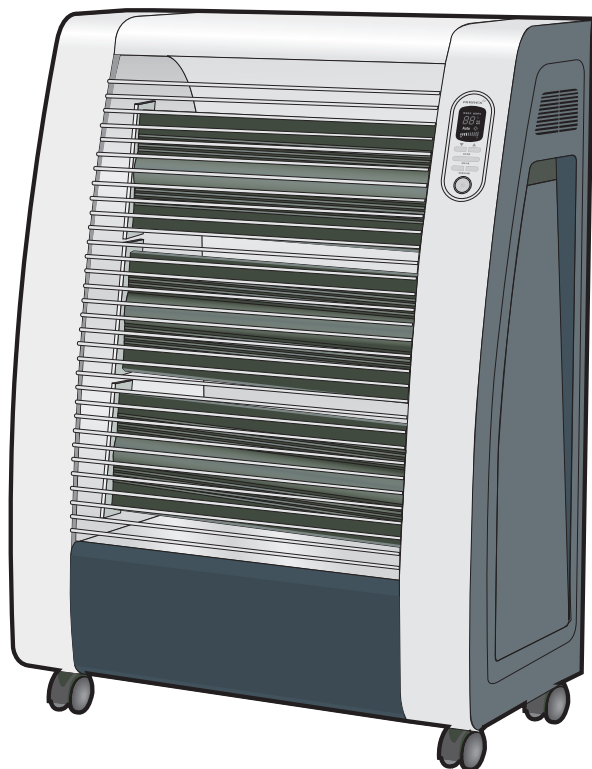




AIRREX AH720-INFRAPUNALÄMMITIN

Käyttöopas

- Kiitos, että olet hankkinut Airrex-infrapunalämmittimen. Lue nämä ohjeet, ennen kuin alat käyttää lämmitintä.
- Kun olet lukenut ohjeet, pidä ne käyttöpaikalla kaikkien käyttäjien saatavilla.
- Muista lukea Turvaohjeet-kappale ennen laitteen käyttämistä ja käytä laitetta oikein.
- Laite on tarkoitettu käytettäväksi 230 voltin verkkojännitteellä, jonka taajuus on 50 hertsiä.
- Tämä opas sisältää tuotteen takuehdot.
- Tämän oppaan määrittämiä ja sisältöä voidaan muuttaa ennalta ilmoittamatta tuotteen laatua, suunnittelua ja valvontaa koskevan sitoumuksemme mukaisesti.
- Tämän oppaan päivitetyn version löydät osoitteesta renordic.fi/ohjekirjat

Sisällysluettelo

■ Erittelyt	2	■ Laitteen käyttö	8
■ Turvatoimet	2	· KÄYNNISTÄMINEN JA PYSÄYTTÄMINEN	8
■ Asennukseen liittyvät		· AUTOMAATTINEN KÄYTTÖTILA	8
ja käyttöä edeltävät varotoimet	3, 4, 5	· MANUAALINEN KÄYTTÖTILA	8
· ASENNUKSEEN LIITTYVÄT VAROTOIMET	5	· AJASTIMEN TOIMINTA	9
· ASENTAMINEN	6	· LÄMMITTIMEN SAMMUTTAMINEN	9
■ Rakenne ja komponenttien nimikkeet	6	· PUHALTIMEN KÄYTTÄMINEN/PYSÄYTTÄMINEN	9
LAITTEEN RUNKO	6	■ Turvalaitteiden toimintatiedot	10
· NÄYTTÖ- JA KÄYTTÖPANEELI	7	■ Säilytysohjeet	11
· KAUKO-OHJAUS JA KAUKOSÄÄTIMEN		■ Vianmääritys	11
PARISTON VAIHTAMINEN	7	■ Takuu	11

Erittelyt

Mallinro	Lämmitysteho (BTU/h) (BTU = British Thermal Unit)	Tehonkulutus (kW)	Lämmitettävän tilan pinta-ala (m ²)	Tehon- syöttö	Virran- kulutus (A)	Koko (mm) (l x p x k)	Paino (kg)
AH-720	9,200	2.8	17 ~ 20	230 V~, 50 Hz, 1-vv.	MAKS. 12,8	540 x 290 x 800	15

Turvalaitteet	ylikuumentumissuoja, johtavuussuoja, lämpötilarajakytkin, poikkeamantunnistin
Ohjausmenetelmä	Digitaalinen Micom-ohjaus ja kauko-ohjaus
Ohjaustoiminnot	ajastustoiminto (OFF-Timer, AH-720), automaattinen tai manuaalinen käyttötila, neliportainen lämmitystehon säätö, puhallin päälle / pois päältä -valitsin, sisälämpötilansäätö, poikkeamantunnistus ja käyttötilannäyttö

* Tämän tuotteen laadun ja tehokkuuden parantamiseksi sen rakenteita ja määrittämiä voidaan muuttaa ennalta ilmoittamatta.

Turvatoimet

■ Kuvasymbolien merkitykset



Kielto

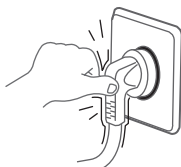
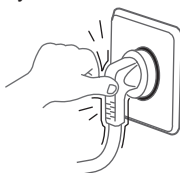
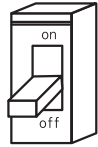
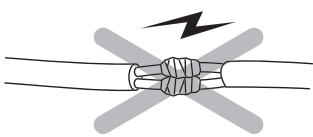
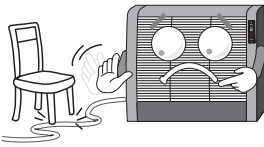
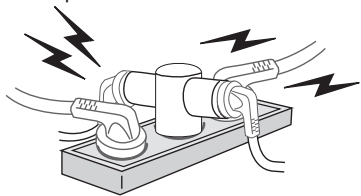
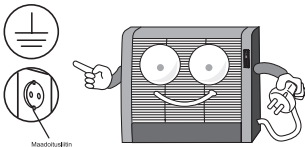
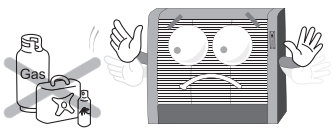
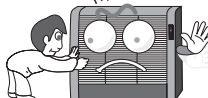


Kuvaa noudatettavaa toimintatapaa.

Kun olet lukenut tämän käyttöoppaan, säilytä sitä paikassa, jossa se on aina käyttäjien ulottuvilla.

VAROITUS

► Kun olet lukenut tämän käyttöoppaan, säilytä sitä aina paikassa, jossa se on käyttäjien ulottuvilla.

⚠ Kytke laite 230 voltin ja 16 ampeerin pistorasiaan paloturvallisuuden vuoksi ja sähköiskun ehkäisemiseksi.  230 V~	⚠ Varmista ennen laitteen kytkemistä virtaverkkoon, että sekä pistoke että pistorasia ovat pölyttömiä. 	⚠ Älä koskaan käytä laitetta, jos sen virtajohto tai pistoke vioittunut tai seinäpistorasia on irti, koska tällöin voi aiheutua sähköisku, oikosulku tai tulipalo. 
⚠ Varmista, että suojakytkin tai pistorasian edellä oleva sulake ovat teholtaan riittäviä, koska väärä suojakytkin voi aiheuttaa vaurion tai tulipalon vaaran. 	⚠ Älä koskaan irrota pistoketta pistorasiasta virtajohdosta vetämällä. Älä koskaan kosketa pistoketta märin käsin hengenvaarallisen sähköiskun ja/tai tulipalon vaaran vuoksi. 	⚠ Älä pidennä virtajohtoa, koska se voi aiheuttaa vaurion tai tulipalon. 
⚠ Pidä virtapistokkeesta kunnolla kiinni, kun kytket sen pistorasiaan tai irrotat pistorasiasta. 	⚠ Älä taita virtajohtoa äläkä pane sitä raskaan painon alle sähköiskun tai tulipalon vaaran vuoksi. 	⚠ Älä ylikuormita laitteen tehonlähteenä olevaa pistorasiaa muilla laitteilla. 
⚠ Katkaise aina laitteesta virta sen omilla ON/OFF-katkaisijoilla äläkä koskaan vetämällä virtajohdon pistoke irti tai suojakytkimen avulla. 	⚠ Varmista, että laite on asianmukaisesti maadoitettu verkkovirtapiiriin kautta. 	⚠ Älä käsittele, käytä tai jätä mitään palavia nesteitä tai kaasuja laitteen lähelle tulipalo- tai räjähdysvaaran vuoksi. 
⚠ Älä koskaan sijoita laitetta palavien materiaalien, esimerkiksi verhojen ja mattojen lähelle tulipalon vaaran vuoksi. 	⚠ Älä koskaan pane käsiäsi tai mitään esineitä laitteen rungon sisälle. Älä koskaan kosketa laitetta välittömästi sen käytön jälkeen tulipalon, palovammojen tai sähköiskun vaaran vuoksi. 	⚠ Älä koskaan sijoita esineitä lämmittimen päälle. 

VAROITUS

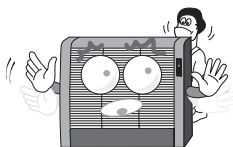
► Kun olet lukenut tämän käyttöoppaan, pidä sitä paikassa, jossa se on käyttäjien ulottuvilla.



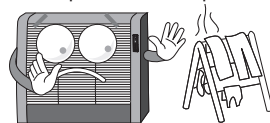
Älä koskaan sijoita laitetta kylpyhuoneeseen, suihkuhuoneeseen, uima-altaan lähelle tai minnekään veden läheisyyteen, koska tämä voi aiheuttaa hengenvaarallisen sähköiskun tai virtavuodon.



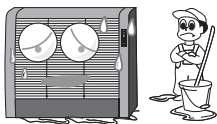
Älä koskaan siirrä laitetta sen ollessa kytkettynä päälle. Katkaise laitteesta aina virta ja anna sen jäähtyä, ennen kuin kosketat sitä.



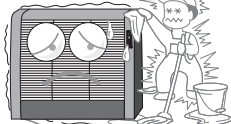
Älä käytä laitetta muuhun kuin sille tarkoitettuun käyttötarkoitukseen. Älä käytä sitä esimerkiksi vaatteiden kuivaamiseen tai eläinten ja kasvien pitämiseen lämpimässä.



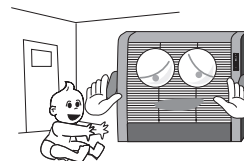
Jotta laitteeseen ei pääse vettä, älä koskaan jätä laitetta alttiiksi sateelle tai huolimattomassa siivoustyössä mahdollisesti syntyville roiskeille, koska tämä voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun.



Älä koskaan suihkuta vettä suoraan laitteeseen tai yritä puhdistaa sitä millään liuottimilla tai tulenaroilla nesteillä sähköiskun vaaran vuoksi.



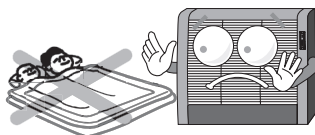
Suojaristikko ei suojaa lapsia tai uteliaita ihmisiä täydellisesti. Laitetta on käytettävä tiukasti valvottuna.



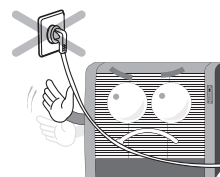
Jos virtajohto on vaurioitunut, ammattitaitoisen sähköasentajan on vaihdettava se sähköiskun tai tulipalon vaaran vuoksi.



Älä jätä laitetta käyntiin mennessäsi nukkumaan tai poistuessasi laitteen käyttökohteesta.



Älä sijoita lämmitintä lähelle sähköpistorasiaa tulipalovaaran vuoksi.

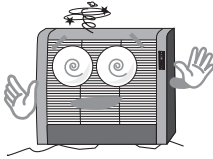


HUOMAA

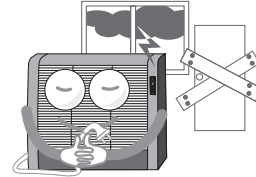
► Kun olet lukenut tämän käyttöoppaan, pidä sitä paikassa, jossa se on käyttäjien ulottuvilla.



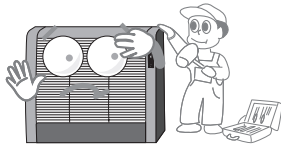
Käytössä olevan lämmittimen on oltava vaakasuoralla ja tasaisella alustalla.



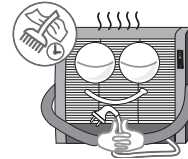
Ukonilman ja salamoinnin ajaksi laitteesta on katkaistava virta, ja se on irrotettava verkkovirrasta. Irrota laite verkkovirrasta, kun se on tavallista pidempään käyttämättä.



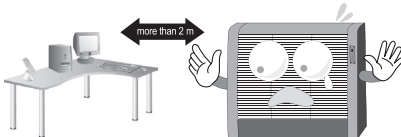
Älä yritä purkaa tai korjata laitetta. Älä koskaan kolhi laitetta.



Älä puhdista laitetta kytkemättä sitä ensin irti virtaverkosta ja antamatta sen jäähtyä.



Pidä lämmitin erillään muista kodin sähkölaitteista, koska ne voivat vaurioitua kuumuuden vuoksi.



Säilytä laitetta kuivassa sisätilassa, joka ei ole liian kuuma eikä kostea.

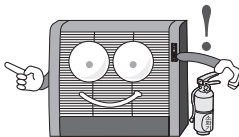


ASENNUKSEEN LIITTYVÄT VAROTOIMET

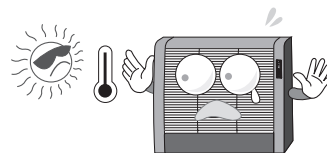
► Kun olet lukenut tämän käyttöoppaan, pidä sitä aina paikassa, jossa se on käyttäjien ulottuvilla.



Asenna laite paikkaan, jossa on aina käyttäjä paikalla, ja hanki sinne palonsammutin.



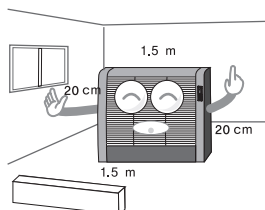
Älä asenna laitetta paikkaan, jonka lämpötila on korkea.



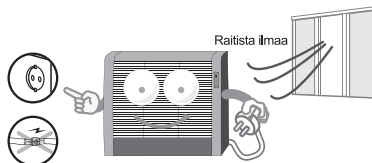
ASENTAMINEN

► Säilytä pakkaustarvikkeet, koska niitä tarvitaan lämmittimen pitkän aikavälin kunnossapidossa.

- Jätä aina vähintään 20 senttimetriä vapaata laitteen kotelo-paneelin vasemmalle ja oikealle puolelle sekä taakse. Laitteen yläpuolella on oltava vapaata tilaa vähintään 1,5 metriä. Älä koskaan pane mitään estettä 1,5 metriä lähemmäksi laitteen etupuolta.

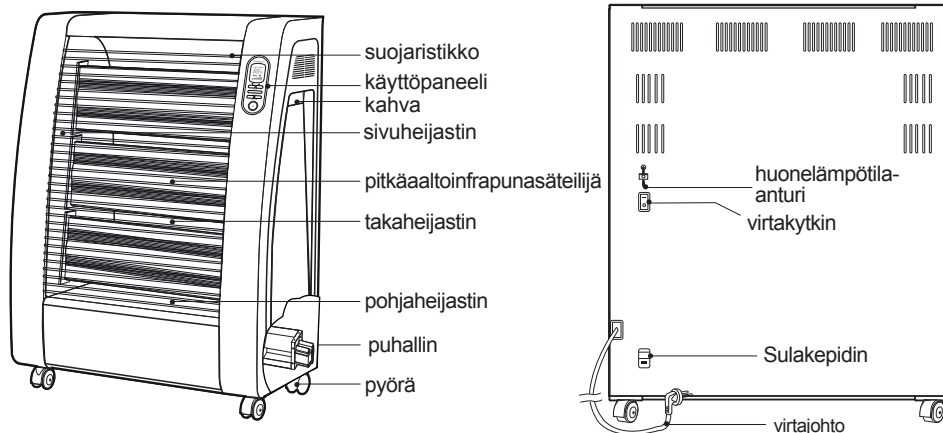


- Käytä laitetta paikassa, jossa pistorasiat ovat helposti ulottuvilla ja jossa on hyvä ilmanvaihto.
► Älä koskaan käytä liittimiä virtajohtossa. Kytke laite aina suoraan virtaverkkoon.



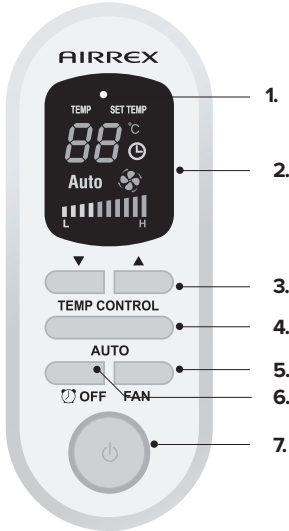
Rakenne ja komponenttien nimikkeet

LAITTEEN RUNKO



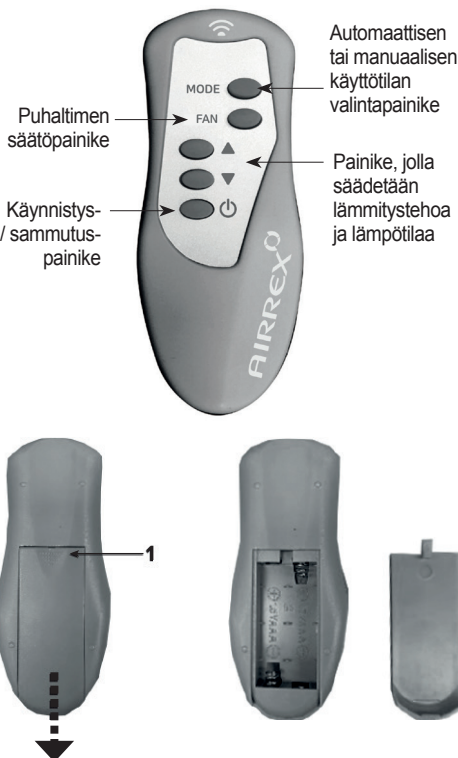
- Laitteen ulkoasua voidaan muuttaa laitteen ominaisuuksien parantamiseksi ennalta ilmoittamatta.

NÄYTTÖ- JA KÄYTTÖPANEELI



1. Kaukosäätimen vastaanotin
2. LED-näyttö
Näytössä näkyvät muun muassa lämpötila ja ilmoitus epänormaalista tilasta.
3. Lämpötilansäätöpainike
Tällä painikkeella voit säätää lämpötilaa ja lämmitystehoa.
4. Automaattisen tai manuaalisen käyttötilan valintapainike
Tällä painikkeella voit valita automaattisen tai manuaalisen käyttötilan.
5. FAN-painike (puhallin)
Tällä painikkeella voit käynnistää (ON) tai pysäyttää (OFF) puhaltimen.
6. Ajastin pois -painike
Tämä käynnistää ajastimen.
7. Käynnistys-/sammutuspainike
Tällä painikkeella voit kytkeä lämmittimen päälle (ON) ja pois päältä (OFF).

KAUKO-OHJAUS



- Kun käytät kaukosäädintä, osoita sillä vastaanotinta.
- Kaukosäädin ei toimi etäältä voimakkaassa valaistuksessa tai auringonvalossa. Käytä kaukosäädintä tällöin aivan ohjauspaneelin edessä.
- Kun valitset toiminnon kaukosäätimellä, kuulet piip-äänimerkin.
- Kun kaukosäädin on ollut käyttämättä tavallista pidempään, irrota paristot virtavuodon ja vaurioiden välttämiseksi.
- Estä veden tai muun nesteen joutuminen kaukosäätimeen.
- Kiinnitä kaukosäädin siinä olevan magneetin avulla laitteen sivupaneeliin.

1. PARISTOKOTELON AVAAMINEN

Paina kevyesti kohdasta 1 ja työnnä paristokotelon kantta nuolen osoittamaan suuntaan.

2. PARISTOJEN VAIHTAMINEN

Poista vanhat paristot ja asenna uudet paristot. Varmista, että paristot ovat kotelossa oikein päin. Kummankin pariston (+)-navan on oltava kotelossa vastaavan merkinnän kohdalla.

3. PARISTOKOTELON SULKEMINEN

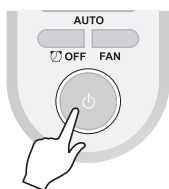
Työnnä paristokotelon kantta, kunnes se napsahtaa paikalleen.

Laitteen käyttö

KÄYNNISTÄMINEN JA PYSÄYTÄMINEN

Aseta pysäytysviive painamalla ylös- ja alas-nuolia. Voit asettaa laitteen sammumaan 1–24 tunnin kuluttua.

1. Käynnistä lämmitin painamalla käynnistys-/sammutuspainiketta.



2. Lämmitin kytkeytyy päälle ja alkaa toimia piip-äänimerkin kuullessa.

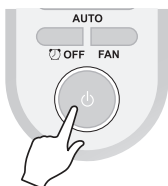


3. Lämmitin pysähtyy, kun painat käynnistys-/sammutuspainiketta uudelleen.



AUTOMAATTINEN KÄYTTÖTILA

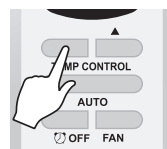
1. Käynnistä lämmitin painamalla käynnistys-/sammutuspainiketta.



2. Valitse automaattinen käyttötila painamalla AUTO-painiketta. AUTO-merkkivalo syttyy.

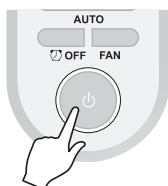


3. Säädä lämpötila haluamaksesi painamalla lämpötilansäätöpainiketta. Lämpötilan asetusarvoa voi säätää asteikkovälillä 1°C–32°C. Lämmitysteho säätyy automaattisesti, ja laite toimii lämpötilan asetusarvon mukaisesti.

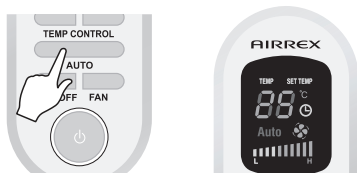


MANUAALINEN KÄYTTÖTILA

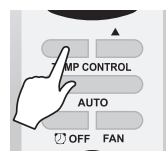
1. Käynnistä lämmitin painamalla käynnistys-/sammutuspainiketta.



2. Valitse manuaalinen käyttötila painamalla AUTO-painiketta. AUTO-merkkivalo sammuu.

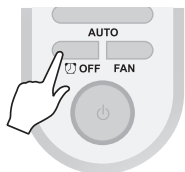


3. Valitse haluamasi lämmitysteho painamalla lämpötilansäätöpainiketta. Lämmitin toimii valitulla teholla lämpötilasta riippumatta.



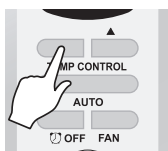
AJASTIMEN TOIMINTA

1. Paina Ajastin pois -painiketta lämmittimen ollessa toiminnassa.



2. Aseta pysäytysviive painamalla ylös- ja alasnuolia ▲▼. Voit asettaa laitteen sammumaan 1–24 tunnin kuluttua.

- Ellet paina muuta painiketta, asetus tallentuu kolmen sekunnin kuluttua ja näyttöön tulee symboli ' '.

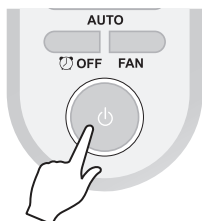


- Asetuksen peruuttaminen

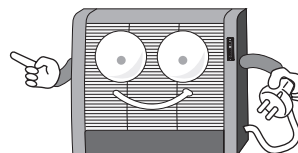
1. Paina Ajastin pois -painiketta sekunnin ajan.
2. Ajastus peruuntuu automaattisesti, kun peruutat toiminnon painamalla käynnistys-/sammutuspainiketta.

LÄMMITTIMEN SAMMUTTAMINEN

1. Kun painat käynnistys-/sammutuspainiketta lämmittimen toimiessa, lämmitys lakkaa välittömästi.



2. Jos lämmitin on valvomatta pidempään, varmista, että siitä on katkaistu virta, ja irrota virtajohdon pistoke pistorasiasta.

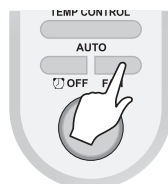


PUHALTIMEN KÄYTTÄMINEN/PYSÄYTTÄMINEN

1. Kun painat puhaltimen painiketta lämmittimen toimiessa, ikkunaan tulee symboli " ", ja puhallin käynnistyy.



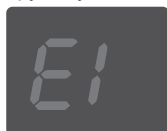
2. Kun painat puhaltimen painiketta puhaltimen toimiessa, symboli " " sammuu ja puhallin pysähtyy.



Turvalaitteiden toimintatiedot

TARKISTETTAVAT KOHTEET

- Lämpötila-anturin ilmaisema poikkeama – virheilmoitus E 1
- Jos nykyisen lämpötilan (sisälämpötilan) anturi ei toimi oikein, näyttöön tulee virhekoodi E1, ja lämmittimen kaikki toiminnot pysähtyvät.



- Ylikuumentuminen – sisälämpötilan valvontalaite
- Jos nykyinen lämpötila (sisälämpötila) ylittää 43°C, näyttöön tulee virhekoodi E2, ja lämmittimen kaikki toiminnot pysähtyvät.



► Huomaa!

- Kun poikkeaman syy on poistettu, virta kytkeytyy laitteeseen automaattisesti.
- Piip-äänimerkki lakkaa, kun painat käynnistys-/sammutuspainiketta.

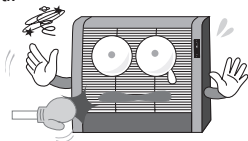
TURVALAITTEET

Airrex-lämmitin on varustettu erilaisin tulipalon riskiä torjuvin turvalaittein.

Jos lämmitin ei toimi oikein, jokin turvalaite laukeaa, ja lämmitin sammuu automaattisesti.

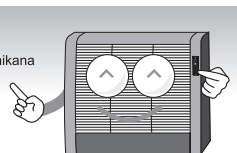
I Jos lämmitin kaatuu tai siihen kohdistuu voimakas isku, siitä katkeaa virta automaattisesti.

- Kun olet tarkistanut, ettei lämmittimessä ole vaurioita, kytke siihen virta uudelleen päälle ja käytä sitä normaalisti.

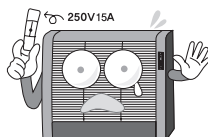


Virtakatkon sattuessa laite sammuu automaattisesti. Voit jatkaa käyttöä painamalla ON-painiketta.

Sähkökatkon aikana



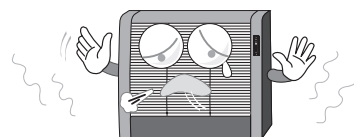
Jos lämmittimeen syntyy virtapiikki tai epätavallisen korkea jännite, sulake ja suojakytkin katkaisevat virran.



Jos laite ylikuumentuu ja sen sisälämpötila on epänormaalin korkea, virta katkeaa automaattisesti.

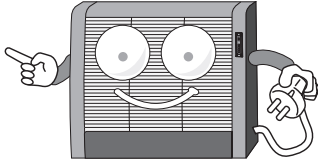
- Voit käyttää lämmitintä normaalisti sen jäähtyttyä.

Jos sisälämpötila ylittää 43°C, laitteesta katkeaa virta automaattisesti.

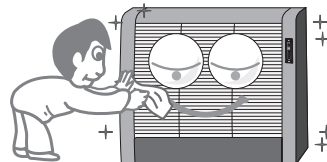


Säilytysohjeet

- Irrota laite virtaverkosta.



- Varmista, että laitteen runko on puhdas ja kuiva.



- Tarkastusta ja käsittelyä koskevat turvatoimet
Koske lämmittimeen vain, kun se on täysin jäähtynyt ja virta on katkaistu.
Älä irrota laitteesta osia, jos aiot käyttää sitä. Turvakytkimin varustetut laitteet eivät toimi tällöin oikein.

Vianmääritys

	Oireet	Korjaustapa
Laitte ei toimi.	► Toimiiko sähköliitäntä?	► Tarkista, että tehonsyöttö toimii.
	► Tarkista, että virtapistoke on kytkettynä. (AH-720)	► Kytke laitteeseen virta uudelleen virtapistokkeen kytkettyäsi.
	► Onko sulake palanut?	► Vaihda sulake.

Takuu (Koskee vain laitteen uutena ostanutta käyttäjää.)

Mitä enemmän AIRREX-LÄMMITTIMIÄ käytetään, sitä luotettavammin ne toimivat, sitä pitempään ne kestävät ja sitä miellyttävämpää niitä on käyttää. Laitteiden valmistuksessa on noudatettu tiukkoja laadunvalvontaperiaatteita, jotka sisältävät sekä tuotannon aikana että tuotannon jälkeen tehtäviä tarkastuksia ja vaativan luotettavuustestauksen.

Mikäli ongelmia kuitenkin jostakin syystä ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyttä laitteen myyjään tai maahantuojaan. Jos ongelma johtuu valmistusviasta tai -virheestä, korjaustyöt tehdään takuuaikana veloituksetta seuraavien takuehtojen mukaisesti:

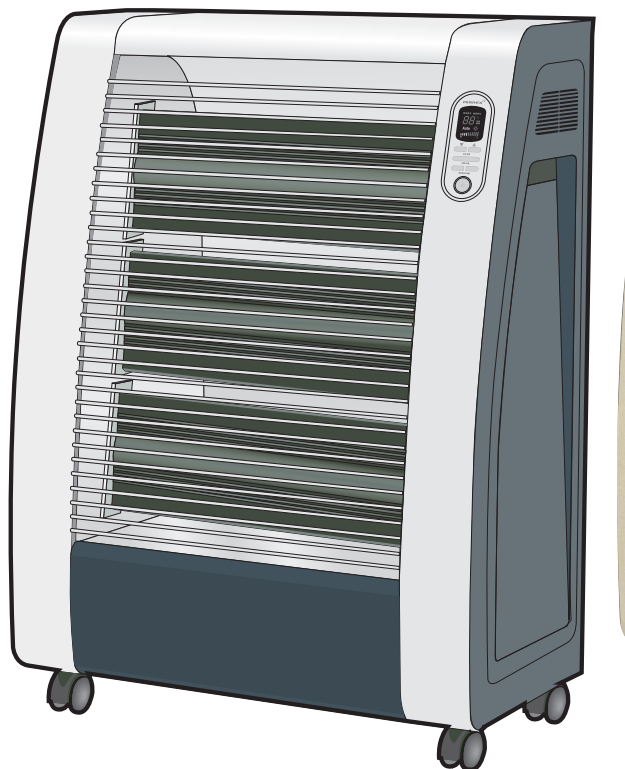
1. Takuu-aika on 12 kuukautta ensioston päivästä.
2. Jos ongelma johtuu asiakkaan virheestä tai laitteen väärästä käytöstä, huonosta käsittelystä tai vaurioitumisesta, korjaustoimet laskutetaan.
3. Ostokuitti on lähetettävä laitteen mukana.
4. Täytä alla oleva lomake ja säilytä tämä takuutodistus turvallisesti.
5. Asiakas maksaa kaikki kustannukset, jotka aiheutuvat laitteen kuljetuksesta myyjälle. Säilytä alkuperäispakkaus palautuksen helpottamiseksi. Laitteen myyjä maksaa kustannukset, jotka aiheuttavat laitteen palauttamisesta asiakkaalle (pätevän takuuvaatimuksen yhteydessä).

Valmistaja HEPHZIBAH CO., LTD.

(Juan-dong) 86, Gilpa-ro
71beon-gil, Michuhol-gu,
Incheon, Korea
Puhelin: +82 32 509 5834
Faksi: +82 32 502 5519
Sähköposti: airrex@airrex.co.kr
Kotisivu: www.airrex.co.kr

Maahantuoja Rex Nordic Oy

Mustanlähteentie 24 A
07230 Monninkylä
FINLAND
Sähköposti: info@rexnordic.com
Kotisivu: www.rexnordic.com



AIRREX AH-720 INFRARÖD VÄRMARE

Bruksanvisning

- Tack för ditt köp av en infraröd värmare från Airrex! Läs dessa anvisningar innan du använder värmaren.
- Förvara anvisningarna i värmarens närhet när du har läst dem så att de är tillgängliga för alla användare.
- Kom ihåg att läsa kapitlet Säkerhetsanvisningar innan du använder enheten – använd endast enheten enligt instruktionerna.
- Den här enheten använder 230 V/50 Hz nätström.
- Den här bruksanvisningen innehåller även villkoren för produktens garanti.
- Innehållet och specifikationerna i den här handboken kan ändras utan föregående meddelande i enlighet med vårt engagemang för produktens kvalitet, design och tillsyn.
- Den senaste versionen av den här bruksanvisningen finns på rexnordic.eu/user-manuals/

Innehållsförteckning

■ Specifikationer	2	■ Användning av enheten	8
■ Säkerhetsanvisningar	2	· START OCH STOPP	8
■ Försiktighetsåtgärder vid installation och användning	3, 4, 5	· AUTOMATISKT LÄGE	8
· FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID INSTALLATION	5	· MANUELLT LÄGE	8
· INSTALLATION	6	· TIMER	9
■ Konstruktion och komponentnamn	6	· STÄNGA AV VÄRMAREN	9
ENHETENS STOMME	6	· FLÄKT PÅ/AV	9
· DISPLAY OCH KONTROLLPANEL	7	■ Statusinformation för säkerhetsanordningen	10
· FJÄRRKONTROLL, INSTRUKTIONER FÖR BATTERIBYTE	7	■ Förvaringsanvisningar	11
		■ Felsökning	11
		■ Garanti	11

Specifikationer

Modellnummer	Värmekapacitet (BTU/h; BTU = british thermal unit)	Effekt (kW)	Uppvärmad yta (m ²)	Strömförsörjning	Strömförbrukning (A)	Mått (i mm, B x L x H)	Vikt (kg)
AH-720	9 200	2,8	17–20	230 V, 50 Hz, 1-fas	Max. 12,8	540 × 290 × 800	15

Säkerhetsanordningar	Överhettningsskydd, konduktansskydd, temperaturgränslägesbrytare och avvikelседetektor
Styrmetod	Digital Micom-kontroll och fjärrkontroll
Styrfunktioner	Timerfunktion (AV-timer; AH-720), automatiskt och manuellt driftsläge, inställning av fyra stegs värmeeffekt, strömbrytare för fläkt på/av, inställning av inomhustemperatur, detektering av avvikelсе och indikering av driftsläge
* Konstruktionen och specifikationerna för denna produkt kan ändras utan föregående meddelande för att förbättra dess kvalitet och effektivitet.	

Säkerhetsanvisningar

■ Symbolförklaring



Förbjudet.

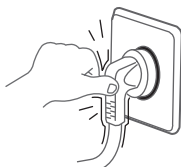
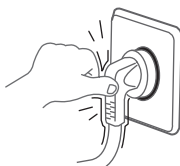
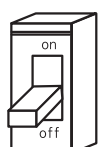
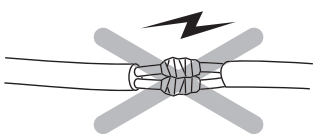
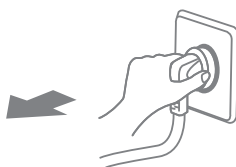
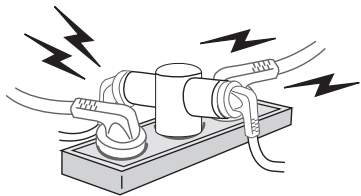
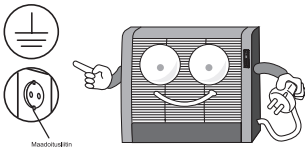
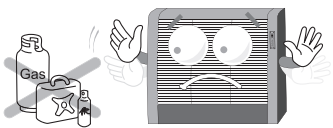
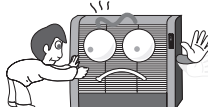


Beskrivning av den korrekta åtgärden.

När du har läst den här bruksanvisningen bör den förvaras så att den alltid är tillgänglig för alla användare.

VARNING

► När du har läst den här bruksanvisningen bör den förvaras så att den alltid är tillgänglig för alla användare.

 Anslut enheten till ett uttag på 16 A/230 V för att säkerställa brandsäkerhet och förhindra elektriska stötar.  230 V	 Innan du ansluter enheten till elnätet ska kontakten och uttaget rengöras från allt damm. 	 Använd aldrig enheten om kontakten eller nätsladden är skadad eller om uttaget sitter löst. Dessa förhållanden kan orsaka elektriska stötar, kortslutning och brand. 
 Kontrollera att märkvärdet för uttags jordsladdbrytare eller säkring är tillräckligt – en otillräcklig jordsladdbrytare kan orsaka skador eller brand. 	 Ta aldrig ur kontakten från uttaget genom att dra i strömsladden. Vidrör aldrig kontakten med våta händer (risk för livsfarlig elektrisk stöt och/eller brand). 	 Koppla inte nätsladden till en förlängningssladd (risk för skador eller brand). 
 Ta alltid ett ordentligt tag i kontakten när du ansluter den till eller kopplar ur den från ett uttag. 	 Vik inte och knyt inga knutar på nätsladden, och placera inga tunga vikter på den (risk för elektriska stötar eller brand). 	 Se till att uttaget som enheten är ansluten till är fritt från överbelastning från andra enheter. 
 Stäng alltid av enheten med dess PÅ/AV-brytare, aldrig genom att dra ur sladden eller använda jordsladdbrytaren. 	 Kontrollera att enheten är korrekt jordad via elnätet. 	 Hantera, använd och förvara aldrig brandfarliga vätskor eller gaser nära enheten (risk för brand eller explosion). 
 Placera aldrig enheten nära brännbara material som gardiner eller mattor (brandrisk). 	 För aldrig in händerna eller föremål inuti enhetens konstruktion. Vidrör aldrig enheten omedelbart efter användning (risk för brännskador, elektriska stötar och brand). 	 Placera aldrig några föremål ovanpå värmaren. 

VARNING

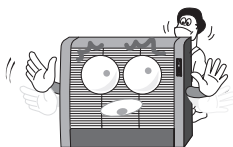
► När du har läst den här bruksanvisningen bör den förvaras så att den alltid är tillgänglig för alla användare.



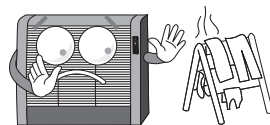
Placera aldrig enheten i ett badrum eller duschrum eller nära en pool eller annan vattenkälla – för mycket fukt kan leda till livsfarliga elektriska stötar eller strömläckage.



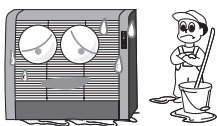
Flytta aldrig enheten medan den är i drift. Innan du vidrör enheten ska den stängas av och svalna.



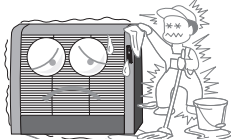
Använd endast enheten för avsett ändamål. Den här enheten får inte användas för att till exempel torka kläder eller hålla djur eller växter varma.



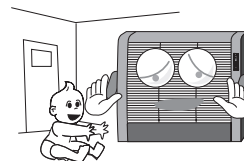
Skydda enheten mot vatten – lämna den aldrig ute i regnet och utsätt den inte för stänk under rengöring eftersom det kan leda till brand eller elektriska stötar.



Försök aldrig rengöra enheten genom att spruta vatten på den eller använda lösningsmedel eller lättantändlig vätska eftersom det kan orsaka elektriska stötar.



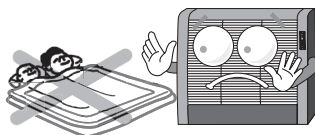
Skyddsgallret ger inte perfekt skydd för barn och andra nyfikna varelser. Enheten måste övervakas noga under användning.



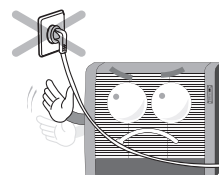
Om nätsladden skadas måste den bytas ut av en professionell elektriker (risk för elektriska stötar och brand).



Stäng av enheten om du går och lägger dig, tar en tupplur eller lämnar den plats där enheten används.



Ställ värmaren på säkert avstånd från eluttag (brandrisk).

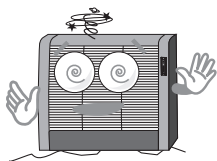


OBS!

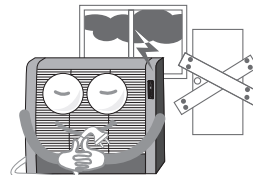
► När du har läst den här bruksanvisningen bör den förvaras så att den alltid är tillgänglig för alla användare.



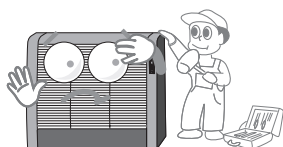
Värmaren måste placeras på ett jämnt och stabilt underlag när den ska användas.



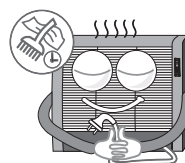
Under blix- och åskväder måste enheten stängas av och kopplas ur. Om enheten inte används under en längre tid ska den kopplas ur.



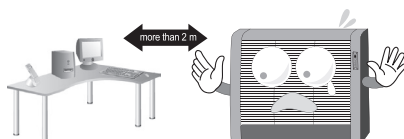
Försök inte demontera eller reparera enheten. Slå aldrig på eller skada enheten.



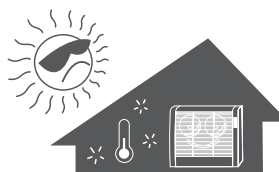
Låt enheten svalna och dra ur kontakten innan du rengör den.



Ställ värmaren på säkert avstånd från andra elektriska enheter i hemmet eftersom höga temperaturer kan skada dem.



Förvara enheten inomhus i ett torrt utrymme (mättlig luftfuktighet och temperatur).

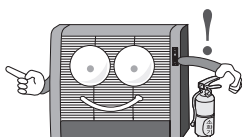


FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER VID INSTALLATION

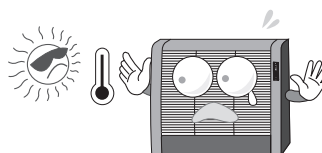
► När du har läst den här bruksanvisningen bör den förvaras så att den alltid är tillgänglig för alla användare.



Installera enheten på en plats där användaren alltid är närvarande och ha en brandsläckare i beredskap.



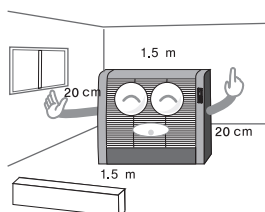
Installera inte enheten på en varm plats.



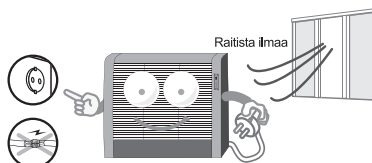
INSTALLATION

► Spara allt förpackningsmaterial. Det kommer att behövas för värmarens långsiktiga underhåll.

- Lämna minst ett mellanrum på 20 centimeter bakom och på vardera sidan av enhetens paneler. Lämna minst 1,5 meter fritt utrymme ovanför enheten. Lämna minst 1,5 meter fritt från hinder framför värmaren.

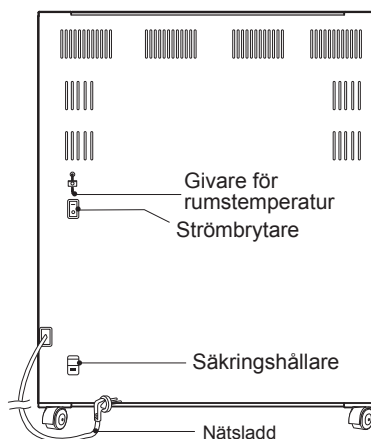
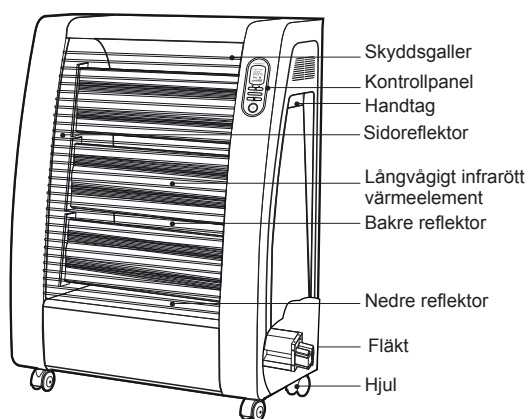


- Använd enheten på en plats med lättåtkomlig eluttag och ordentlig ventilation.
- Använd aldrig grenuttag utan sätt kontakten direkt i ett eluttag. Anslut endast enheten till elnätet.



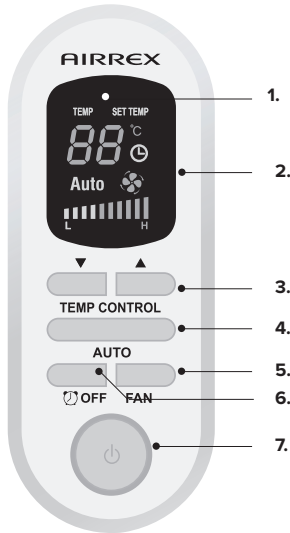
Konstruktion och komponentnamn

ENHETENS STOMME



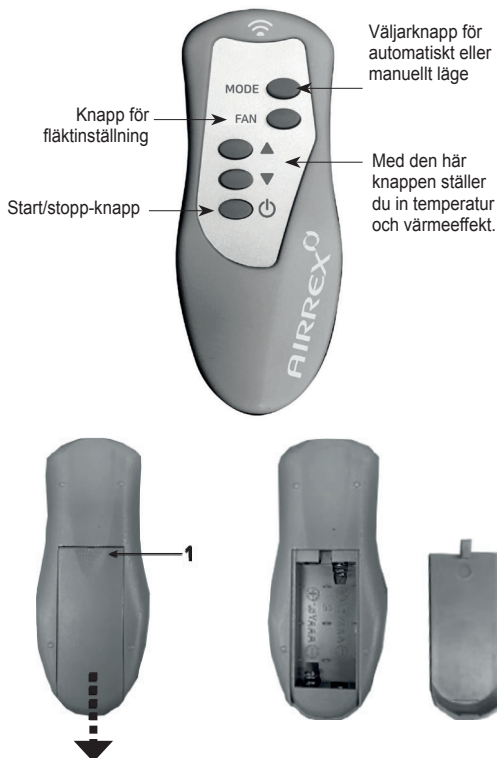
► Enhetens utseende kan ändras utan föregående meddelande för att förbättra enhetens egenskaper.

DISPLAY OCH KONTROLLPANEL



1. Fjärrkontrollens mottagare
2. LED-display
Displayen visar temperaturen och indikerar bland annat onormal drift.
3. Knapp för temperaturinställning
Med den här knappen ställer du in temperatur och värmeeffekt.
4. Väljarknapp för automatiskt eller manuellt läge
Med den här knappen väljer du mellan automatiskt och manuellt driftsläge.
5. Fläktknapp
Med den här knappen startar (PÅ) och stoppar (AV) du fläkten.
6. Timer AV-knapp, detta startar timern
7. Start/stopp-knapp
Med den här knappen sätter du PÅ eller stänger AV värmaren.

FJÄRRKONTROLL



- Rikta fjärrkontrollen mot mottagaren.
- I starkt lampsken eller solljus kan det hända att fjärrkontrollen bara fungerar på korta avstånd. I dessa fall placeras fjärrkontrollen direkt framför kontrollpanelen.
- Enheten avger ett pip när du väljer en funktion med fjärrkontrollen.
- Om fjärrkontrollen inte används under en längre tid ska batterierna tas ur för att förhindra strömläckage och skador.
- Skydda fjärrkontrollen mot vatten och andra vätskor.
- Fjärrkontrollen har en intern magnet så att du kan fästa den på en av sidopanelerna.

1. ÖPPNA BATTERIFACKET

Tryck lätt på det angivna området (1) och skjut locket i pilens riktning.

2. BYTA BATTERIER

Ta bort de gamla batterierna och sätt i de nya. Kontrollera att batterierna sitter rätt. Polerna (+/-) på båda batterierna måste stämma överens med markeringarna i facket.

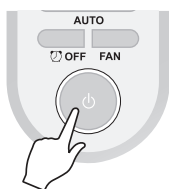
3. STÄNGA BATTERIFACKET

Skjut locket tills det klickar på plats.

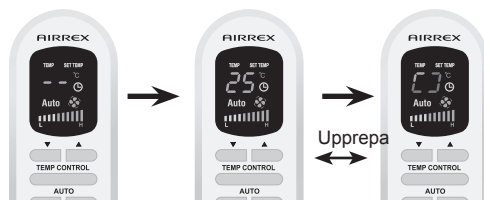
Enhetens funktion

START OCH STOPP

1. Starta värmaren genom att trycka på start/stopp-knappen.



2. Värmaren startar, går igång och avger en ljudsignal.

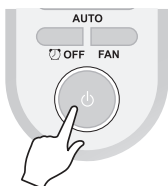


3. Stoppa värmaren genom att trycka på start/stopp-knappen igen.



AUTOMATISKT LÄGE

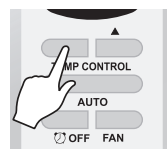
1. Starta värmaren genom att trycka på start/stopp-knappen.



2. Välj automatiskt driftsläge genom att trycka på AUTO-knappen. AUTO-indikatorn visas.

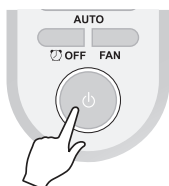


3. Ställ in temperaturen med knappen för temperaturinställning. Temperaturinställningen kan regleras mellan 1°C och 32°C. Enheten justerar värmeeffekten automatiskt enligt temperaturinställningen.

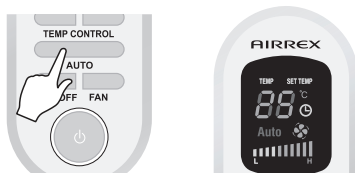


MANUELLT LÄGE

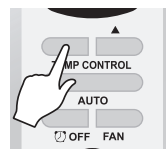
1. Starta värmaren genom att trycka på start/stopp-knappen.



2. Välj manuellt driftsläge genom att trycka på AUTO-knappen. AUTO-indikatorn försvinner.

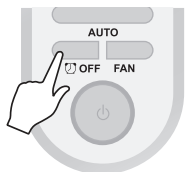


3. Välj inställning för värmeeffekt genom att trycka på knappen för temperaturinställning. Den valda värmeeffektsinställningen används oavsett temperatur.

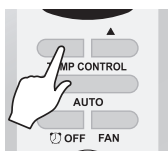


TIMER

1. Tryck på knappen "Timer AV" medan värmaren är i drift.



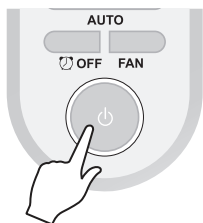
2. Ställ in stopfördröjningen genom att trycka på upp- och nedpilarna ▲▼. Du kan ställa in enheten att stängas av om 1–24 timmar.
► Vänta i tre sekunder tills inställningen har sparats och ikonen "⌚" visas.



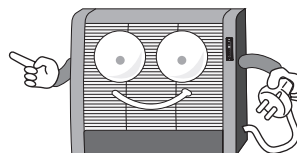
► Avbryta inställningen
1. Håll ned timerns AV-knapp i en sekund.
2. Startfördröjningen avbryts automatiskt om du trycker på start/stopp-knappen.

STÄNGA AV VÄRMAREN

1. Tryck på start/stopp-knappen medan värmaren är på för att omedelbart stoppa uppvärmningen.



2. Om värmaren står oövervakad under en längre tid ska den stängas av och nätsladden ska dras ur.

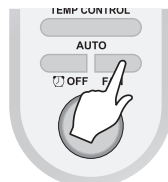


FLÄKT PÅ/AV

1. Starta fläkten genom att trycka på fläktknappen medan värmaren är igång. Ikonen "🌀" visas.



2. Stoppa fläkten genom att trycka på fläktknappen medan fläkten är igång. Ikonen "🌀" försvinner.



Statusinformation för säkerhetsanordningar

KOMPONENTER

- Temperaturgivaren indikerar avvikelse, felkod E1
- Om temperaturgivaren (för inomhustemperatur) inte fungerar visas felkoden E1 på displayen och alla värmarens funktioner stoppas.



- Överhettning – intern temperaturövervakningsenhet
- Om den aktuella temperaturen (inomhustemperaturen) överskrider 43 °C visas felkoden E2 på displayen och alla värmarens funktioner stoppas.



► Obs!

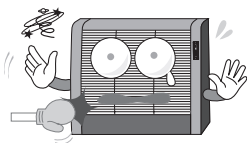
- När felet är avhjälpt slås enheten på automatiskt.
- Om du vill stoppa ljudsignalerna trycker du på start/stopp-knappen.

SÄKERHETSANORDNINGAR

Airrex-värmare är försedd med olika säkerhetsanordningar för att förhindra bränder.

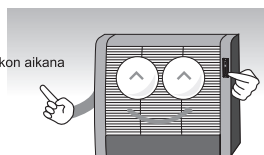
Om värmaren inte fungerar aktiveras en av säkerhetsanordningarna och värmaren stängs av automatiskt.

- Om värmaren välter eller får en kraftig stöt stängs den av automatiskt.
- När du har kontrollerat att värmaren inte är skadad kan du sätta på den och återgå till normal användning.

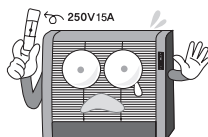


- Enheten stängs av automatiskt under ett strömavbrott. Du sätter på den igen genom att trycka på start/stopp-knappen.

Säkhökatkon aikana

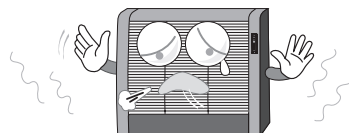


- Om värmaren utsätts för ett strömöverslag eller onormalt hög spänning, bryter säkringen och jordfelsbrytaren strömmen.



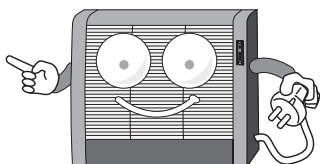
- Om enheten blir överhettad eller utsätts för onormalt höga interna temperaturer, stängs den av automatiskt.
- Du kan återgå till normal användning när värmaren har svalnat.

- Enheten stängs av automatiskt om inomhustemperaturen överskrider 43 °C.

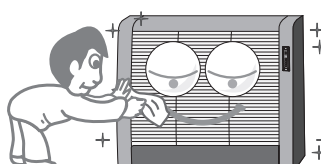


Förvaringsanvisningar

- Koppla ur enheten.



- Kontrollera att enhetens stomme är ren och torr.



► Försiktighetsåtgärder vid inspektion och hantering

Stäng av värmaren och vänta tills den svalnat innan du vidrör den.

Avlägsna inte delar från enheten om du tänker använda den. Detta försämrar funktionen hos alla enheter som använder säkerhetsbrytare.

Felsökning

	Problem	Lösning
Enheten fungerar inte.	► Fungerar den elektriska anslutningen?	► Kontrollera att det finns ström i vägguttaget.
	► Kontrollera att kontakten är ordentligt isatt i vägguttaget. (AH-720)	► Sätt i kontakten till enheten och sätt sedan på den igen.
	► Är säkringen hel?	► Byt säkringen.

Garanti

(Beviljas endast den användare som köpte värmaren som ny.)

Ju mer en AIRREX-värmare används, desto mer tillförlitlig blir den, desto längre kommer den att hålla och desto bekvämare blir den att använda. Vi tillverkar våra produkter enligt strikta principer för kvalitetskontroll som inkluderar inspektioner under och efter produktionen samt ett krävande tillförlitlighetstest.

Om du får problem med enheten kan du kontakta enhetens säljare eller importör. Om problemet orsakades av ett tillverkningsfel eller fel är reparationen kostnadsfri under garantiperioden enligt följande villkor:

1. Garantiperioden är 12 månader från inköpsdatumet.
2. Om problemet orsakades av användarfel, felaktig användning, dålig hantering eller skador, är kunden skyldig att betala alla reparationer.
3. Kvittot på köpet måste skickas med enheten.
4. Fyll i formuläret nedan och förvara detta garanticertifikat på en säker plats.
5. Kunden ansvarar för kostnaden för att skicka enheten till säljaren. Behåll originalförpackningen så att enheten blir lättare att returnera. Säljaren ansvarar för kostnaden för att returnera enheten till kunden (om garantianspråket var giltigt).

Tillverkare

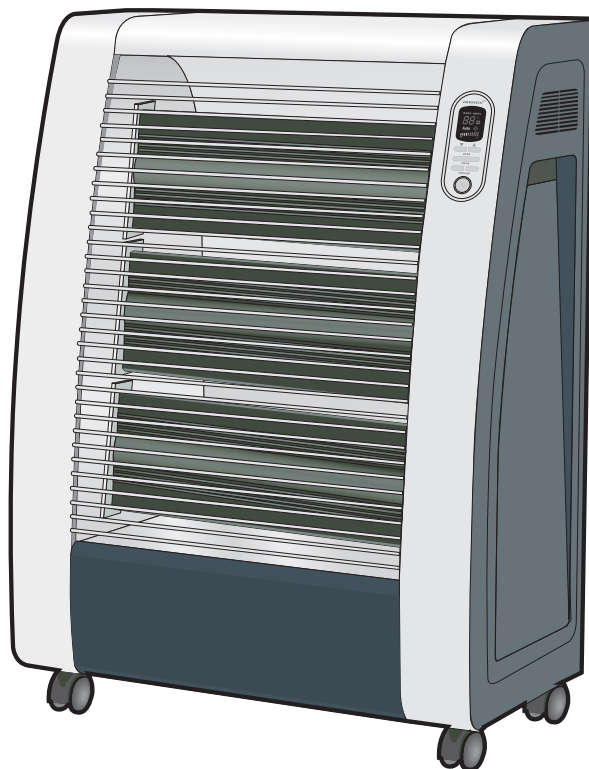
HEPHZIBAH CO., LTD.

(Juan-dong) 86, Gilpa-ro
71beon-gil, Michuhol-gu,
Incheon Korea
Tel. +82 32 509 5834
Fax +82 32 502 5519
E-post: airrex@airrex.co.kr
Webbplats: www.airrex.co.kr

Importör

Rex Nordic Oy

Mustanlähteentie 24 A
07230 Monninkylä
Finland
E-post: info@rexnordic.com
Webbplats: www.rexnordic.com



AIRREX AH-720 INFRARØD VARMER

Bruksanvisning

- Takk for at du kjøpte en Airrex infrarød varmer! Les disse instruksjonene før du bruker varmeren.
- Etter at du har lest instruksjonene, oppbevar dem i nærheten av varmeren og tilgjengelig for alle brukere.
- Husk å lese kapittelet Sikkerhetsinstruksjoner før du bruker enheten – bruk kun apparatet som anvist.
- Dette apparatet bruker 230 V/50 Hz strøm.
- Denne bruksanvisningen inkluderer også vilkårene for produktgarantien.
- Innholdet og spesifikasjonene i denne bruksanvisningen kan endres uten forvarsel i samsvar med vår forpliktelse til produktets kvalitet, utforming og tilsyn
- Den siste versjonen av denne bruksanvisningen er tilgjengelig på rexnordic.eu/user-manuals/

Innholdsfortegnelse

■ Spesifikasjoner	2	■ Apparatdrift	8
■ Sikkerhetsinstruksjoner	2	· HVORDAN STARTE OG STOPPE	8
■ Forholdsregler for installasjon og bruk	3, 4, 5	· AUTOMATISK MODUS	8
· FORHOLDSREGLER FOR INSTALLASJON5	·	· MANUELL MODUS	8
INSTALLASJON	6	· TIMER	9
■ Konstruksjon og komponentnavn	6	· SLÅ AV VARMEREN	9
ENHETSKROPP	6	· VIFTE PÅ/AV	9
· SKJERM OG KONTROLLPANEL	7	■ Informasjon om sikkerhetsanordningsstatus	10
· FJERNKONTROLLER,		■ Lagringsinstruksjoner	11
BATTERISKIFTEINSTRUKSJONER	7	■ Feilsøking	11
		■ Garanti	11

Spesifikasjoner

Modellnummer	Oppvarmingskapasitet (BTU/t; BTU = British Thermal Unit, Britisk termisk enhet)	Strømforbruk (kW)	Oppvarmet overflate (m²)	Strømforsyning	Nåværende trekning (A)	Mål (i mm; B x L x H)	Vekt (kg)
AH-720	9 200	2,8	17–20	230 V, 50 Hz, 1-fase	Maks. 12,8	540 × 290 × 800	15

Sikkerhetsapparater	Overopphetingsbeskyttelse, konduktansbeskyttelse, temperaturgrensebryter og avviksdetektor
Kontrollmetode	Digital Micom-kontroll og fjernkontroll
Kontrollfunksjoner	Timerfunksjon (OFF-Timer; AH-720), automatisk og manuell driftsmodus, fire-trinns varmeeffektjustering, vifte av/på-bryter, justering av innetemperatur, avviksdeteksjon og driftsmodusindikasjon
* Konstruksjonen og spesifikasjonene til dette produktet kan endres uten forvarsel for å forbedre kvaliteten og effektiviteten.	

Sikkerhetsinstruksjoner

■ Symboltegn



Forbudt.

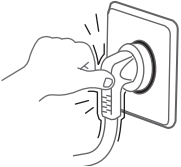
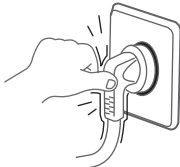
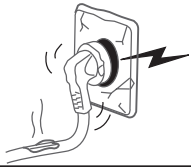
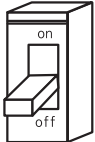
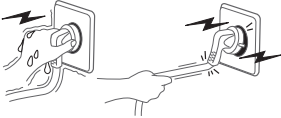
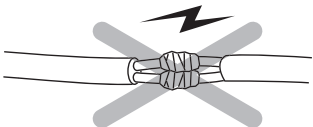
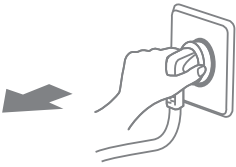
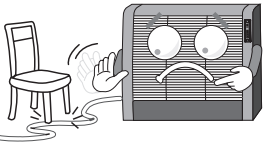
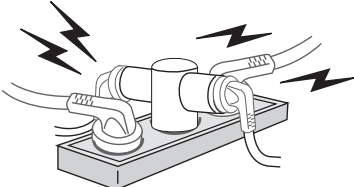
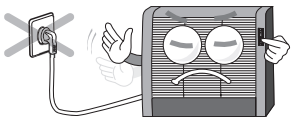
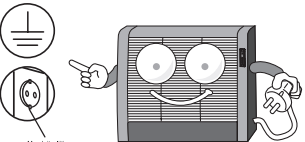
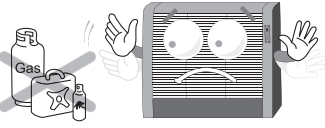
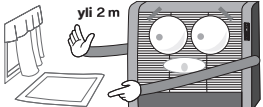
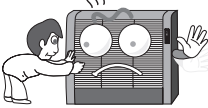


Beskrivelse av riktig fremgangsmåte.

Når du har lest denne bruksanvisningen, oppbevar den tilgjengelig for alle brukere til enhver tid.

ADVARSEL

► Når du har lest denne bruksanvisningen, oppbevar den tilgjengelig for alle brukere til enhver tid.

! Koble apparatet til en 16 A/ 230 V-stikkontakt for å sikre brannsikkerhet og forhindre elektriske støt.  230 V	! Før du kobler apparatet til strømmettet, fjern eventuelt støv fra støpselet og stikkontakten. 	! Bruk aldri apparatet hvis støpselet eller ledningen er skadet eller kontakten er løs – disse forholdene kan forårsake elektrisk støt, kortslutning eller brann. 
! Kontroller at ratingen til stikkontaktens reststrømsapparat (RCD) eller sikring er tilstrekkelig – en feil RCD kan forårsake skade eller brann. 	! Trekk aldri støpselet ut av stikkontakten ved å trekke i strømledningen. Berør aldri støpselet med våte hender (fare for dødelig elektrisk støt og/eller brann). 	! Ikke legg skjøteledninger til strømledningen (fare for skade eller brann). 
! Ta alltid godt tak i støpselet når du kobler det til eller fra en stikkontakt. 	! Ikke knekk strømledningen eller legg en tung vekt på den (fare for elektrisk støt eller brann). 	! Hold stikkontakten som apparatet er koblet til fri for overbelastning fra andre apparater. 
! Slå alltid av apparatet med PÅ/AV-bryterne, aldri ved å koble den fra eller bruke jordfeilbryteren. 	! Sørg for at apparatet er skikkelig jordnet gjennom strømmettet. 	! Hånder, bruk eller oppbevar aldri brennbare væsker eller gasser i nærheten av apparatet (fare for brann eller eksplosjon). 
! Plasser aldri apparatet i nærheten av brennbare materialer som gardiner eller tepper (fare for brann).  yfi 2 m	! Stikk aldri hånden eller gjenstander inn i apparatkroppen. Berør aldri apparatet umiddelbart etter bruk (fare for brannskader, elektrisk støt eller brann). 	! Plasser aldri gjenstander på varmeren. 

ADVARSEL

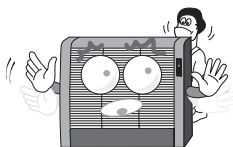
► Når du har lest denne bruksanvisningen, oppbevar den tilgjengelig for alle brukere til enhver tid.



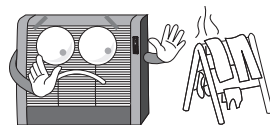
Plasser aldri apparatet i et bad eller dusjrom eller i nærheten av et basseng eller annen vannkilde – overdreven fuktighet kan føre til dødelig elektrisk støt eller strømlekkasje.



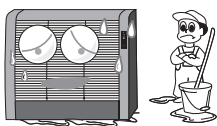
Flytt aldri apparatet mens det er i bruk. Før du berører apparatet, slå det av og la det avkjøles.



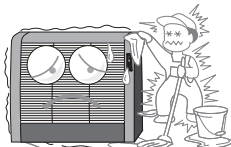
Bruk kun apparatet til det tiltenkte formålet. Apparatet må for eksempel ikke brukes til å tørke klær eller holde dyr eller planter varme.



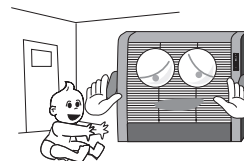
Beskytt apparatet mot vann – la det aldri stå ute i regnet eller utsett det for sprut under rengjøring, da dette kan føre til brann eller elektrisk støt.



Forsøk aldri å rengjøre apparatet ved å spraye det med vann eller bruke et løsemiddel eller en brennbar væske, da dette kan føre til elektrisk støt.



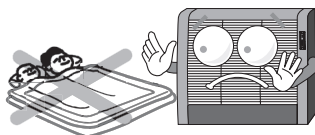
Beskyttelsesgitteret gir ikke perfekt beskyttelse for barn eller andre nysgjerrige tilskuere. Apparatet må overvåkes nøye under bruk.



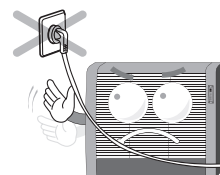
Hvis strømkortet er skadet, må det skiftes ut av en profesjonell elektriker (fare for elektrisk støt eller brann).



Slå av apparatet hvis du legger deg, tar deg en lur eller forlater stedet der apparatet brukes.



Hold varmeren unna stikkontakter (fare for brann).

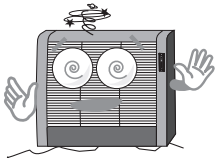


NOTIS

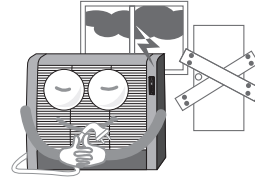
► Når du har lest denne bruksanvisningen, oppbevar den tilgjengelig for alle brukere til enhver tid.



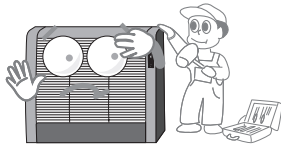
Varmeren må plasseres på en jevn overflate for bruk.



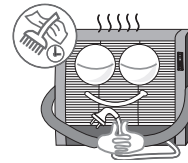
Under lyn- og tordenvær må apparatet være avslått og frakoblet. Hvis apparatet ikke skal brukes over en lengre periode, koble det fra.



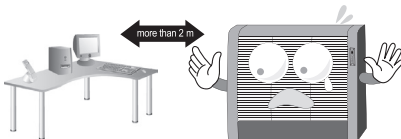
Ikke forsøk å demontere eller reparere apparatet. Aldri slå eller skade apparatet.



Før rengjøring, la apparatet avkjøles og koble det fra.



Hold varmeren unna andre elektriske enheter i hjemmet, da høye temperaturer kan skade dem.



Oppbevar apparatet innendørs på et tørt sted (moderat fuktighet og temperatur).

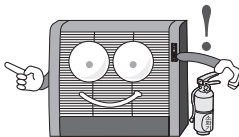


FORHOLDSREGLER FOR INSTALLASJON

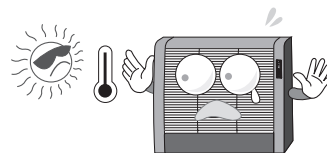
► Når du har lest denne bruksanvisningen, oppbevar den tilgjengelig for alle brukere til enhver tid.



Installer apparatet på et sted der brukeren alltid er tilstede og ta med et brannslukningsapparat.



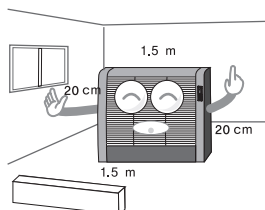
Ikke installer apparatet på et varmt sted.



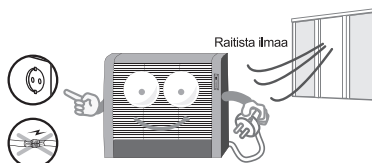
INSTALLASJON

► Behold alt emballasjemateriell De vil være nødvendige for varmeapparatets langsiktige vedlikehold.

- La det være en åpning på minst 20 centimeter bak og til hver side av apparatets kroppspaneler. Ha minst 1,5 meter åpent rom over apparatet. Ha minst 1,5 meter åpent rom foran varmeren uten hindringer.

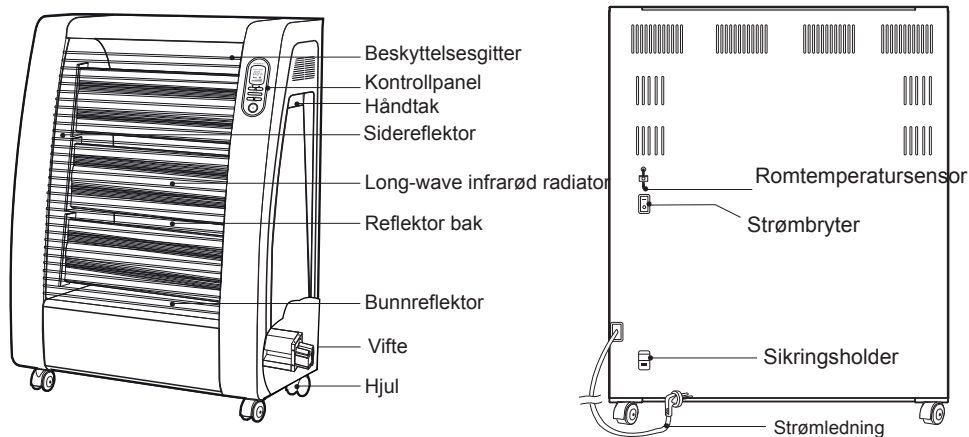


- Bruk apparatet på et sted med lett tilgang til stikkontakter og skikkelig ventilasjon.
- Legg aldri ekstra kontakter til strømledningen. Koble kun apparatet til strømmettet.



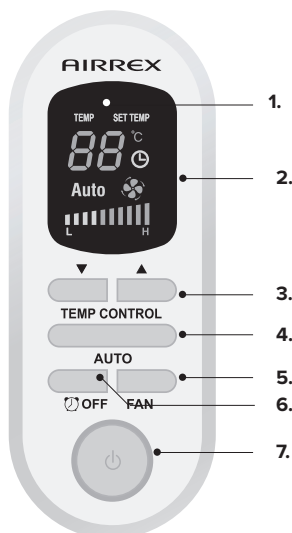
Konstruksjon og komponentnavn

APPARATKROPP



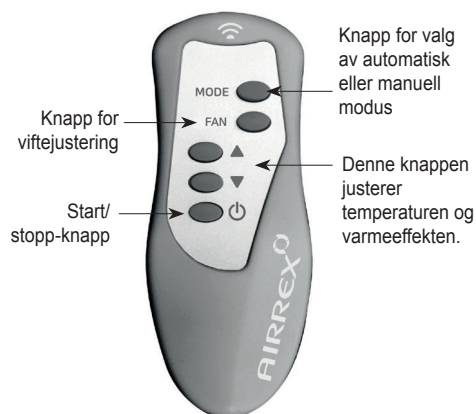
- Apparatets utseende kan endres uten forvarsel for å forbedre apparatets egenskaper.

SKJERM OG KONTROLLPANEL

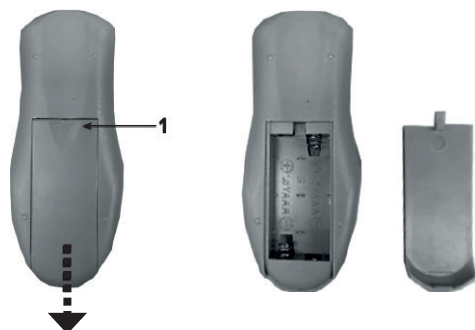


1. Mottaker for fjernkontroll
2. LED-skjerm
Skjermen viser temperaturen og indikerer unormal drift, blant annet.
3. Knapp for temperaturjustering
Denne knappen justerer temperaturen og varmeeffekten.
4. Knapp for valg av automatisk eller manuell modus
Denne knappen velger mellom automatisk og manuell driftsmodus.
5. VIFTE-knapp
Denne knappen starter (PÅ) og stopper (AV) viften.
6. Timer AV-knapp, dette starter timeren
7. Start/stopp-knapp
Denne knappen slår varmeren PÅ eller AV.

FJERNKONTROLL



- Pek fjernkontrollen mot mottakeren.
- Fjernkontrollen kan være begrenset til nær rekkevidde i sterkt lys eller sollys. I dette tilfellet, bruk fjernkontrollen foran kontrollpanelet.
- Apparatet avgir et pip når du velger en funksjon med fjernkontrollen.
- Hvis fjernkontrollen ikke brukes over en lengre periode, fjern batteriene for å forhindre strømlekkasje og skade.
- Beskytt fjernkontrollen fra vann eller andre væsker.
- Fjernkontrollen har en indre magnet slik at du kan feste den til et sidepanel.



1. ÅPNE BATTERIROMMET

Trykk lett på det angitte området (1) og skyv lokket i pilens retning.

2. SKIFTE BATTERIER

Fjern de gamle batteriene og installer de nye batteriene. Sjekk batteriene for riktig orientering. Polene (+/-) på begge batteriene må samsvare med merkene i rommet.

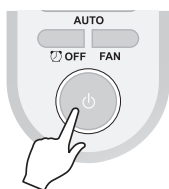
3. LUKKE BATTERIROMMET

Skyv rommets lokk til det klikker på plass.

Drift av apparatet

HVORDAN STARTE OG STOPPE

1. Start varmeren ved å trykke på start/stopp-knappen.



2. Varmeren slås på og begynner å drifte, avgir et pip.

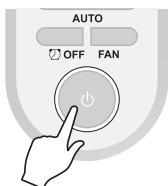


3. For å stoppe varmeren, trykk på start/stopp-knappen på nytt.



AUTOMATISK MODUS

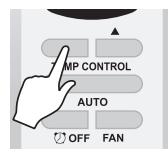
1. Start varmeren ved å trykke på start/stopp-knappen.



2. Velg automatisk driftsmodus ved å trykke på AUTO-knappen. AUTO-indikatoren vises.

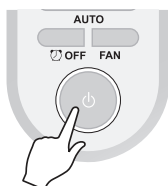


3. Juster temperaturen med knappen for temperaturjustering. Temperaturinnstillingen kan justeres mellom 1 °C og 32 °C. Apparatet justerer varmeeffekten automatisk i henhold til temperaturinnstillingen.

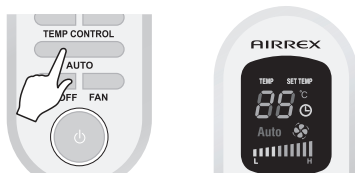


MANUELL MODUS

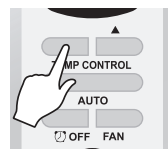
1. Start varmeren ved å trykke på start/stopp-knappen.



2. Velg manuell driftsmodus ved å trykke på AUTO-knappen. AUTO-indikatoren forsvinner.

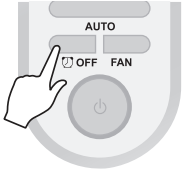


3. Velg innstilling for varmeeffekt ved å trykke på knappen for temperaturjustering. Den valgte varmeeffektinnstillingen brukes uavhengig av temperaturen.

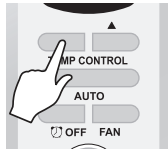


TIMER

1. Trykk på «Timer Av»-knappen mens varmeapparatet er i bruk.



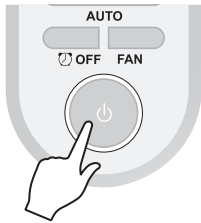
2. Still inn stoppforsinkelsen ved å trykke på opp- og ned-pilene ▲▼. Du kan stille inn enheten til å slå seg av om 1–24 timer.
► Vent tre sekunder til innstillingen lagres og ikonet "🕒" vises.



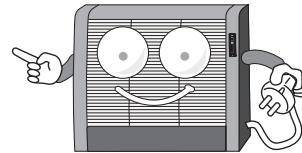
- Kansellere innstillingen
1. Hold timerens AV-knapp nede i ett sekund.
 2. Startforsinkelsen avbrytes automatisk hvis du trykker på start/stopp-knappen.

SLÅ AV VARMEREN

1. Trykk på start/stopp-knappen mens varmeren er på for å stoppe oppvarmingen umiddelbart.

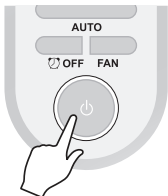


2. Hvis varmeren forblir uten tilsyn over en lengre periode, slå den av og trekk ut strømledningen.

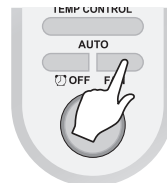


VIFTE PÅ/AV

1. For å starte viften, trykk på VIFTE-knappen mens varmeren er i bruk. Ikonet "🌀" vises.



2. For å stoppe viften, trykk på VIFTE-knappen mens viften er i bruk. Ikonet "🌀" forsvinner.



Informasjon om sikkerhetsanordningsstatus

KOMPONENTER

- Temperatursensor indikerer avvik, feilkode E1
- Hvis sensoren for gjeldende temperatur (innetemperatur) ikke fungerer, viser skjermen feilkode E1 og varmeren vil stoppe alle funksjoner.



- Overoppheting – intern enhet for temperaturovervåking
- Hvis sensoren for gjeldende temperatur (innetemperatur) overskrider 43 ° C, viser skjermen feilkode E2 og varmeren vil stoppe alle funksjoner.



► Obs!

- Når årsaken til feilen er fjernet, vil apparatet slå seg på automatisk.
- For å stoppe pipingen, trykk på start/stopp-knappen.

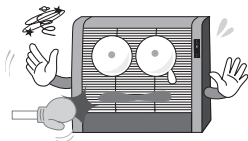
SIKKERHETSAPPARATER

Airrex-varmere inkluderer ulike sikkerhetsanordninger som kan forhindre brann.

Hvis varmeren ikke fungerer, utløses en av sikkerhetsanordningene og varmeren slår seg av automatisk.

Hvis varmeren faller eller får seg et kraftig slag, slår den seg av automatisk.

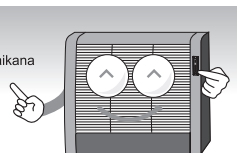
- Når du har inspisert varmeren for skade, kan du slå den på og fortsette normal bruk.



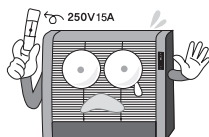
Apparatet slår seg automatisk av under et strømbrudd.

Du kan gjenoppta driften ved å trykke på start/stopp-knappen.

Sähkökatkon aikana



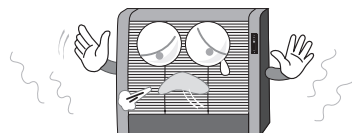
Hvis varmeren får en strømskott eller unormalt høy spenning, vil strømmen bli koblet fra sikringen og jordfeilbryteren.



Hvis apparatet overopphetes eller opplever unormalt høye interne temperaturer, slås den av automatisk.

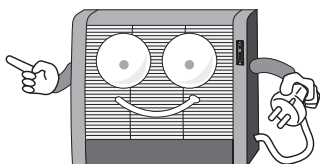
- Du kan fortsette normal bruk etter at varmeren har kjølt seg ned.

Apparatet slår seg automatisk av hvis romtemperaturen overskrider 43 °C.

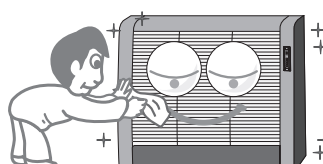


Lagringsinstruksjoner

- Koble fra apparatet.



- Sjekk at apparatkroppen er ren og tørr.



► Forholdsregler for inspeksjon og håndtering

Slå av varmeren og vent til den er avkjølt før du tar på den.

Ikke fjern deler fra apparatet hvis du har tenkt å bruke det. Dette svekker funksjonen til alle apparater som bruker sikkerhetsbrytere.

Feilsøking

	Problem	Løsning
Apparatet er ubrukelig.	► Virker den elektriske koblingen?	► Sjekk at det er strøm.
	► Sjekk om apparatet er koblet til. (AH-720)	► Koble til apparatet og slå det på igjen.
	► Er sikringen intakt?	► Bytt sikringen.

Garanti (Gis kun til brukeren som kjøpte varmeren som ny.)

Jo mer en AIRREX HEATER brukes, jo mer pålitelig vil den være, jo lenger vil den vare, og jo mer komfortabel vil den være å bruke. Vi produserer apparatene våre i henhold til strenge kvalitetskontrollprinsipper som inkluderer inspeksjoner under og etter produksjon samt en krevende pålitelighetstest.

Skulle du støte på et problem uansett, vennligst kontakt selger eller importør av apparatet. Hvis problemet var forårsaket av en produksjonsfeil eller feil, vil reparasjonene være gratis i garantiperioden under følgende vilkår:

1. Garantiperioden er 12 måneder fra første kjøpsdato.
2. Hvis problemet var forårsaket av brukerfeil, feil bruk, dårlig håndtering eller skade, er alle reparasjoner underlagt et gebyr.
3. Salgskvitteringen må sendes sammen med apparatet.
4. Fyll ut skjemaet nedenfor og oppbevar garantisertifikatet på et trygt sted.
5. Kunden er ansvarlig for kostnadene ved å sende enheten til selgeren. Ta vare på originalemballasjen for å gjøre apparatet enklere å returnere. Selgeren er ansvarlig for kostnadene ved å returnere apparatet til kunden (hvis garantikravet var gyldig).

AIRREX[®]

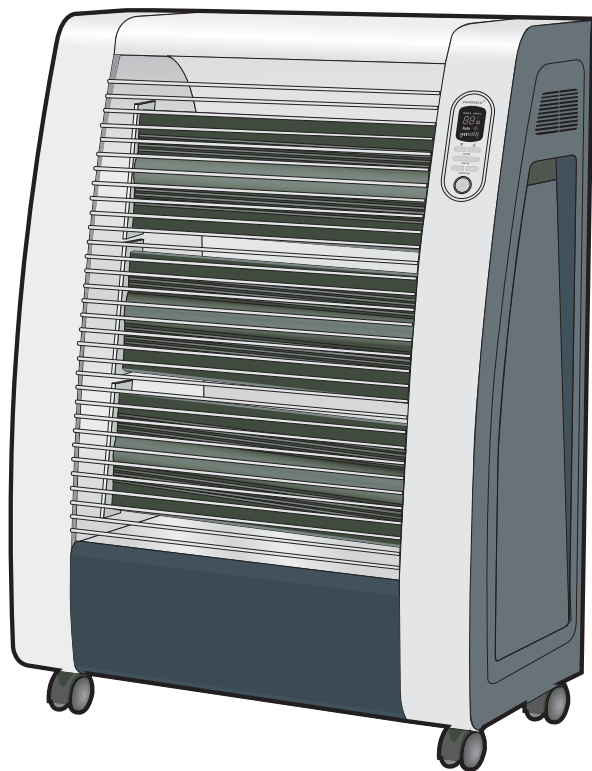
REXNORDIC
rexnordic.com

Produsent HEPHZIBAH CO., LTD.

(Juan-dong) 86, Gilpa-ro
71beon-gil, Michuhol-gu,
Incheon, Korea
Tlf. +82 32 509 5834
Faks. +82 32 502 5519
E-postadresse: airrex@airrex.co.kr
Nettside: www.airrex.co.kr

Importør Rex Nordic Oy

Mustanlähteentie 24 A,
07230 Monninkylä
Finland
E-postadresse: info@rexnordic.com
Nettside: www.rexnordic.com



AIRREX AH-720 INFRARØD VARMER

Brugervejledning

- Tak, fordi du har købt en infrarød varmer fra Airrex! Læs denne vejledning, før du bruger din varmer.
- Når du har læst instruktionerne, skal du opbevare dem tæt på varmeren og tilgængelige for alle brugere.
- Husk at læse kapitlet Sikkerhedsinstruktioner, før du bruger enheden – brug kun enheden som anvist.
- Denne enhed bruger 230 V/50 Hz netstrøm.
- Denne vejledning indeholder også betingelserne for produktets garanti.
- Indholdet og specifikationerne i denne vejledning kan ændres uden forudgående varsel i overensstemmelse med vores forpligtelse til produktets kvalitet, design og overvågning.
- Den seneste version af denne vejledning er tilgængelig på rexnordic.eu/user-manuals/

Indholdsfortegnelse

■ Specifikationer	2	■ Betjening af enheden	8
■ Sikkerhedsinstruktioner	2	· START OG STOP AF ENHEDEN	8
■ Forholdsregler ved installation og brug	3, 4, 5	· AUTOMATISK TILSTAND	8
· FORHOLDSREGLER VED INSTALLATION	5	· MANUEL TILSTAND	8
· INSTALLATION	6	· TIMER	9
■ Konstruktion og komponentnavne	6	· SLUKNING AF ENHEDEN	9
ENHEDENS HOVEDDEL	6	· VENTILATOR TIL/FRA	9
· DISPLAY OG KONTROLPANEL	7	■ Status for sikkerhedsanordninger	10
· INSTRUKTIONER TIL FJERNBETJENING,		■ Opbevaringsvejledning	11
UDSKIFTNING AF BATTERIER	7	■ Fejlfinding	11
		■ Garanti	11

Specifikationer

Modelnummer	Varmekapacitet (BTU/h; BTU = British Thermal Unit)	Strømforbrug (kW)	Opvarmet overfladeareal (m ²)	Strømforsyning	Strøm (A)	Dimensioner (i mm; B × L × H)	Vægt (kg)
AH-720	9.200	2,8	17-20	230 V, 50 Hz, 1-faset	Maks. 12,8	540 × 290 × 800	15

Sikkerhedsanordninger	Overophedningsbeskyttelse, konduktansbeskyttelse, temperaturgrænseafbryder og afvigelsesdetektor
Kontrolmetode	Digital Micom-kontrol og fjernbetjening
Kontrolfunktioner	Timerfunktion (OFF-timer; AH-720), automatisk og manuel driftstilstand, fire-trins varmeeffektjustering, ventilator til/fra-knap, justering af indendørs temperatur, afvigelsesregistrering og indikation af driftstilstand

* Konstruktionen og specifikationerne for dette produkt kan ændres uden forudgående varsel for at forbedre dets kvalitet og effektivitet.

Sikkerhedsvejledning

■ Symbolforklaring



Forbudt.

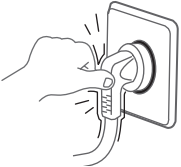
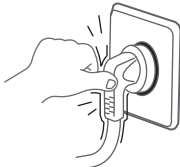
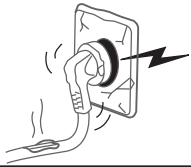
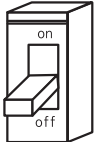
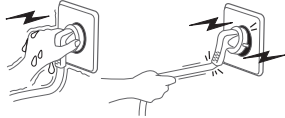
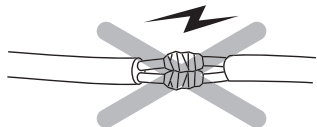
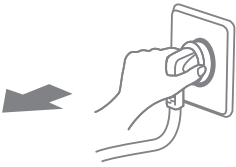
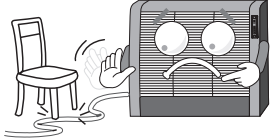
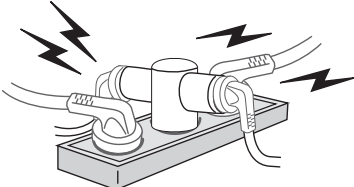
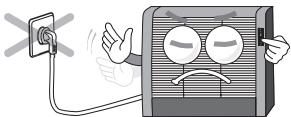
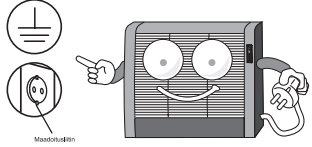
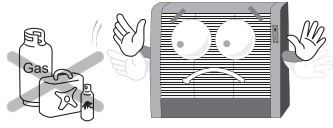
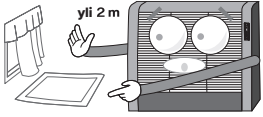
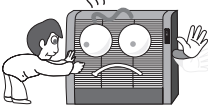


Beskrivelse af den korrekte fremgangsmåde.

Når du har læst denne brugervejledning, skal du holde den tilgængelig for alle brugere til enhver tid.

ADVARSEL

► Når du har læst denne brugervejledning, skal du holde den tilgængelig for alle brugere til enhver tid.

⚠ Tilslut enheden til en 16 A/230 V stikkontakt for at sikre brandsikkerhed og forhindre elektrisk stød.  230 V	⚠ Inden du slutter enheden til lysnettet, skal du fjerne støv fra stikket og stikkontakten. 	⚠ Brug aldrig enheden, hvis stikket eller ledningen er beskadiget, eller stikkontakten er løs – disse forhold kan forårsage elektrisk stød, kortslutning eller brand. 
⚠ Kontroller, at bedømmelsen af stikkontaktens fejlstrømsafbryder eller sikring er tilstrækkelig – en forkert fejlstrømsafbryder kan forårsage skade eller brand. 	⚠ Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i netledningen. Rør aldrig ved stikket med våde hænder (fare for dødeligt elektrisk stød og/eller brand). 	⚠ Tilføj ikke forlængere til netledningen (risiko for beskadigelse eller brand). 
⚠ Tag altid godt fat i stikket, når du sætter det i eller tager det ud af en stikkontakt. 	⚠ Bøj aldrig netledningen, og læg ikke en tung vægt oven på den (risiko for elektrisk stød eller brand). 	⚠ Hold stikket, som enheden er tilsluttet til, fri for overbelastning fra andre enheder. 
⚠ Sluk altid for enheden med tænd/sluk-knapperne, aldrig ved at trække stikket ud eller bruge fejlstrømsafbryderen. 	⚠ Sørg for, at enheden er korrekt jordet gennem lysnettet. 	⚠ Hånder, brug og opbevar aldrig brændbare væsker eller gasser i nærheden af enheden (fare for brand eller eksplosion). 
⚠ Placer aldrig enheden tæt på brændbare materialer såsom gardiner eller tæpper (brandfare). 	⚠ Stik aldrig hånden eller nogen genstande ind i enheden. Rør aldrig ved enheden umiddelbart efter brug (risiko for forbrændinger, elektrisk stød eller brand). 	⚠ Placer aldrig genstande oven på varmeren. 

ADVARSEL

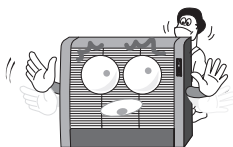
► Når du har læst denne brugervejledning, skal du holde den tilgængelig for alle brugere til enhver tid.



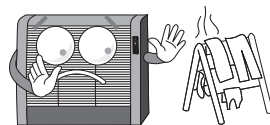
Placer aldrig denne enhed i et badeværelse eller brusebad eller tæt på en pool eller anden vandkilde – overdreven fugt kan resultere i dødeligt elektrisk stød eller strømlækage.



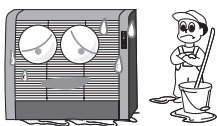
Flyt aldrig enheden, mens den er i drift. Før du rører ved enheden, skal du slukke den og lade den køle af.



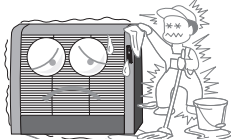
Brug kun enheden til dets tilsigtede formål. Denne enhed må f.eks. ikke bruges til at tørre tøj eller holde dyr eller planter varme.



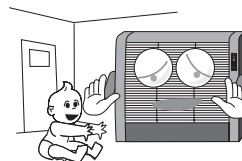
Beskyt enheden mod vand – efterlad den aldrig i regn, og udsæt den ikke for stænk under rengøring, da dette kan resultere i brand eller elektrisk stød.



Forsøg aldrig at rengøre enheden ved at sprøjte vand på den eller bruge et opløsningsmiddel eller en brændbar væske, da dette kan resultere i elektrisk stød.



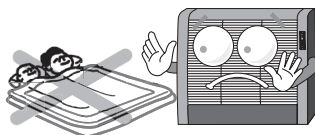
Beskyttelsesgitteret giver ikke perfekt beskyttelse for børn eller nysgerrige fingre. Enheden skal overvåges nøje under brug.



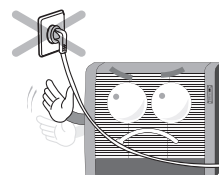
Hvis strømkortet er beskadiget, skal det udskiftes af en professionel elektriker (risiko for elektrisk stød eller brand).



Sluk enheden, hvis du går i seng, tager en lur eller forlader det sted, hvor enheden bruges.



Hold varmeren væk fra stikkontakter (brandfare).

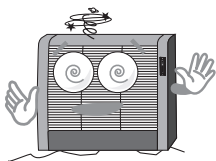


NOTICE

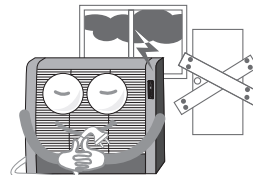
► Når du har læst denne brugervejledning, skal du holde den tilgængelig for alle brugere til enhver tid.



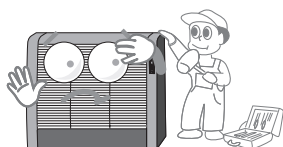
Varmeapparatet skal placeres på en glat og plan overflade til brug.



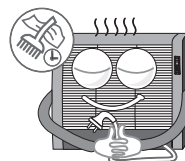
Under lyn- og tordenvejr skal enheden være slukket, og stikket skal tages ud af stikkontakten. Tag stikket ud, hvis enheden ikke bruges i længere tid.



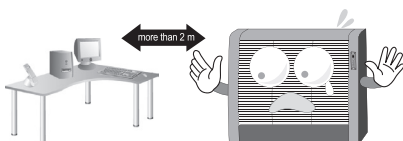
Forsøg ikke at adskille eller reparere enheden. Slå eller beskadig aldrig enheden.



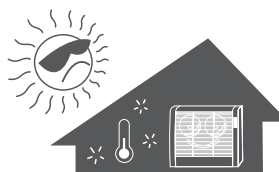
Inden rengøring skal du lade enheden køle af og trække stikket ud.



Hold varmeren væk fra andre elektriske enheder i hjemmet, da høje temperaturer kan beskadige dem.



Opbevar enheden indendørs på et tørt sted (moderat luftfugtighed og temperatur).

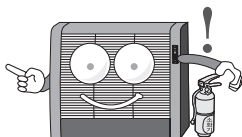


FORHOLDSREGLER VED INSTALLATION

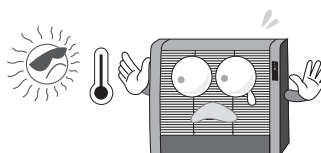
► Når du har læst denne brugervejledning, skal du holde den tilgængelig for alle brugere til enhver tid.



Installer enheden et sted, hvor brugeren altid er til stede, og hav en ildslukker i nærheden.



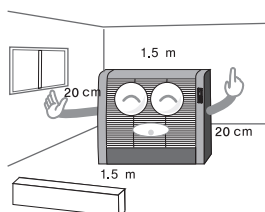
Installer ikke enheden på et varmt sted.



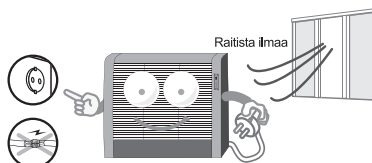
INSTALLATION

► Gem alt emballagemateriale. Det vil være nødvendigt for varmeapparatets langsigtede vedligeholdelse.

- Der skal mindst være et mellemrum på 20 centimeter bag og til hver side af enhedens paneler.
- Der skal være mindst 1,5 meter åben plads over enheden.
- Der skal være mindst 1,5 meter åben plads foran enheden.

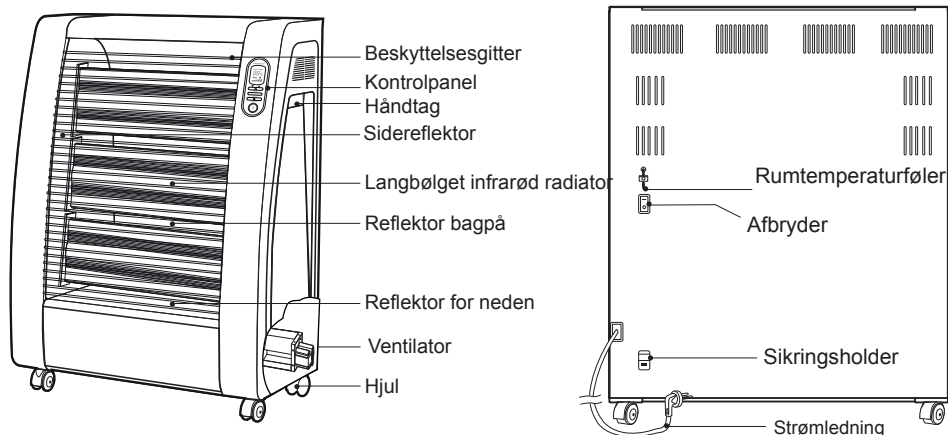


- Brug enheden på et sted med nem adgang til stikkontakter og ordentlig ventilation.
- Tilføj aldrig ekstra stik til netledningen. Tilslut kun enheden til lysnettet.



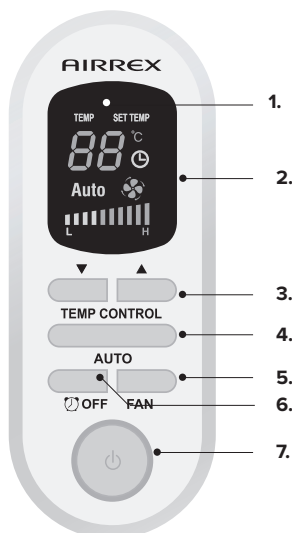
Konstruktion og komponentnavne

ENHEDENS HOVEDDEL



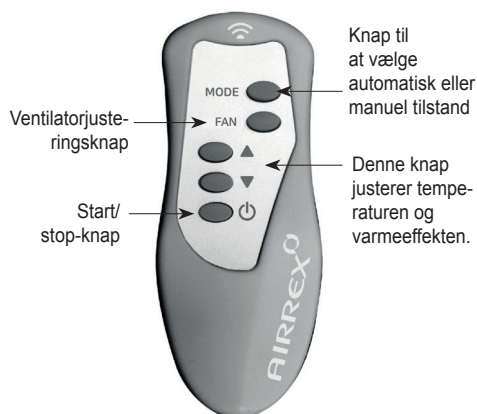
- Enhedens udseende kan ændres uden forudgående varsel for at forbedre dens egenskaber.

DISPLAY OG KONTROLPANEL



1. Fjernbetjeningens modtager
2. LED-display
Displayet viser temperaturen og indikerer blandt andet unormal drift.
3. Temperaturjusteringsknap
Denne knap justerer temperaturen og varmeeffekten.
4. Knap til at vælge automatisk eller manuel tilstand
Denne knap vælger mellem automatisk og manuel driftstilstand.
5. FAN-knap (ventilator)
Denne knap starter (ON) og stopper (OFF) ventilatoren.
6. Timer OFF-knap, dette starter timeren
7. Start/stop-knap
Denne knap tænder eller slukker for varmeren.

FJERNBETJENING



- Ret fjernbetjeningen mod modtageren.
- Fjernbetjeningen kan være begrænset til tæt rækkevidde i skarpt lys eller sollys. I dette tilfælde skal du bringe fjernbetjeningen hen foran kontrolpanelet.
- Enheden giver et bip, når du vælger en funktion med fjernbetjeningen.
- Hvis fjernbetjeningen ikke bruges i længere tid, skal du fjerne batterierne for at forhindre strømlækage og beskadigelse.
- Beskyt fjernbetjeningen mod vand og andre væsker.
- Fjernbetjeningen har en intern magnet, så du kan fastgøre den til et sidepanel.

1. ÅBNING AF BATTERIRUMMET

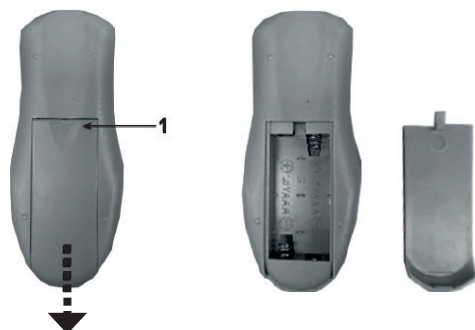
Tryk let på det viste område (1), og skub låget i pilens retning.

2. UDSKIFTNING AF BATTERIER

Fjern de gamle batterier, og sæt de nye batterier i. Kontroller, at batterierne vender rigtigt. Polerne (+/-) på begge batterier skal matche rummets markeringer.

3. LUKNING AF BATTERIRUMMET

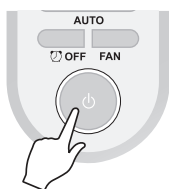
Skub rummets låg, indtil det klikker på plads.



Betjening af enheden

START OG STOP AF ENHEDEN

1. Start varmeren ved at trykke på start/stop-knappen.



2. Varmeren tænder og begynder at fungere, og der lyder et bip.

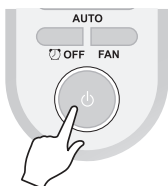


3. For at stoppe varmeren skal du trykke på start/stop-knappen igen.



AUTOMATISK TILSTAND

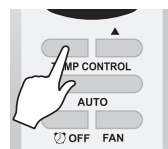
1. Start varmeren ved at trykke på start/stop-knappen.



2. Vælg den automatiske driftstilstand ved at trykke på AUTO-knappen. AUTO-indikatoren vises.

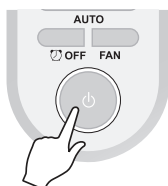


3. Juster temperaturen med temperaturjusteringsknappen. Temperaturindstillingen kan justeres til mellem 1°C og 32°C. Enheden justerer automatisk sin varmeydelse i henhold til temperaturindstillingen.

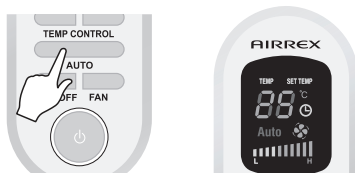


MANUEL TILSTAND

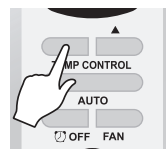
1. Start varmeren ved at trykke på start/stop-knappen.



2. Vælg den manuelle driftstilstand ved at trykke på AUTO-knappen. AUTO-indikatoren slukkes.



3. Vælg varmeindstillingen ved at trykke på temperaturjusteringsknappen. Den valgte varmeindstilling bruges uanset temperaturen.

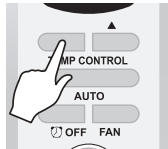


TIMER

Tryk på knappen "Timer OFF", mens varmeapparatet er i drift.



2. Indstil stopforsinkelsen ved at trykke på op- og ned-pilene ▲▼. Du kan stille inn enheten til å slå seg av om 1–24 timer.
► Vent tre sekunder på, at indstillingen bliver gemt, og til ikonet "⌚" vises.

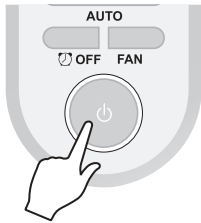


► Annullerer indstillingen

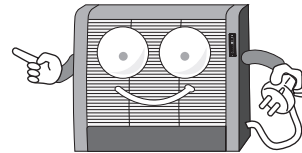
1. Hold Timer OFF-knappen nede i et sekund.
2. Startforsinkelsen annulleres automatisk, hvis du trykker på start/stop-knappen.

SLUKNING AF VARMEREN

1. Tryk på start/stop-knappen, mens varmeren er tændt, for straks at stoppe opvarmningen.

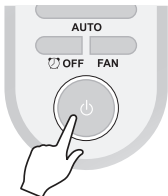


2. Hvis varmeren forbliver uden opsyn i længere tid, skal du slukke for den og trække netledningen ud.

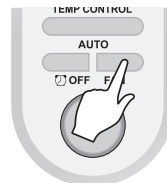


VENTILATOR TIL/FRA

1. For at starte blæseren skal du trykke på knappen FAN, mens varmeren er i drift. Ikonet "🌀" vises.



2. For at stoppe blæseren skal du trykke på knappen FAN, mens blæseren er tændt. Ikonet "🌀" forsvinder.



Status for sikkerhedsanordninger

KOMPONENTER

- Temperaturføleren angiver afvigelse, fejlkode E1
- Hvis den aktuelle temperaturføler (indetemperatur) ikke fungerer, viser displayet fejlkode E1, og varmeren stopper alle funktioner.



- Overophedning – intern temperatuervågningsenhed
- Hvis den aktuelle temperatur (indetemperatur) overstiger 43 °C, viser displayet fejlkode E2, og varmeren stopper alle funktioner.



► Bemærk!

- Når årsagen til fejlen er blevet fjernet, tænder enheden automatisk.
- Tryk på start/stop-knappen for at stoppe biplydene.

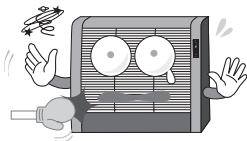
SIKKERHEDSANORDNINGER

Airrex-varmere har forskellige sikkerhedsanordninger, der kan forhindre brand.

Hvis varmelegemet ikke fungerer, udløses en af sikkerhedsanordningerne, og varmeren slukker automatisk.

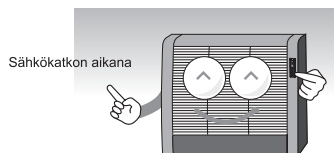
Hvis varmeren vælter eller får et kraftigt slag, slukker den automatisk.

- Når du har inspiceret varmeren for skader, kan du tænde den og genoptage normal brug.

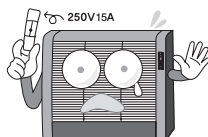


Enheden slukker automatisk under en strømafbrydelse.

Du kan genoptage driften ved at trykke på start/stop-knappen.



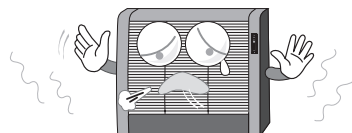
Hvis varmeren oplever strømstigning eller unormalt høj spænding, vil strømmen blive afbrudt af sikringen og fejlstrømsafbryderen.



Hvis enheden overophedes eller oplever unormalt høje interne temperaturer, slukker den automatisk.

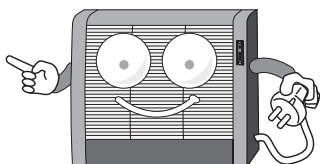
- Du kan genoptage normal brug, når varmelegemet er kølet ned.

Enheden slukker automatisk, hvis indendørstemperaturen overstiger 43 °C.

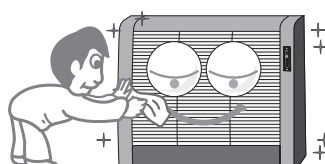


Opbevaringsvejledning

- Tag stikket ud af enheden.



- Kontroller, at enhedens hoveddel er ren og tør.



► Forholdsregler for inspektion og håndtering

Sluk for varmeren, og vent til den er kølet af, før du rører ved den.

Fjern ikke dele fra enheden, hvis du har til hensigt at bruge den. Dette forringer funktionen af enheder, der bruger sikkerhedsafbrydere.

Fejlfinding

	Problem	Løsning
Enheden fungerer ikke.	► Virker den elektriske tilslutning?	► Kontroller, at der er strøm.
	► Kontroller, at enheden er tilsluttet. (AH-720)	► Tilslut enheden, og tænd den igen.
	► Er sikringen intakt?	► Udskift sikringen.

Garanti (Gives kun til den bruger, der har købt varmeren som ny.)

Jo mere en AIRREX-VARMER bruges, jo mere pålidelig vil den være, jo længere vil den holde, og jo mere behagelig vil den være at bruge. Vi fremstiller vores enheder efter strenge kvalitetsprincipper, der omfatter inspektioner under og efter produktionen samt en krævende pålidelighedstest.

Skulle du støde på et problem alligevel, bedes du kontakte enhedens sælger eller importør. Hvis problemet blev forårsaget af en fabrikationsfejl, vil reparationerne være gratis i garantiperioden under følgende betingelser:

1. Garantiperioden er 12 måneder fra datoen for første køb.
2. Hvis problemet blev forårsaget af brugerfejl, forkert betjening, dårlig håndtering eller beskadigelse, er reparationer underlagt et gebyr.
3. Kvitteringen for salg skal sendes med enheden.
4. Udfyld formularen nedenfor, og opbevar dette garantibevis på et sikkert sted.
5. Kunden er ansvarlig for omkostningerne ved at sende enheden til sælgeren. Opbevar den originale emballage for at gøre enheden nemmere at returnere. Sælger er ansvarlig for omkostningerne ved at returnere enheden til kunden (hvis garantikravet var gyldigt).

AIRREX[®]

REXNORDIC
rexnordic.com

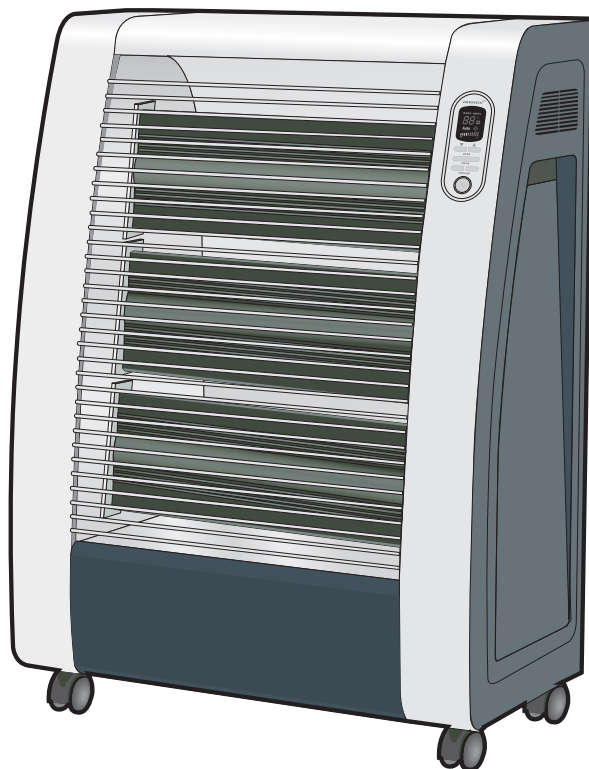
Producent HEPHZIBAH CO., LTD.

(Juan-dong) 86, Gilpa-ro
71beon-gil, Michuhol-gu,
Incheon, Korea
Tlf. +82 32 509 5834
Fax +82 32 502 5519
E-mail: airrex@airrex.co.kr
Websted: www.airrex.co.kr

Importør

Rex Nordic Oy

Mustanlähteentie 24 A
07230 Monninkylä
Finland
E-mail: info@rexnordic.com
Websted: www.rexnordic.com



AIRREX AH-720 INFRARED HEATER

User guide

- Thank you for purchasing an Airrex infrared heater! Please read these instructions before using your heater.
- After you have read the instructions, keep them close to the heater and available to all users.
- Remember to read the Safety Instructions chapter before using the device – only use the device as instructed.
- This device uses 230 V/50 Hz mains power.
- This guide also includes the terms of the product's warranty.
- The content and specifications of this guide may be changed without prior notice in accordance with our commitment to the product's quality, design, and supervision.
- The latest version of this guide is available at rexnordic.eu/user-manuals/

Table of contents

■ Specifications	2	· HOW TO START AND STOP	8
■ Safety instructions	2	· AUTOMATIC MODE	8
■ Precautions for installation and use	3, 4, 5	· MANUAL MODE	8
· PRECAUTIONS FOR INSTALLATION	5	· TIMER	9
· INSTALLATION	6	· TURNING OFF THE HEATER	9
■ Construction and component names	6	· FAN ON/OFF	9
BODY	6	■ Safety device status information	10
· DISPLAY AND CONTROL PANEL	7	■ Storage instructions	11
· REMOTE CONTROLLER, BATTERY CHANGE		■ Troubleshooting	11
INSTRUCTIONS	7	■ Warranty	11
■ Device operation	8		

Specifications

Model number	Heating capacity (BTU/h; BTU = British Thermal Unit)	Power consumption (kW)	Heated surface area (m ²)	Power supply	Current draw (A)	Dimensions (in mm; W × L × H)	Weight (kg)
AH-720	9,200	2.8	17–20	230 V, 50 Hz, 1-phase	Max. 12.8	540 × 290 × 800	15

Safety devices	Overheating protection, conductance protection, temperature limit switch, and deviation detector
Control method	Digital Micom control and remote control
Control functions	Timer function (OFF-Timer; AH-720), automatic and manual operating mode, four-step heat output adjustment, fan on/off switch, indoor temperature adjustment, deviation detection, and operating mode indication

* The construction and specifications of this product may be changed without prior notice to improve its quality and efficiency.

Safety instructions

■ Symbol legend



Prohibited.

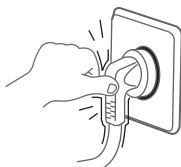
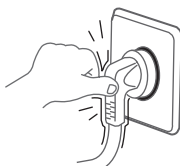
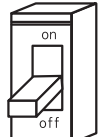
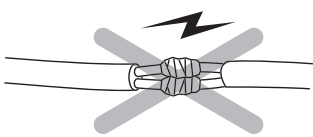
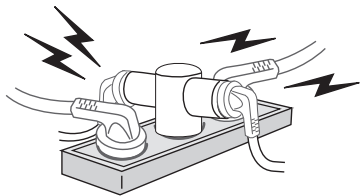
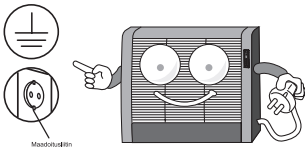
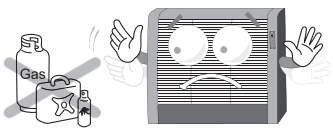
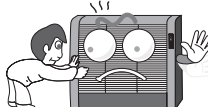


Description of the correct course of action.

Once you have read this user guide, keep it available to all users at all times.

WARNING

► Once you have read this user guide, keep it available to all users at all times.

 Connect the device to a 16 A/230 V socket outlet to ensure fire safety and prevent electric shocks.  230 V	 Before you connect the device to the mains, clean any dust from the plug and the socket. 	 Never use the device if its plug or cord is damaged or the socket is loose – these conditions may cause an electric shock, short circuit, or fire. 
 Check that the rating of the socket's residual current device (RCD) or fuse is sufficient – an improper RCD may cause damage or a fire. 	 Never remove the plug from the socket by pulling on the power cord. Never touch the plug with wet hands (risk of lethal electric shock and/or fire). 	 Do not add extensions to the power cord (risk of damage or fire). 
 Always grip the plug firmly when plugging it into or unplugging it from a socket. 	 Never kink the power cord or place a heavy weight on it (risk of electric shock or fire). 	 Keep the socket that the device is plugged into free from overload from other devices. 
 Always turn off the device with its ON/OFF switches, never by unplugging it or using the RCD. 	 Ensure that the device is properly earthed through the mains. 	 Never handle, use, or store any flammable liquids or gases near the device (risk of fire or explosion). 
 Never place the device close to combustible materials such as curtains or rugs (risk of fire). 	 Never insert your hand or any objects inside the body of the device. Never touch the device immediately after use (risk of burns, electric shock, or fire). 	 Never place any items on top of the heater. 

WARNING

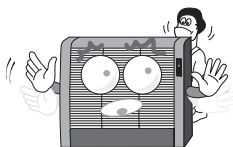
► Once you have read this user guide, keep it available to all users at all times.



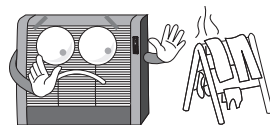
Never place this device in a bathroom or shower room or close to a pool or other water source – excessive moisture may result in lethal electric shock or current leakage.



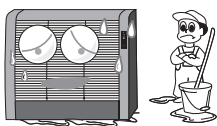
Never move the device while it is operating. Before touching the device, turn it off and let it cool down.



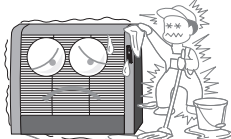
Only use the device for its intended purpose. This device may not be used to dry clothes or keep animals or plants warm, for example.



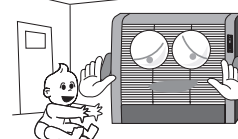
Protect the device from water – never leave it out in the rain or expose it to splashes during cleaning as this may result in a fire or electric shock.



Never attempt to clean the device by spraying it with water or using a solvent or a flammable liquid as this may result in electric shock.



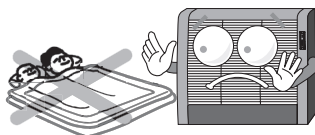
The protective grille does not offer perfect protection for children or other curious bystanders. The device must be monitored closely during use.



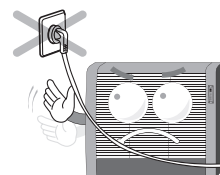
If the power card is damaged, it must be replaced by a professional electrician (risk of electric shock or fire).



Turn off the device if you go to bed, take a nap, or leave the location where the device is used.



Keep the heater away from socket outlets (risk of fire).

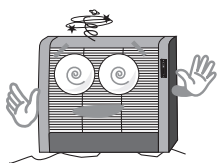


NOTICE

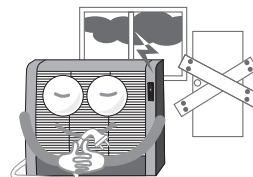
► Once you have read this user guide, keep it available to all users at all times.



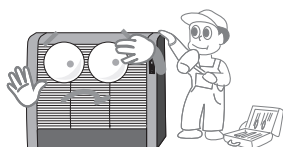
The heater must be placed on a smooth and level surface for use.



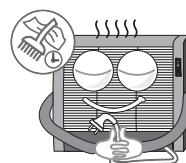
During lightning and thunderstorms, the device must be turned off and it must be unplugged. If the device is not used for an extended period of time, unplug it.



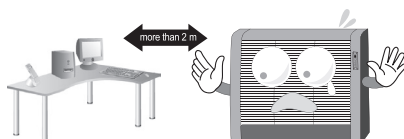
Make no attempt to dismantle or repair the device. Never hit or damage the device.



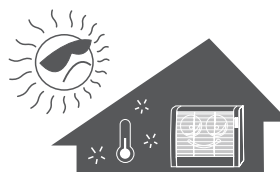
Before cleaning, let the device cool down and unplug it.



Keep the heater away from other electrical devices in the home as high temperatures may damage them.



Store the device indoors in a dry space (moderate humidity and temperature).

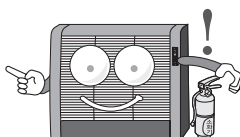


PRECAUTIONS FOR INSTALLATION

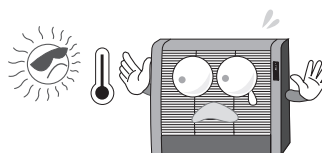
► Once you have read this user guide, keep it available to all users at all times.



Install the device in a location where the user is always present and bring in a fire extinguisher.



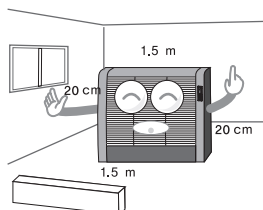
Do not install the device in a hot location.



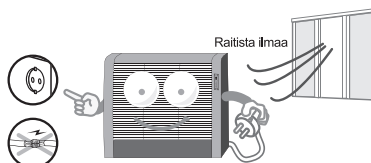
INSTALLATION

► Keep all packaging materials. They will be needed for the heater's long-term maintenance.

- At a minimum, leave a gap of 20 centimetres behind and to either side of the device's body panels. Keep at least 1.5 metres of open space above the device. Keep at least 1.5 metres in front of the heater clear of obstacles.

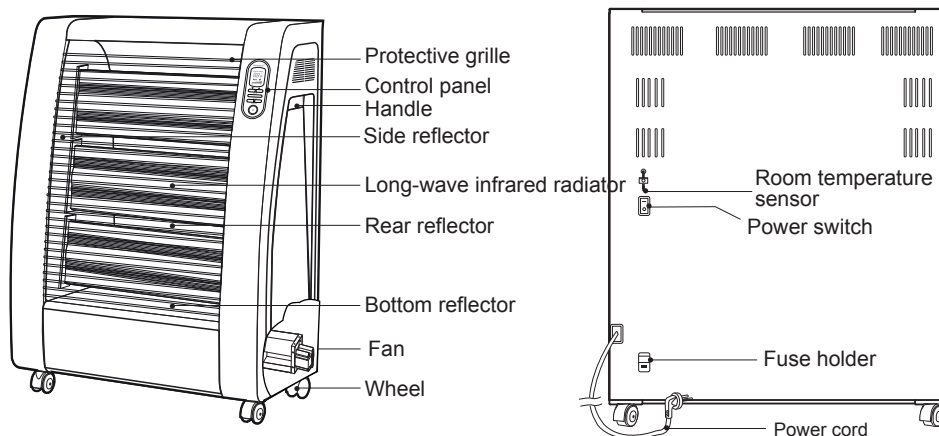


- Use the device in a location with easy access to socket outlets and proper ventilation.
- Never add extra connectors to the power cord. Only connect the device to the mains.



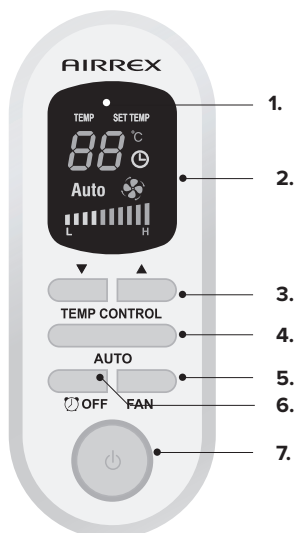
Construction and component names

DEVICE BODY



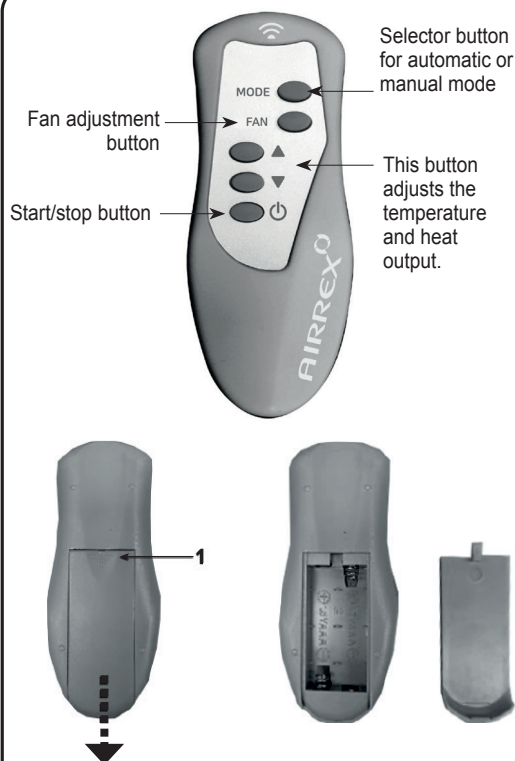
► The appearance of the device may be changed without prior notice to improve the device's properties.

DISPLAY AND CONTROL PANEL



1. Remote control receiver
2. LED display
The display shows the temperature and indicates abnormal operation, among other things.
3. Temperature adjustment button
This button adjusts the temperature and heat output.
4. Selector button for automatic or manual mode
This button selects between the automatic and manual operating mode.
5. FAN button
This button starts (ON) and stops (OFF) the fan.
6. Timer OFF button
This button starts the timer.
7. Start/stop button
This button turns the heater ON or OFF.

REMOTE CONTROLLER



- Point the remote controller towards the receiver.
- The remote controller may be limited to close range in bright lighting or sunlight. In this case, bring the remote controller in front of the control panel.
- The device sounds a beep when you select a function with the remote controller.
- If the remote controller is not used for an extended period of time, remove its batteries to prevent current leakage and damage.
- Protect the remote controller from water and other liquids.
- The remote controller has an internal magnet so you can attach it to a side panel.

1. OPENING THE BATTERY COMPARTMENT

Press lightly on the indicated area (1) and slide the lid in the direction of the arrow.

2. REPLACING BATTERIES

Remove the old batteries and install the new batteries. Check the batteries for correct orientation. The poles (+/-) of both batteries must match the compartment's markings.

3. CLOSING THE BATTERY COMPARTMENT

Slide the compartment's lid until it snaps into place.

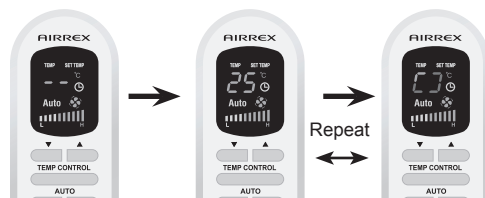
Device operation

HOW TO START AND STOP

1. Start the heater by pressing the start/stop button.



2. The heater turns on and starts to operate, sounding a beep.

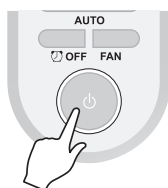


3. To stop the heater, press the start/stop button again.



AUTOMATIC MODE

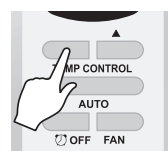
1. Start the heater by pressing the start/stop button.



2. Select the automatic operating mode by pressing the AUTO button. The AUTO indicator appears.

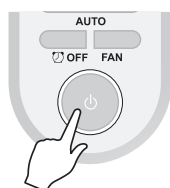


3. Adjust the temperature with the temperature adjustment button. The temperature setting can be adjusted between 1°C and 32°C. The device adjusts its heat output automatically according to the temperature setting.



MANUAL MODE

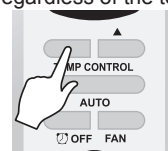
1. Start the heater by pressing the start/stop button.



2. Select the manual operating mode by pressing the AUTO button. The AUTO indicator disappears.

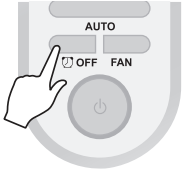


3. Select the heat output setting by pressing the temperature adjustment button. The selected heat output setting is used regardless of the temperature.



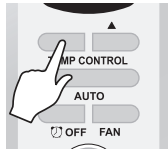
TIMER

1. Press the "Timer OFF" button while the heater is in operation.



2. Set the stopping delay by pressing the up and down arrows ▲▼. You can set the device to stop in 1-24 hours.

► Wait three seconds for the setting to be saved and for the icon "⌚" to appear.

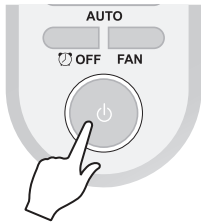


► Cancelling the setting

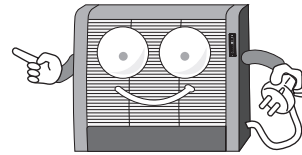
1. Hold down the Timer OFF button for one second.
2. The starting delay is cancelled automatically if you press the start/stop button.

TURNING OFF THE HEATER

1. Press the start/stop button while the heater is on to immediately stop the heating.

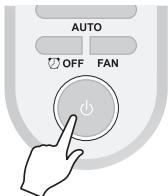


2. If the heater remains unsupervised for an extended period of time, turn it off and unplug the power cord.

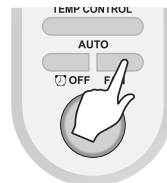


FAN ON/OFF

1. To start the fan, press the FAN button while the heater is operating. The "🌀" icon appears.



2. To stop the fan, press the FAN button while the fan is on. The "🌀" icon disappears.



Safety device status information

COMPONENTS

- Temperature sensor indicates deviation, error code E1
- If the current temperature (indoor temperature) sensor malfunctions, the display shows error code E1 and the heater will stop all functions.



- Overheat – internal temperature monitoring device
- If the current temperature (indoor temperature) exceeds 43 °C, the display shows error code E2 and the heater will stop all functions.



► Note!

- Once the cause of the error has been removed, the device will turn on automatically.
- To stop the beeps, press the start/stop button.

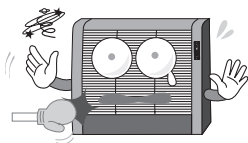
SAFETY DEVICES

Airrex heaters include various safety devices that can prevent fires.

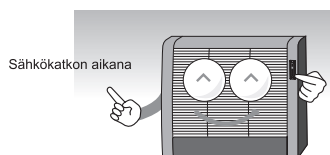
If the heater malfunctions, one of the safety devices is triggered and the heater turns off automatically.

If the heater falls over or suffers a heavy blow, it turns off automatically.

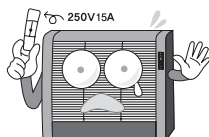
- Once you have inspected the heater for damage, you may turn it on and resume normal use.



The device turns off automatically during a power outage. You can resume operation by pressing the start/stop button.



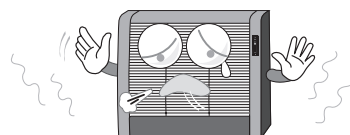
If the heater suffers a power surge or abnormally high voltage, power will be disconnected by the fuse and RCD.



If the device overheats or experiences abnormally high internal temperatures, it turns off automatically.

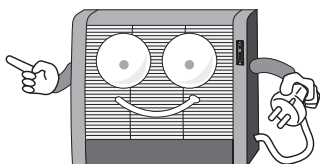
- You may resume normal use after the heater has cooled down.

The device turns off automatically if the indoor temperature exceeds 43 °C.

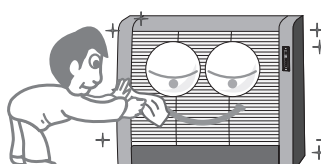


Storage instructions

- Unplug the device.



- Check that the body of the device is clean and dry.



► Precautions for inspection and handling

Turn off the heater and wait for it to cool down before touching it.

Do not remove parts from the device if you intend to use it. This impairs the functioning of any devices that use safety switches.

Troubleshooting

	Problem	Solution
The device is inoperable.	► Does the electrical connection work?	► Check that power is supplied.
	► Check that the device is plugged in. (AH-720)	► Plug in the device and then turn it on again.
	► Is the fuse intact?	► Replace the fuse.

Warranty (Granted only to the user who purchased the heater as new.)

The more an AIRREX HEATER is used, the more reliable it will be, the longer it will last, and the more comfortable it will be to use. We manufacture our devices according to strict quality control principles that include inspections during and after production as well as a demanding reliability test.

Should you encounter an issue regardless, please contact the device's seller or importer. If the issue was caused by a manufacturing defect or error, the repairs will be free of charge during the warranty period under the following terms:

1. The warranty period is 12 months from the date of first purchase.
2. If the issue was caused by user error, improper operation, poor handling, or damage, all repairs are subject to a charge.
3. The receipt of sale must be sent with the device.
4. Fill out the form below and keep this warranty certificate in a safe place.
5. The customer is responsible for the cost of shipping the device to the seller. Keep the original packaging to make the device easier to return. The seller is responsible for the cost of returning the device to the customer (if the warranty claim was valid).



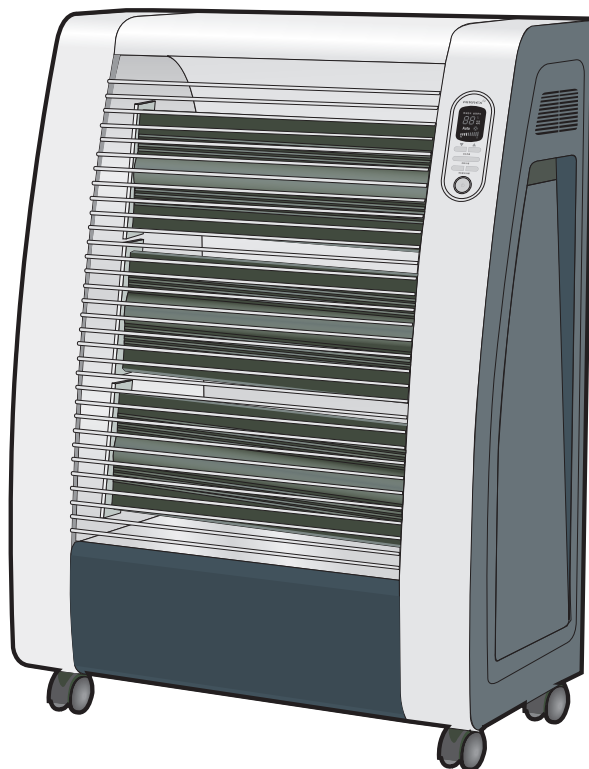
Manufacturer HEPHIZIBAH CO., LTD.

(Juan-dong) 86, Gilpa-ro
71beon-gil, Michuhol-gu,
Incheon, Korea
Tel. +82 32 509 5834
Fax +82 32 502 5519
Email: airrex@airrex.co.kr
Website: www.airrex.co.kr

Importer

Rex Nordic Oy

Mustanlähteentie 24 A
07230 Monninkylä
Finland
Email: info@rexnordic.com
Website: www.rexnordic.com



AIRREX AH-720 INFRAROODKACHEL

Gebruikershandleiding

- Bedankt voor uw aankoop van een Airrex infraroodkachel! Lees deze instructies voordat u uw kachel in gebruik neemt.
- Bewaar de instructies, nadat u ze hebt gelezen, in de buurt van de kachel en beschikbaar voor alle gebruikers.
- Lees het hoofdstuk Veiligheidsinstructies voordat u het apparaat gebruikt – gebruik het apparaat alleen volgens de instructies.
- Dit apparaat gebruikt 230 V/50 Hz netspanning.
- Deze gids bevat ook de garantievoorwaarden van het product.
- De inhoud en specificaties van deze gids kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd in overeenstemming met onze inzet voor de kwaliteit van het product, het ontwerp en het toezicht.
- De laatste versie van deze gids is beschikbaar op rexnordic.eu/user-manuals/

Inhoudsopgave

■ Specificaties	2	■ Werking van het apparaat	8
■ Veiligheidsinstructies	2	· HOE TE STARTEN EN STOPPEN	8
■ Voorzorgsmaatregelen voor installatie en gebruik	3, 4, 5	· AUTOMATISCHE MODUS	8
· VOORZORGSMATREGELEN VOOR DE INSTALLATIE	5	· HANDMATIGE MODUS	8
· INSTALLATIE	6	· TIMER	9
■ Constructie en namen van onderdelen	6	· DE KACHEL UITSCHAKELEN	9
APPARAATBEHUIZING	6	· VENTILATOR AAN/UIT	9
· DISPLAY EN BEDIENINGSPANEEL	7	■ Statusinformatie veiligheidsvoorziening	10
· AFSTANDBEDIENING, INSTRUCTIES VOOR HET VERVANGEN VAN DE BATTERIJ	7	■ Opslaginstructies	11
		■ Problemen oplossen	11
		■ Garantie	11

Specificaties

Modelnummer	Verwarming-scapaciteit (BTU/h; BTU = British Thermal Unit)	Opgenomen vermogen (kW)	Verwarmd oppervlak (m ²)	Stroomvoorziening	Stroomopname (A)	Afmetingen (in mm; B × L × H)	Gewicht (kg)
AH-720	9.200	2,8	17-20	230 V, 50 Hz, 1-fase	Max. 12.8	540 × 290 × 800	15

Veiligheidsvoorzieningen	Oververhittingsbeveiliging, geleidingsbeveiliging, temperatuurgrensschakelaar en afwijkingdetector
Besturingsmethode	Digitale Micom-besturing en afstandsbediening
Controlefuncties	Timerfunctie (OFF-Timer; AH-720), automatische en handmatige bedrijfsmodus, vierstaps aanpassing van het verwarmingsvermogen, aan/uit-schakelaar van de ventilator, aanpassing van de binnentemperatuur, afwijkingdetectie en aanduiding van de bedrijfsmodus
* De constructie en de specificaties van dit product kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd om de kwaliteit en de doeltreffendheid ervan te verbeteren.	

Veiligheidsinstructies

■ Symboollegenda



Verboden.

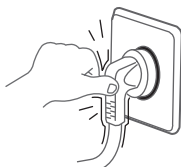
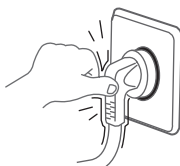
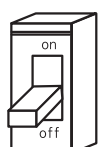
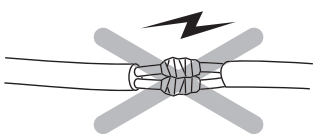
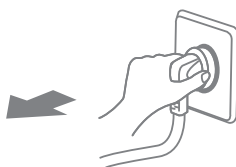
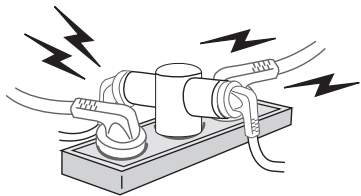
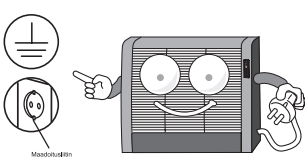
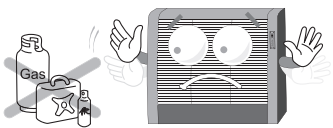
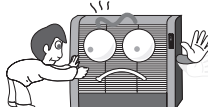


Beschrijving van de juiste handelwijze.

Houd deze gebruikershandleiding na het lezen te allen tijde beschikbaar voor alle gebruikers.

WAARSCHUWING

► Houd deze gebruikershandleiding na het lezen te allen tijde beschikbaar voor alle gebruikers.

 Sluit het apparaat aan op een 16 A/230 V stopcontact om de brandveiligheid te waarborgen en elektrische schokken te voorkomen.  230 V	 Voordat u het apparaat op het lichtnet aansluit, moet u stof van de stekker en het stopcontact verwijderen. 	 Gebruik het apparaat nooit als de stekker of het snoer beschadigd is of als het stopcontact los zit - deze omstandigheden kunnen een elektrische schok, kortsluiting of brand veroorzaken. 
 Controleer of de aardlekschakelaar of zekering van het stopcontact voldoende is - een verkeerde aardlekschakelaar kan schade of brand veroorzaken. 	 Haal de stekker nooit uit het stopcontact door aan het netsnoer te trekken. Raak de stekker nooit met natte handen aan (gevaar voor dodelijke elektrische schokken en/of brand). 	 Verleng het netsnoer niet (risico van beschadiging of brand). 
 Pak de stekker altijd stevig vast wanneer u deze in het stopcontact steekt of eruit haalt. 	 Knik het netsnoer nooit en plaats er geen zwaar gewicht op (gevaar voor elektrische schokken of brand). 	 Houd het stopcontact waar het apparaat op is aangesloten vrij van overbelasting door andere apparaten. 
 Schakel het apparaat altijd uit met de AAN/UIT schakelaars, nooit door de stekker uit het stopcontact te trekken of de aardlekschakelaar te gebruiken. 	 Zorg ervoor dat het apparaat goed geaard is via het lichtnet. 	 Hanteer, gebruik of bewaar nooit brandbare vloeistoffen of gassen in de buurt van het apparaat (brand- of explosiegevaar). 
 Plaats het apparaat nooit in de buurt van brandbare materialen zoals gordijnen of tapijten (brandgevaar). 	 Steek nooit uw hand of andere voorwerpen in de behuizing van het apparaat. Raak het apparaat nooit aan onmiddellijk na gebruik (risico op brandwonden, elektrische schokken of brand). 	 Plaats nooit voorwerpen op de kachel. 

WAARSCHUWING

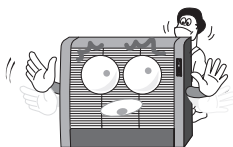
► Houd deze gebruikershandleiding na het lezen te allen tijde beschikbaar voor alle gebruikers.



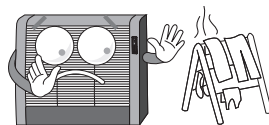
Plaats dit apparaat nooit in een badkamer of doucheruimte of in de buurt van een zwembad of andere waterbron – overmatig vocht kan leiden tot dodelijke elektrische schokken of stroomlekage.



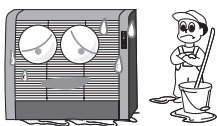
Verplaats het apparaat nooit terwijl het in werking is. Schakel het apparaat uit en laat het afkoelen voordat u het aanraakt.



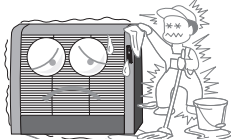
Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel. Dit apparaat mag niet worden gebruikt om bijvoorbeeld kleding te drogen of dieren of planten warm te houden.



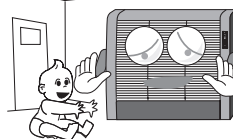
Bescherm het apparaat tegen water – laat het nooit in de regen staan en stel het nooit bloot aan spatten tijdens het schoonmaken, want dit kan leiden tot brand of een elektrische schok.



Probeer nooit het apparaat te reinigen door het met water te besproeien of door een oplosmiddel of een brandbare vloeistof te gebruiken, aangezien dit tot elektrische schokken kan leiden.



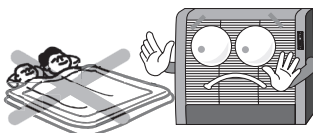
Het beschermingsrooster biedt geen perfecte bescherming voor kinderen of andere nieuwsgierige omstanders. Het apparaat moet tijdens het gebruik nauwlettend in de gaten worden gehouden.



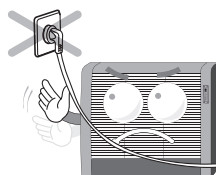
Als de voedingskaart beschadigd is, moet deze door een professionele elektricien worden vervangen (gevaar voor elektrische schokken of brand).



Schakel het apparaat uit als u naar bed gaat, een dutje doet of de plek verlaat waar het apparaat wordt gebruikt.



Houd de kachel uit de buurt van stopcontacten (brandgevaar).

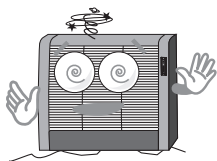


OPMERKING

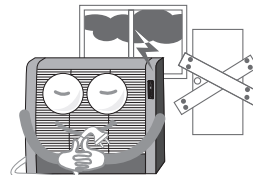
► Als u deze gebruikershandleiding hebt gelezen, houd hem dan te allen tijde beschikbaar voor alle gebruikers.



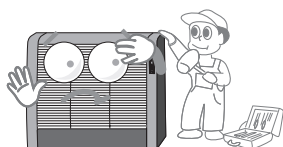
De kachel moet voor gebruik op een gladde en vlakke ondergrond worden geplaatst.



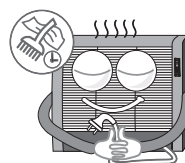
Bij bliksem en onweer moet het apparaat worden uitgeschakeld en moet de stekker uit het stopcontact worden gehaald. Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt.



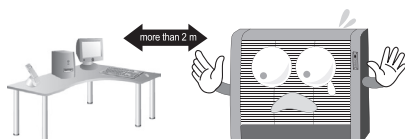
Probeer het apparaat niet te ontmantelen of te repareren. Sla of beschadig het apparaat nooit.



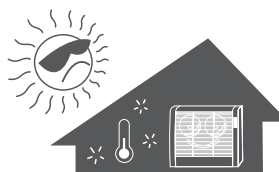
Laat het apparaat afkoelen en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het schoonmaakt.



Houd de kachel uit de buurt van andere elektrische apparaten in huis, omdat hoge temperaturen deze kunnen beschadigen.



Bewaar het apparaat binnenshuis in een droge ruimte (gematigde vochtigheid en temperatuur).

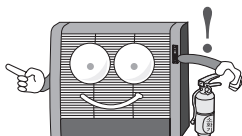


VOORZORGSMAATREGELEN VOOR DE INSTALLATIE

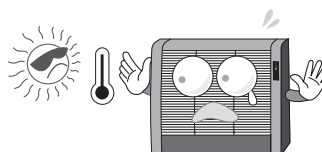
► Houd deze gebruikershandleiding na het lezen te allen tijde beschikbaar voor alle gebruikers.



Installeer het apparaat op een plaats waar de gebruiker altijd aanwezig is en plaats een brandblusser in de buurt.



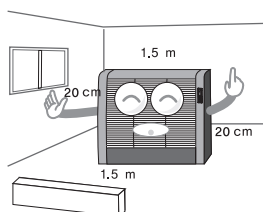
Installeer het apparaat niet op een warme plaats.



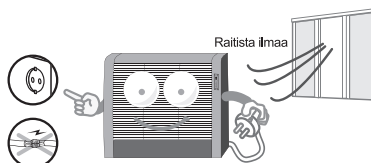
INSTALLATIE

- Bewaar al het verpakkingsmateriaal. Het is nodig voor het onderhoud van de kachel op lange termijn.

- Laat minimaal 20 centimeter ruimte achter en aan weerszijden van de behuizingspanelen van het apparaat. Houd ten minste 1,5 meter open ruimte boven het apparaat. Houd ten minste 1,5 meter voor de kachel vrij van obstakels.

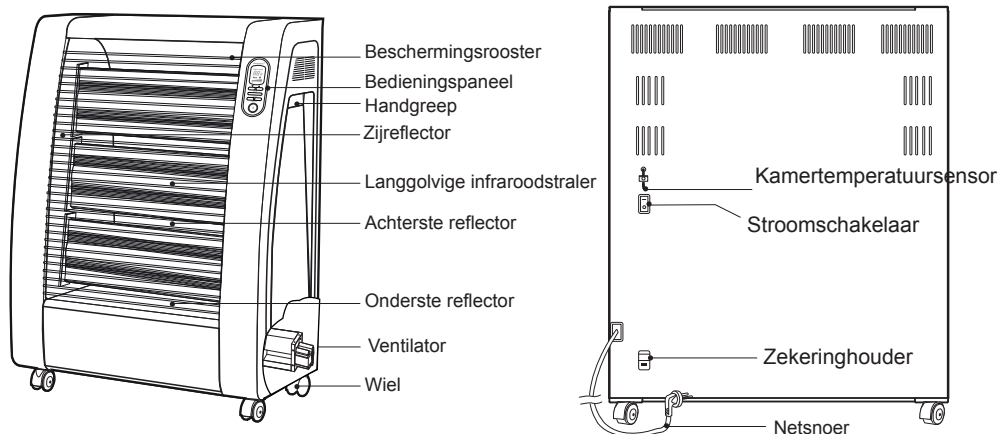


- Gebruik het apparaat op een plaats met gemakkelijke toegang tot stopcontacten en goede ventilatie.
- Voeg nooit extra connectoren toe aan het netsnoer. Sluit het apparaat alleen op het lichtnet aan.



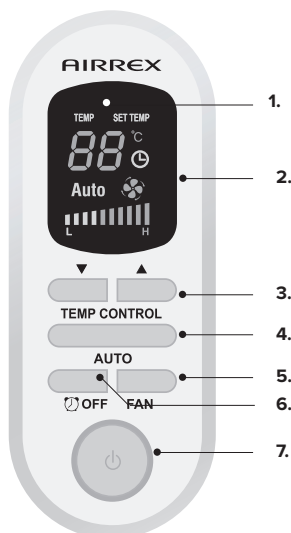
Constructie en namen van onderdelen

BEHUIZING VAN HET APPARAAT



- Het uiterlijk van het apparaat kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd om de eigenschappen van het apparaat te verbeteren.

DISPLAY EN BEDIENINGSPANEEL

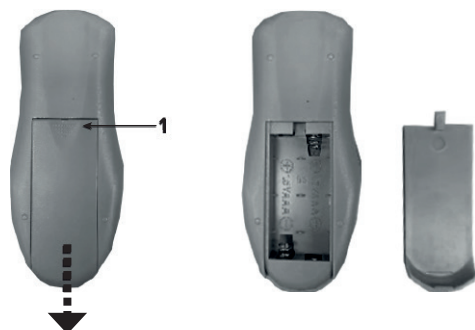


1. Ontvanger afstandsbediening
2. LED-display
Het display toont de temperatuur en geeft onder andere een abnormale werking aan.
3. Temperatuurregelknop
Deze knop regelt de temperatuur en de warmteafgifte.
4. Keuzeknop voor automatische of handmatige modus
Met deze knop kiest u tussen de automatische en de handmatige modus.
5. VENTILATOR-knop
Deze knop start (AAN) en stopt (UIT) de ventilator.
6. Timer UIT knop
Deze knop start de timer.
7. Start/stop-knop
Deze knop zet de kachel AAN of UIT.

AFSTANDSBEDIENING



- Richt de afstandsbediening op de ontvanger.
- De afstandsbediening kan bij fel licht of zonlicht beperkt zijn tot dichtbij. Breng in dat geval de afstandsbediening voor het bedieningspaneel.
- Het apparaat laat een pieptoon horen wanneer u een functie selecteert met de afstandsbediening.
- Als de afstandsbediening gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, verwijder u de batterijen om lekkage en schade te voorkomen.
- Bescherm de afstandsbediening tegen water en andere vloeistoffen.
- De afstandsbediening heeft een interne magneet zodat u de afstandsbediening aan een zijpaneel kunt bevestigen.



1. HET BATTERIJENCOMPARTIMENT OPENEN

Druk licht op het aangegeven gebied (1) en schuif de deksel in de richting van de pijl.

2. DE BATTERIJEN VERVANGEN

Verwijder de oude batterijen en plaats de nieuwe batterijen. Controleer de batterijen op de juiste richting. De polen (+/-) van beide batterijen moeten overeenkomen met de markeringen in het compartiment.

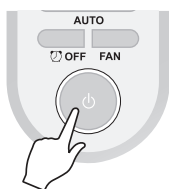
3. HET BATTERIJENCOMPARTIMENT SLUITEN

Schuif de deksel van het compartiment totdat het vastklikt.

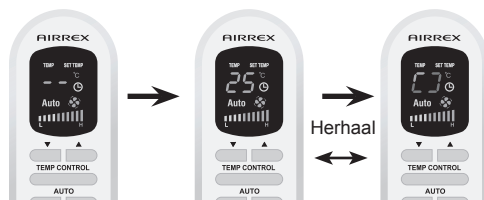
Werking van het apparaat

STARTEN EN STOPPEN

1. Start de kachel door op de start/stop-knop te drukken.



2. De kachel gaat aan en begint te werken met een pieptoon.

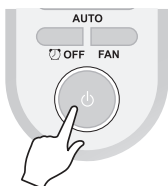


3. Om de kachel te stoppen, drukt u nogmaals op de start/stop-knop.



AUTOMATISCHE MODUS

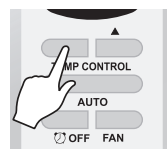
1. Start de kachel door op de start/stop-knop te drukken.



2. Selecteer de automatische bedrijfsmodus door op de knop AUTO te drukken. De weergave AUTO verschijnt.

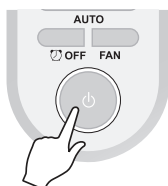


3. Pas de temperatuur aan met de temperatuurregelknop. De temperatuur kan worden ingesteld tussen 1 °C en 32°C. Het apparaat past zijn warmteafgifte automatisch aan de ingestelde temperatuur aan.

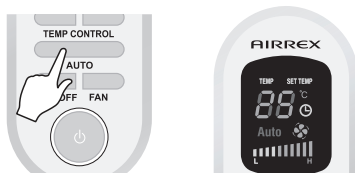


HANDMATIGE MODUS

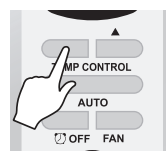
1. Start de kachel door op de start/stop-knop te drukken.



2. Selecteer de handmatige bedieningsmodus door op de AUTO-knop te drukken. De weergave AUTO verdwijnt.

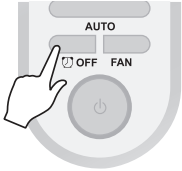


3. Selecteer de instelling van het verwarmingsvermogen door op de temperatuurregelknop te drukken. De geselecteerde instelling van het verwarmingsvermogen wordt gebruikt ongeacht de temperatuur.

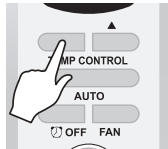


TIMER

1. Druk op de knop "Timer UIT" terwijl het kachel in werking is.



2. Stel de uitschakelvertraging in door op de omhoog- en omlaagpijlen te drukken. ▲▼. Je kunt het apparaat instellen om uit te schakelen na 1–24 uur.
► Wacht drie seconden totdat de instelling is opgeslagen en het pictogram " " verschijnt.



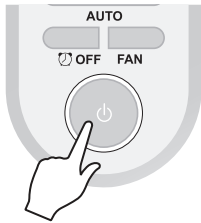
► De instelling annuleren

1. Houd de knop Timer UIT een seconde lang ingedrukt.

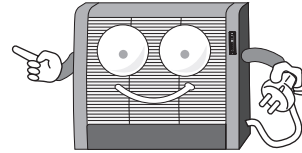
2. De startvertraging wordt automatisch geannuleerd als u op de start/stop-knop drukt.

DE KACHEL UITSCHAKELEN

1. Druk op de start/stop-knop terwijl de kachel aan staat om de kachel onmiddellijk te stoppen.

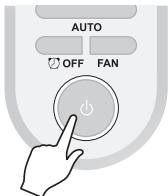


2. Als de kachel gedurende langere tijd zonder toezicht blijft, schakel hem dan uit en trek de stekker uit het stopcontact.

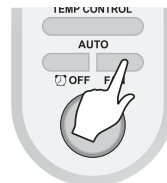


VENTILATOR AAN/UIT

1. Om de ventilator te starten, drukt u op de knop VENTILATOR terwijl de kachel in werking is. Het pictogram " " verschijnt.



2. Om de ventilator te stoppen, drukt u op de knop VENTILATOR terwijl de ventilator aan staat. Het pictogram " " verdwijnt.



Statusinformatie van het veiligheidsapparaat

COMPONENTEN

- Temperatuursensor geeft afwijking aan, foutcode E1
- Als de sensor voor de huidige temperatuur (binnentemperatuur) niet goed werkt, toont het display foutcode E1 en stopt de kachel alle functies.



- Oververhitting - interne temperatuurbewaking
- Als de huidige temperatuur (binnentemperatuur) hoger is dan 43 °C, toont het display foutcode E2 en stopt de kachel alle functies.



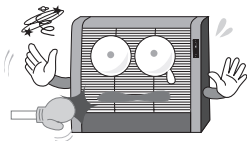
- Let op!
- Zodra de oorzaak van de fout is weggenomen, wordt het apparaat automatisch ingeschakeld.
- Om de pieptonen te stoppen, drukt u op de start/stop-knop.

VEILIGHEIDSVORZIENINGEN

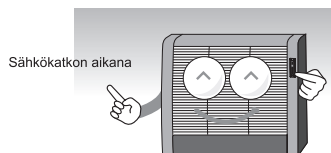
Airrex-kachels bevatten verschillende veiligheidsvoorzieningen die brand kunnen voorkomen. Bij een storing in de kachel wordt één van de veiligheidsvoorzieningen geactiveerd en schakelt de kachel automatisch uit.

Als de kachel omvalt of een zware klap krijgt, schakelt hij automatisch uit.

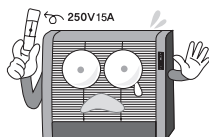
- Nadat u de kachel op schade hebt gecontroleerd, kunt u de kachel inschakelen en het normale gebruik hervatten.



Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld tijdens een stroomstoring. U kunt de werking hervatten door op de start/stop-knop te drukken.



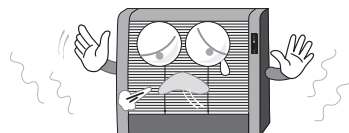
Bij een stroomstoot of een abnormaal hoge spanning wordt de stroom door de zekering en de aardlekschakelaar uitgeschakeld.



Als het apparaat oververhit raakt of abnormaal hoge interne temperaturen ondervindt, wordt het automatisch uitgeschakeld.

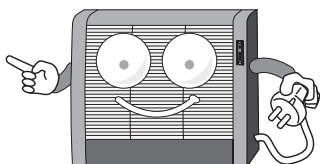
- U kunt de kachel weer normaal gebruiken nadat hij is afgekoeld.

Het apparaat schakelt automatisch uit als de binnentemperatuur hoger wordt dan 43 °C.

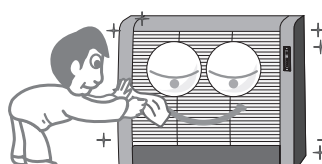


Opslaginstructies

- Haal de stekker uit het stopcontact.



- Controleer of de behuizing van het apparaat schoon en droog is.



- Voorzorgsmaatregelen voor inspectie en behandeling
Zet de kachel uit en wacht tot hij is afgekoeld voordat u hem aanraakt.
Verwijder geen onderdelen van het apparaat als u het wilt gebruiken. Dit belemmert de werking van apparaten die gebruik maken van veiligheidsschakelaars.

Problemen oplossen

	Probleem	Oplossing
Het apparaat is onbruikbaar.	► Werkt de elektrische aansluiting?	► Controleer of er stroom wordt geleverd.
	► Controleer of de stekker van het apparaat in het stopcontact zit. (AH-720)	► Steek de stekker van het apparaat in het stopcontact en zet het apparaat weer aan.
	► Is de zekering intact?	► Vervang de zekering.

Garantie (Wordt alleen verleend aan de gebruiker die de kachel nieuw heeft gekocht)

Hoe vaker een AIRREX-kachel wordt gebruikt, hoe betrouwbaarder hij is, hoe langer hij meegaat en hoe comfortabeler hij is in het gebruik. Wij produceren onze apparaten volgens strenge kwaliteitscontroleprincipes die inspecties tijdens en na de productie en een veeleisende betrouwbaarheidstest omvatten.

Mocht u toch een probleem ondervinden, neem dan contact op met de verkoper of importeur van het apparaat. Als het probleem is veroorzaakt door een productiedefect of -fout, dan zijn de reparaties tijdens de garantieperiode gratis onder de volgende voorwaarden:

1. De garantieperiode bedraagt 12 maanden vanaf de datum van eerste aankoop.
2. Als het probleem is veroorzaakt door een gebruikersfout, onjuiste bediening, slechte behandeling of schade, worden alle reparaties in rekening gebracht.
3. Het aankoopbewijs moet met het apparaat worden meegestuurd.
4. Vul onderstaand formulier in en bewaar dit garantiebewijs op een veilige plaats.
5. De klant is verantwoordelijk voor de kosten van verzending van het apparaat naar de verkoper. Bewaar de originele verpakking om het apparaat gemakkelijker terug te kunnen sturen. De verkoper is verantwoordelijk voor de kosten van het terugsturen van het apparaat naar de klant (als de aanspraak op garantie geldig was).

AIRREX[®]

REXNORDIC
rexnordic.com

Fabrikant

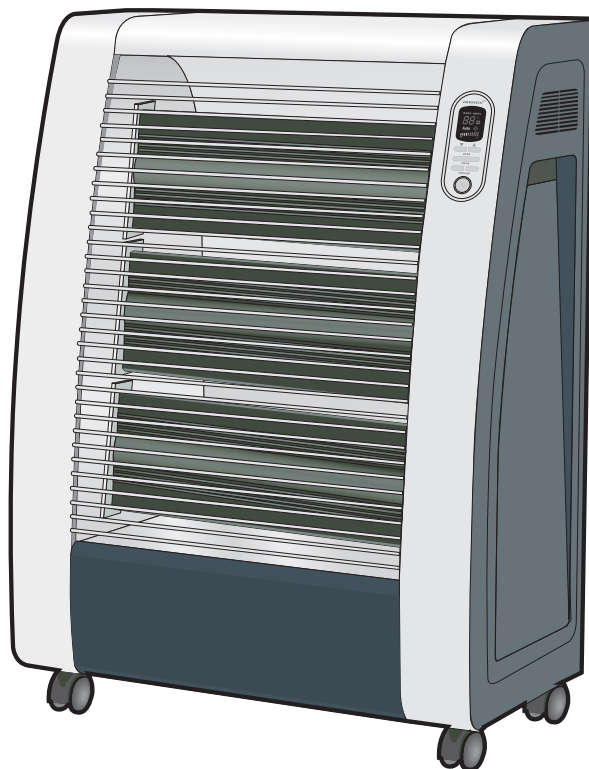
HEPHZIBAH CO., LTD.

(Juan-dong) 86, Gilpa-ro
71beon-gil, Michuhol-gu,
Incheon, Korea
Tel. +82 32 509 5834
Fax +82 32 502 5519
E-mail: airrex@airrex.co.kr
Website: www.airrex.co.kr

Importeur

Rex Nordic Oy

Mustanlähteentie 24 A
07230 Monninkylä
Finland
E-mail: info@rexnordic.com
Website: www.rexnordic.com



CHAUFFAGE INFRAROUGE AIRREX AH-720

Guide de l'utilisateur

- Merci d'avoir acheté un radiateur à infrarouge Airrex ! Veuillez lire ces instructions avant d'utiliser votre appareil de chauffage.
- Après avoir lu les instructions, conservez-les à proximité du radiateur et à la disposition de tous les utilisateurs.
- Avant d'utiliser l'appareil, prenez soin de lire le chapitre « Consignes de sécurité » - respectez scrupuleusement les instructions.
- Cet appareil fonctionne sur une alimentation électrique de 230 V/50 Hz.
- Ce guide mentionne également les conditions de la garantie du produit.
- Le contenu et les spécifications de ce guide peuvent être modifiés sans préavis, conformément à notre engagement en matière de qualité, de conception et de supervision du produit.
- La dernière version de ce guide est consultable sur le site rexnordic.eu/user-manuals/.

Table des matières

■ Spécifications	2	■ Fonctionnement de l'appareil	8
■ Instructions de sécurité	2	· COMMENT DÉMARRER ET ARRÊTER	8
■ Précautions d'installation et d'utilisation 3, 4, 5	5	· MODE AUTOMATIQUE	8
· PRÉCAUTIONS POUR L'INSTALLATION	5	· MODE MANUEL	8
· INSTALLATION	6	· MINUTERIE	9
■ Construction et noms des composants	6	· ARRÊT DU RADIATEUR	9
CORPS DE L'APPAREIL	6	· FONCTIONNEMENT DU VENTILATEUR	9
· PANNEAU D'AFFICHAGE ET DE COMMANDE	7	■ Informations sur l'état de sécurité de l'appareil	10
· TÉLÉCOMMANDE, INSTRUCTIONS POUR LE REMPLACEMENT DES PILES	7	■ Instructions pour le stockage	11
		■ Dépannage	11
		■ Garantie	11

Spécifications

Número de modèle	Capacité de chauffage (BTU/h ; BTU = British Thermal Unit)	Consommation électrique (kW)	Surface chauffée (m ²)	Alimentation électrique	Courant absorbé (A)	Dimensions (en mm ; L × l × H)	Poids (kg)
AH-720	9 200	2,8	17-20	230 V, 50 Hz, monophasé	Max. 12,8	540 × 290 × 800	15

Dispositifs de sécurité	Protection contre la surchauffe, protection de la conductance, interrupteur de limite de température et détecteur de déviation
Méthode de contrôle	Commande numérique Micom et télécommande
Fonctions de contrôle	Fonction de minuterie (OFF-Timer ; AH-720), mode de fonctionnement automatique et manuel, réglage de la puissance calorifique en quatre étapes, interrupteur marche/arrêt du ventilateur, réglage de la température intérieure, détection des variations et indication du mode de fonctionnement.

* La construction et les spécifications de ce produit peuvent être modifiées sans préavis afin d'en améliorer la qualité et l'efficacité.

Consignes de sécurité

■ Légende du symbole



Interdit.

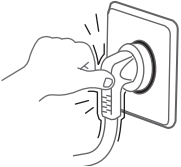
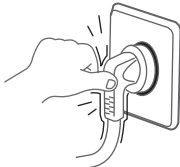
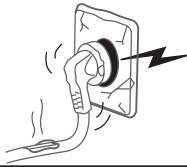
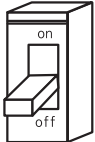
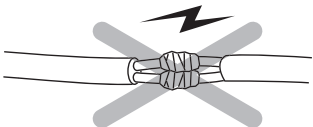
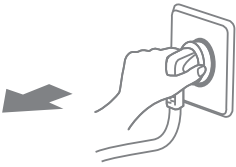
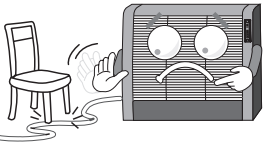
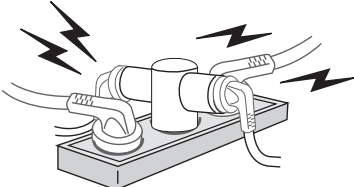
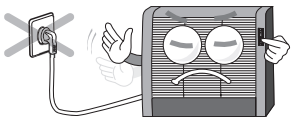
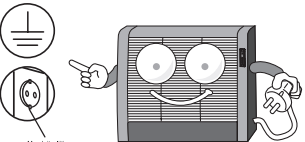
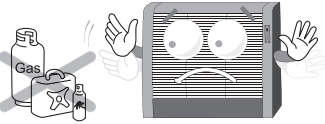
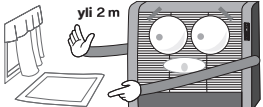
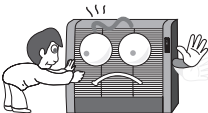


Description des actions à entreprendre.

Une fois que vous avez lu ce guide de l'utilisateur, conservez-le à la disposition de tous les utilisateurs à tout moment.

AVERTISSEMENT

► Une fois que vous avez lu ce guide de l'utilisateur, conservez-le à la disposition de tous les utilisateurs à tout moment.

⚠ Branchez l'appareil sur une prise de courant de 16 A/230 V par mesure de sécurité contre les incendies et pour éviter les chocs électriques.  230 V	⚠ Avant de brancher l'appareil sur le secteur, dépoussiérez la fiche et la prise. 	⚠ N'utilisez jamais l'appareil si sa fiche ou son cordon est endommagé ou si la prise est mal fixée - ces conditions peuvent provoquer un choc électrique, un court-circuit ou un incendie. 
⚠ Vérifiez que le courant résiduel (RCD) ou le fusible de la prise est suffisant. Un RCD inadéquat peut provoquer des dommages ou un incendie. 	⚠ Ne retirez jamais la fiche de la prise en tirant sur le cordon d'alimentation. Ne touchez jamais la fiche avec des mains mouillées (risque d'électrocution mortelle et/ou d'incendie). 	⚠ Ne rajoutez pas de rallonge au cordon d'alimentation (risque d'endommagement ou d'incendie). 
⚠ Saisissez toujours fermement la fiche lorsque vous la branchez ou la débranchez d'une prise de courant. 	⚠ Ne pliez jamais le cordon d'alimentation et ne placez pas de poids lourd dessus (risque d'électrocution ou d'incendie). 	⚠ Veillez à ce que la prise dans laquelle l'appareil est branché ne soit pas surchargée par d'autres appareils. 
⚠ Éteignez toujours l'appareil à l'aide de ses interrupteurs ON/OFF, en aucun cas en le débranchant ou en utilisant le disjoncteur différentiel. 	⚠ Veillez à ce que l'appareil soit correctement mis à la terre par le biais du réseau électrique. 	⚠ Ne jamais manipuler, utiliser ou stocker des liquides ou des gaz inflammables à proximité de l'appareil (risque d'incendie ou d'explosion). 
⚠ Ne placez jamais l'appareil à proximité de matériaux combustibles tels que des rideaux ou des tapis (risque d'incendie). 	⚠ N'introduisez jamais votre main ou des objets à l'intérieur du corps de l'appareil. Ne manipulez jamais l'appareil immédiatement après l'avoir utilisé (risque de brûlure, de choc électrique ou d'incendie). 	⚠ Ne placez jamais d'objets sur le radiateur. 

AVERTISSEMENT

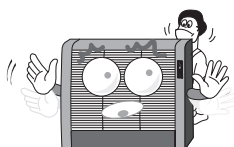
► Une fois que vous avez lu ce guide de l'utilisateur, conservez-le à la disposition de tous les utilisateurs à tout moment.



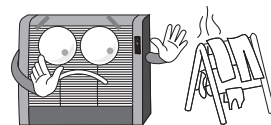
Ne placez jamais cet appareil dans une salle de bains ou une salle de douche, ni à proximité d'une piscine ou d'une autre source d'eau - une humidité excessive peut entraîner un choc électrique mortel ou une fuite de courant.



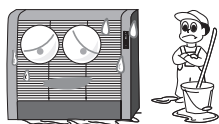
Ne déplacez jamais l'appareil lorsqu'il fonctionne. Éteignez l'appareil et laissez-le refroidir avant de le manipuler.



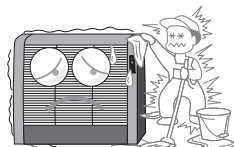
N'utilisez l'appareil que pour l'usage auquel il est destiné. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour sécher des vêtements ou maintenir au chaud un animal ou une plante, par exemple.



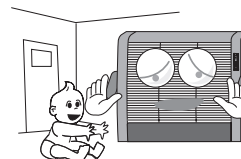
Protégez l'appareil de l'eau - ne le laissez jamais sous la pluie et ne l'exposez jamais à des éclaboussures pendant le nettoyage, car cela pourrait provoquer un incendie ou une électrocution.



N'essayez jamais de nettoyer l'appareil en l'aspergeant d'eau ou en utilisant un solvant ou un liquide inflammable, car vous risqueriez de vous électrocuter.



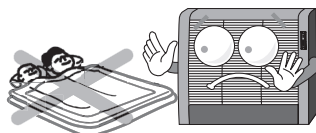
La grille de protection ne constitue pas une protection absolue pour les enfants ou les curieux. L'appareil doit être surveillé de près pendant son utilisation.



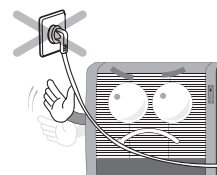
Si la carte d'alimentation est endommagée, elle doit être remplacée par un électricien professionnel (risque d'électrocution ou d'incendie).



Éteignez l'appareil si vous vous couchez, si vous faites une sieste ou si vous quittez l'endroit où l'appareil est utilisé.



Éloignez le radiateur des prises de courant (risque d'incendie).

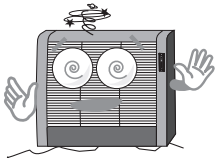


REMARQUE

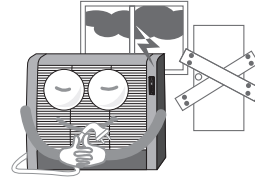
► Une fois que vous avez lu ce guide de l'utilisateur, conservez-le à la disposition de tous les utilisateurs à tout moment.



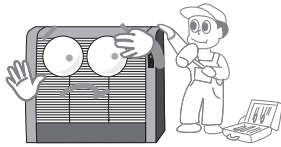
Pour être utilisé, le radiateur doit être placé sur une surface lisse et plane.



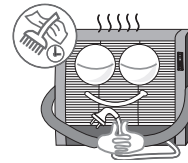
En cas de foudre ou d'orage, l'appareil doit être éteint et débranché. Débranchez l'appareil s'il n'est pas utilisé pendant une période prolongée.



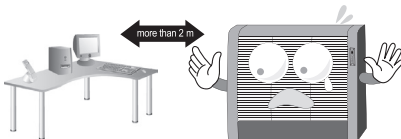
N'essayez pas de démonter ou de réparer l'appareil. Veillez à ne jamais heurter ou endommager l'appareil.



Avant de nettoyer l'appareil, laissez-le refroidir et débranchez-le.



Éloignez le radiateur des autres appareils électriques de la maison, car les températures élevées peuvent les endommager.



Conservez l'appareil à l'intérieur dans un endroit sec (humidité et température modérées).

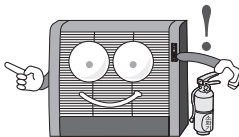


CONSIGNES D'INSTALLATION

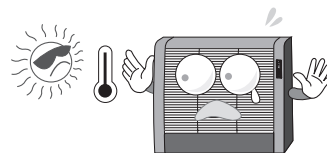
► Une fois que vous avez lu ce guide de l'utilisateur, conservez-le à la disposition de tous les utilisateurs à tout moment.



Installez l'appareil dans un endroit en présence permanente de l'utilisateur et équipé d'un extincteur.



N'installez pas l'appareil dans un endroit chaud.

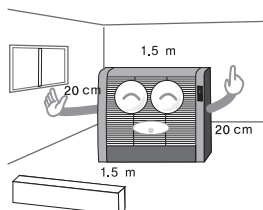


INSTALLATION

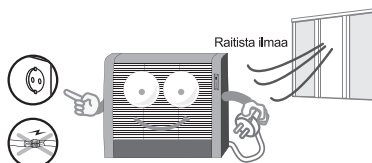
- Conservez tous les matériaux d'emballage. Ils seront nécessaires pour l'entretien à long terme du radiateur.

- Laissez au moins un espace de 20 centimètres derrière et de chaque côté des panneaux de l'appareil.

Laisser un espace libre d'au moins 1,5 mètre au-dessus de l'appareil.
Laisser un espace libre d'au moins 1,5 mètre devant le radiateur.

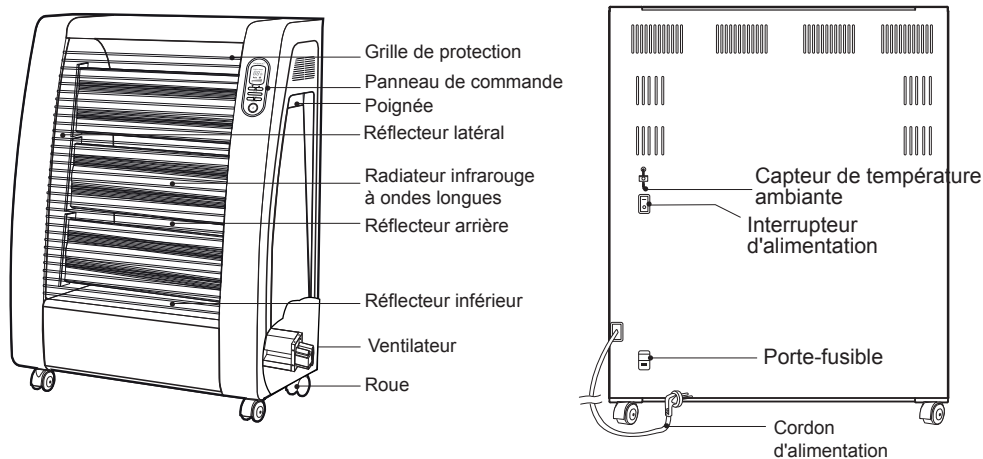


- Utilisez l'appareil dans un endroit où les prises de courant sont facilement accessibles et où la ventilation est suffisante.
- N'ajoutez jamais de connecteurs supplémentaires au cordon d'alimentation. Ne branchez l'appareil que sur le secteur.



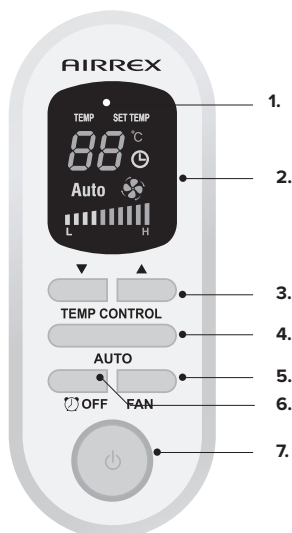
Construction et noms des composants

CORPS DE L'APPAREIL



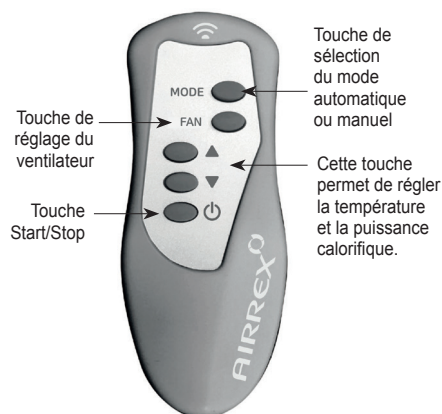
- La physionomie de l'appareil peut être modifiée sans préavis afin d'améliorer ses propriétés.

PANNEAU D'AFFICHAGE ET DE COMMANDE

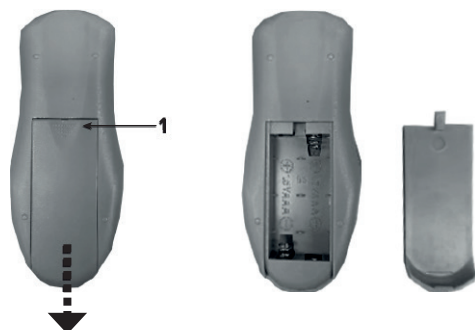


1. Récepteur de la télécommande
2. Écran d'affichage à LED
L'afficheur indique la température et signale les dysfonctionnements, par exemple.
3. Touche de réglage de la température
Cette touche permet de régler la température et la puissance calorifique.
4. Touche de sélection du mode automatique ou manuel
Cette touche permet de sélectionner le mode de fonctionnement automatique ou manuel.
5. Touche FAN
Cette touche permet de démarrer (ON) et d'arrêter (OFF) le ventilateur.
6. Bouton d'arrêt du minuteur, cela démarre le minuteur.
7. Touche Start/Stop
Cette touche permet d'allumer ou d'éteindre le radiateur.

TÉLÉCOMMANDE



- Dirigez la télécommande vers le récepteur.
- La télécommande peut avoir une portée limitée en cas de forte luminosité ou d'ensoleillement. Dans ce cas, approchez la télécommande du panneau de commande.
- L'appareil émet un bip lorsque vous sélectionnez une fonction à l'aide de la télécommande.
- Si la télécommande n'est pas utilisée pendant une période prolongée, retirez ses piles pour éviter les pertes de courant et les dommages.
- Conservez la télécommande à l'abri de l'eau et d'autres liquides.
- La télécommande est dotée d'un aimant interne qui permet de la fixer sur le panneau latéral.



1. OUVERTURE DU COMPARTIMENT DES PILES

Appuyez légèrement sur la zone indiquée (1) et faites glisser le couvercle dans le sens de la flèche.

2. REMPLACEMENT DES PILES

Retirez les piles usagées puis installez les piles neuves. Vérifiez que les piles sont correctement orientées. Les pôles (+/-) des deux piles doivent correspondre aux marquages du compartiment.

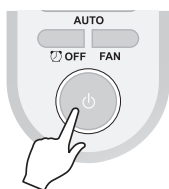
3. FERMETURE DU COMPARTIMENT DES PILES

Faites glisser le couvercle du compartiment jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Fonctionnement de l'appareil

COMMENT DÉMARRER ET ARRÊTER

1. Démarrez le radiateur en appuyant sur la touche Start/Stop.



2. Le radiateur s'allume et commence à fonctionner en émettant un signal sonore.

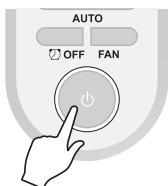


3. Pour arrêter le radiateur, appuyez à nouveau sur la touche Start/Stop.



MODE AUTOMATIQUE

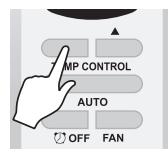
1. Démarrez le radiateur en appuyant sur la touche Start/Stop.



2. Sélectionnez le mode de fonctionnement automatique en appuyant sur la touche AUTO. L'indicateur AUTO apparaît.

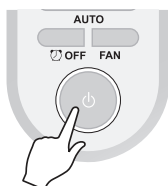


3. Réglez la température à l'aide de la touche de réglage de la température. La température peut être réglée entre 1 °C et 32 °C. L'appareil ajuste automatiquement sa puissance de chauffe en fonction de la température réglée.

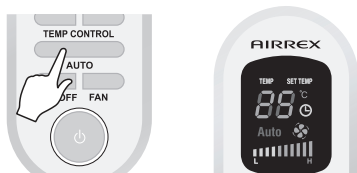


MODE MANUEL

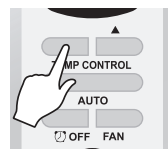
1. Démarrez le radiateur en appuyant sur la touche Start/Stop.



2. Sélectionnez le mode de fonctionnement manuel en appuyant sur la touche AUTO. L'indicateur AUTO disparaît.

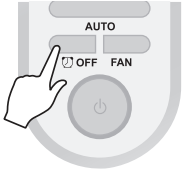


3. Sélectionnez le réglage de la puissance calorifique en appuyant sur la touche de réglage de la température. La puissance calorifique sélectionnée est utilisée quelle que soit la température.

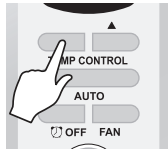


MINUTERIE

1. Appuyez sur le bouton « Timer OFF » lorsque le chauffage est en fonctionnement.



2. Réglez le délai d'arrêt en appuyant sur les flèches haut et bas ▲▼. Vous pouvez programmer l'arrêt de l'appareil dans un délai de 1 à 24 heures.
► Patientez trois secondes afin que le réglage soit enregistré et que l'icône "🕒" apparaisse.



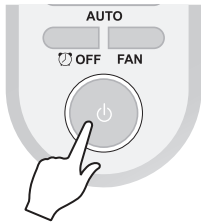
► Annulation du réglage

1. Maintenez la touche Timer OFF enfoncée pendant une seconde.

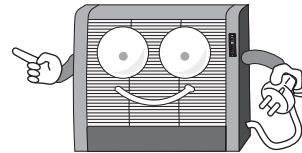
2. Le délai de démarrage est automatiquement annulé si vous appuyez sur la touche Start/Stop.

ARRÊT DU RADIATEUR

1. Appuyez sur la touche Start/Stop lorsque le radiateur est en marche pour arrêter immédiatement le chauffage.

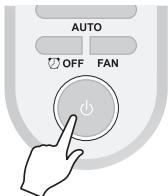


2. Si le radiateur reste sans surveillance pendant une période prolongée, éteignez-le et débranchez le cordon d'alimentation.

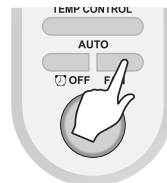


FONCTIONNEMENT DU VENTILATEUR

1. Pour démarrer le ventilateur, appuyez sur la touche FAN lorsque le radiateur est en marche. L'icône "🌀" apparaît.



2. Pour arrêter le ventilateur, appuyez sur la touche FAN lorsque le ventilateur est en marche. L'icône "🌀" disparaît.



Informations sur l'état de sécurité de l'appareil

COMPONENTS

- Le capteur de température indique un écart, code d'erreur E1
- En cas de dysfonctionnement du capteur de température actuelle (température intérieure), l'écran affiche le code d'erreur E1 et le radiateur arrête toutes ses fonctions.



- Surchauffe - dispositif de contrôle de la température intérieure
- Si la température actuelle (température intérieure) dépasse 43 °C, l'écran affiche le code d'erreur E2 et le radiateur arrête toutes les fonctions.



► Remarque !

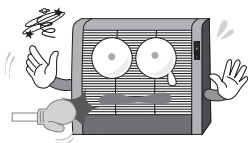
- Une fois la cause de l'erreur éliminée, l'appareil se remet automatiquement en marche.
- Pour que les signaux sonores s'arrêtent, appuyez sur la touche Start/Stop.

DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ

Les radiateurs Airrex sont dotés de divers dispositifs de sécurité qui permettent d'éviter les incendies. En cas de dysfonctionnement du radiateur, l'un des dispositifs de sécurité se déclenche et le radiateur s'éteint automatiquement.

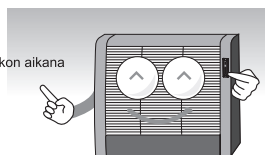
Si le radiateur tombe ou subit un coup violent, il s'éteint automatiquement.

- Une fois que vous avez vérifié que le radiateur n'est pas endommagé, vous pouvez le remettre en marche et reprendre une utilisation normale.

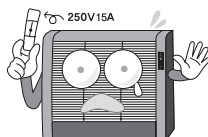


L'appareil s'éteint automatiquement en cas de panne de courant. Vous pouvez le remettre en marche en appuyant sur la touche Start/Stop.

Sähkökatkon aikana



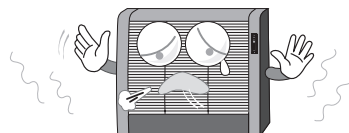
Si le radiateur subit une surtension ou une tension anormalement élevée, l'alimentation sera coupée par le fusible et le RCD.



Si l'appareil surchauffe ou connaît des températures internes anormalement élevées, il s'éteint automatiquement.

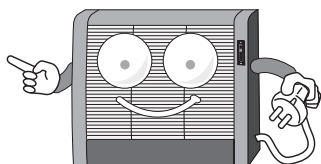
- Le radiateur peut à nouveau être utilisé normalement une fois qu'il a refroidi.

L'appareil s'éteint automatiquement si la température intérieure dépasse 43 °C.

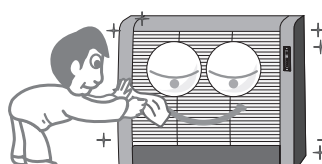


Instructions de stockage

- Débranchez l'appareil.



- Vérifiez que le corps de l'appareil est propre et sec.



► Précautions pour l'inspection et la manipulation

Éteignez le radiateur et attendez qu'il refroidisse avant de le toucher.

Ne démontez pas les pièces de l'appareil si vous avez l'intention de l'utiliser. Cette opération compromet le fonctionnement des appareils qui utilisent des interrupteurs de sécurité.

Dépannage

	Problème	Solution
L'appareil est inutilisable.	► La connexion électrique fonctionne-t-elle ?	► Vérifier que l'appareil est alimenté en électricité.
	► Vérifiez que l'appareil est branché. (AH-720)	► Branchez l'appareil et remettez-le en marche.
	► Le fusible est-il intact ?	► Remplacez le fusible.

Garantie

(Accordé uniquement à l'utilisateur qui a acheté le radiateur à l'état neuf).

La fiabilité, la durée de vie et le confort d'utilisation d'un radiateur AIRREX seront d'autant plus grands qu'il sera utilisé régulièrement.

Nous fabriquons nos appareils conformément à des principes stricts de contrôle de la qualité qui imposent des inspections pendant et après la production, ainsi qu'un test de conformité exigeant.

En cas de problème, veuillez contacter le vendeur ou l'importateur de l'appareil. Si le problème est dû à un défaut de fabrication ou à une erreur, les réparations seront gratuites pendant la période de garantie, selon les conditions suivantes :

1. La période de garantie est de 12 mois à compter de la date du premier achat.
2. Si le problème est dû à une erreur de l'utilisateur, à une mauvaise utilisation, à une mauvaise manipulation ou à un dommage, toutes les réparations sont payantes.
3. Le ticket de caisse doit être joint à l'appareil.
4. Remplissez le formulaire ci-dessous et conservez ce certificat de garantie en lieu sûr.
5. Les frais d'envoi de l'appareil au vendeur sont à la charge du client. Conservez l'emballage d'origine pour faciliter le retour de l'appareil. Les frais de renvoi de l'appareil au client sont à la charge du vendeur (si la demande de garantie était valable).

AIRREX[®]

REXNORDIC
rexnordic.com

Fabricant

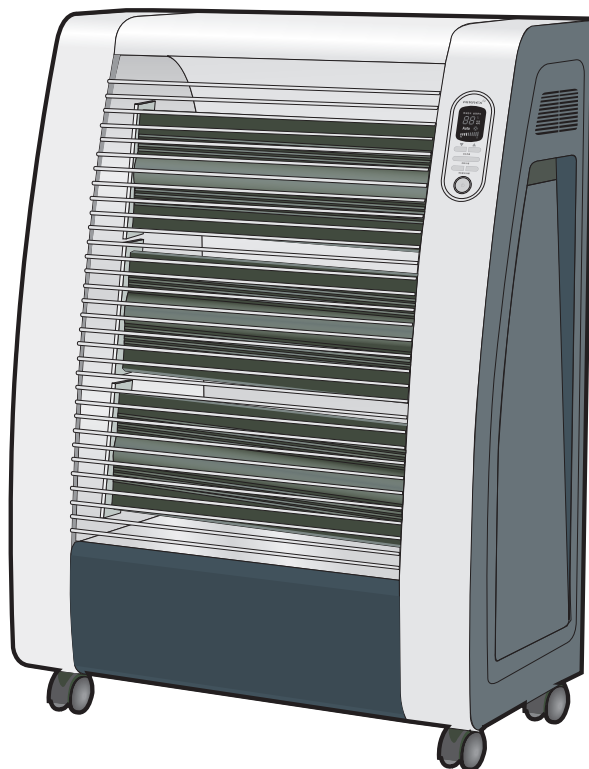
HEPHZIBAH CO., LTD.

(Juan-dong) 86, Gilpa-ro
71beon-gil, Michuhol-gu,
Incheon, Corée
Tel. +82 32 509 5834
Fax +82 32 502 5519
E-mail : airrex@airrex.co.kr
Site Web : www.airrex.co.kr

Importer

Rex Nordic Oy

Mustanlähteentie 24 A
07230 Monninkylä
Finlande
E-mail : info@rexnordic.com
Site Web : www.rexnordic.com



AIRREX AH-720 INFRAROTSTRAHLER

Benutzerhandbuch

- Vielen Dank, dass Sie sich für einen Airrex-Infrarotstrahler entschieden haben! Bitte lesen Sie diese Anleitung durch, bevor Sie Ihr Heizgerät benutzen.
- Nachdem Sie die Anleitung gelesen haben, bewahren Sie sie in der Nähe des Heizgeräts für alle Benutzer zugänglich auf.
- Denken Sie daran, das Kapitel Sicherheitshinweise zu lesen, bevor Sie das Gerät benutzen – benutzen Sie das Gerät nur gemäß den Anweisungen.
- Dieses Gerät wird mit einer Netzspannung von 230 V/50 Hz betrieben.
- Diese Anleitung enthält auch die Garantiebedingungen für das Produkt.
- Der Inhalt und die Spezifikationen dieser Anleitung können ohne vorherige Ankündigung geändert werden, um die Qualität, das Design und die Betreuung des Produkts zu gewährleisten.
- Die neueste Version dieser Anleitung finden Sie unter rexnordic.eu/user-manuals/

Inhaltsverzeichnis

■ Spezifikationen	2	■ Betrieb des Geräts	8
■ Sicherheitshinweise	2	· EIN- UND AUSSCHALTEN	8
■ Vorsichtsmaßnahmen bei Installation und Gebrauch	3, 4, 5	· AUTOMATIKMODUS	8
VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM EINBAU	5	· MANUELLER MODUS	8
· INSTALLATION	6	· TIMER	9
■ Konstruktion und Bauteile	6	· AUSSCHALTEN DES HEIZGERÄTS	9
GEHÄUSE	6	· EIN-/AUSSCHALTEN DES GEBLÄSES	9
· ANZEIGE UND BEDIENFELD	7	■ Informationen zum Status der Sicherheitseinrichtung	10
· FERNBEDIENUNG, ANLEITUNG ZUM		■ Hinweise zur Lagerung	11
BATTERIEWECHSEL	7	■ Fehlersuche	11
		■ Garantie	11

Spezifikationen

Modellnummer	Heizleistung (BTU/h; BTU = British Thermal Unit)	Leistungsaufnahme (kW)	Beheizte Fläche (m ²)	Stromversorgung	Stromaufnahme (A)	Abmessungen (in mm; B × L × H)	Gewicht (kg)
AH-720	9.200	2,8	17–20	230 V, 50 Hz, 1-phasig	Max. 12,8	540 × 290 × 800	15

Sicherheitseinrichtungen	Überhitzungsschutz, Leiterschutz, Temperaturgrenzscharter und Abweichungsdetektor
Steuerungsverfahren	Digitale Micom-Steuerung und Fernbedienung
Steuerungsfunktionen	Timerfunktion (OFF-Timer; AH-720), automatischer und manueller Betriebsmodus, vierstufige Heizleistungsanpassung, Gebläse-Ein/Aus-Schalter, Raumtemperatureinstellung, Abweichungserkennung und Betriebsmodusanzeige
* Unangekündigte Änderungen der Konstruktion und der technischen Daten dieses Produkts zur Verbesserung seiner Qualität und Effizienz bleiben vorbehalten.	

Sicherheitshinweise

■ Symbol-Legende



Verboten.

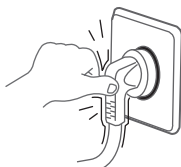
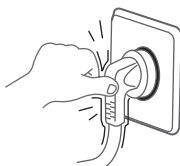
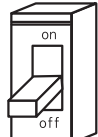
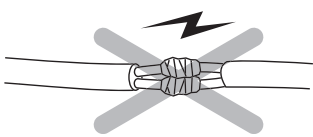
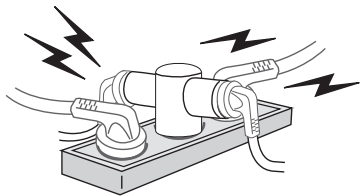
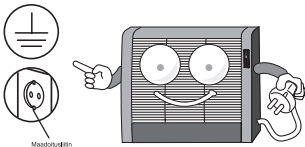
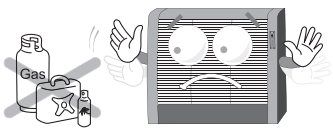
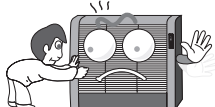


Beschreibung der richtigen Vorgehensweise.

Nachdem Sie dieses Benutzerhandbuch gelesen haben, bewahren Sie es so auf, dass es für alle Benutzer jederzeit verfügbar ist.

WARNUNG

► Nachdem Sie dieses Benutzerhandbuch gelesen haben, bewahren Sie es so auf, dass es für alle Benutzer jederzeit verfügbar ist.

! Schließen Sie das Gerät an eine 16 A/230 V-Steckdose an, um die Brandsicherheit zu gewährleisten und Stromschläge zu vermeiden.  230 V	! Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, sollten Sie den Stecker und die Steckdose von Staub befreien. 	! Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn der Stecker oder das Kabel beschädigt oder die Steckdose locker ist – dies kann zu einem elektrischen Schlag, Kurzschluss oder Brand führen. 
! Vergewissern Sie sich, dass der Fehlerstromschutzschalter (FI) oder die Sicherung der Steckdose ausreichend dimensioniert ist – ein ungeeigneter FI kann zu Schäden oder einem Brand führen. 	! Ziehen Sie den Stecker niemals durch Ziehen am Netzkabel aus der Steckdose. Fassen Sie den Stecker niemals mit nassen Händen an (Gefahr eines tödlichen Stromschlags und/oder Brands). 	! Verlängern Sie das Netzkabel nicht mit einem Verlängerungskabel (Beschädigungs- und Brandgefahr). 
! Fassen Sie den Stecker immer fest an, wenn Sie ihn in eine Steckdose einstecken oder aus ihr herausziehen. 	! Knicken Sie niemals das Netzkabel und belasten Sie es nicht mit schweren Gegenständen (Stromschlag- oder Brandgefahr). 	! Halten Sie die Steckdose, in die das Gerät eingesteckt ist, frei von Überlastungen durch andere Geräte. 
! Schalten Sie das Gerät immer mit den ON/OFF-Schaltern aus, niemals durch Herausziehen des Netzsteckers oder über den FI-Schutzschalter. 	! Stellen Sie sicher, dass das Gerät ordnungsgemäß über das Stromnetz geerdet ist. 	! Verwenden oder lagern Sie niemals brennbare Flüssigkeiten oder Gase in der Nähe des Geräts (Brand- oder Explosionsgefahr). 
! Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von brennbaren Materialien wie Vorhängen oder Teppichen auf (Brandgefahr). 	! Stecken Sie niemals Ihre Hand oder andere Gegenstände in das Innere des Geräts. Berühren Sie das Gerät niemals unmittelbar nach dem Gebrauch (Verbrennungsgefahr, Stromschlag- oder Brandgefahr). 	! Stellen Sie keine Gegenstände auf das Heizgerät. 

WARNUNG

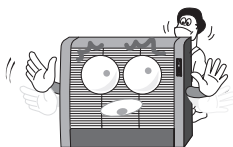
► Nachdem Sie dieses Benutzerhandbuch gelesen haben, bewahren Sie es so auf, dass es für alle Benutzer jederzeit verfügbar ist.



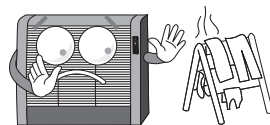
Stellen Sie dieses Gerät niemals in einem Badezimmer oder Duschraum oder in der Nähe eines Schwimmbeckens oder einer anderen Wasserquelle auf – übermäßige Feuchtigkeit kann zu einem tödlichen Stromschlag oder zu einem Stromaustritt führen.



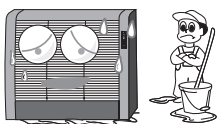
Bewegen Sie das Gerät niemals, während es in Betrieb ist. Bevor Sie das Gerät berühren, schalten Sie es aus und lassen Sie es abkühlen.



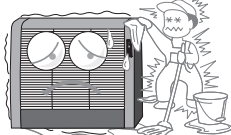
Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät darf nicht zum Trocknen von Kleidung oder zum Aufwärmen von Tieren oder Pflanzen verwendet werden.



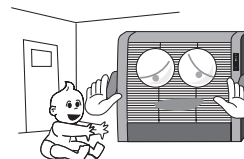
Schützen Sie das Gerät vor Wasser – lassen Sie es niemals im Regen stehen und setzen Sie es während der Reinigung keinem Spritzwasser aus, da dies zu einem Brand oder Stromschlag führen kann.



Versuchen Sie niemals, das Gerät durch Besprühen mit Wasser oder mit einem Lösungsmittel bzw. einer brennbaren Flüssigkeit zu reinigen, da dies zu einem Stromschlag führen kann.



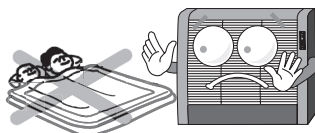
Das Schutzgitter bietet keinen perfekten Schutz für Kinder oder andere neugierige Passanten. Das Gerät muss daher während des Gebrauchs ständig beaufsichtigt werden.



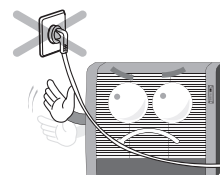
Wenn die Stromversorgungskarte beschädigt ist, muss sie von einem professionellen Elektriker ausgetauscht werden (Stromschlag- oder Brandgefahr).



Schalten Sie das Gerät aus, wenn Sie zu Bett gehen, ein Nickerchen machen oder den Ort verlassen, an dem das Gerät verwendet wird.



Halten Sie das Heizgerät von Steckdosen fern (Brandgefahr).

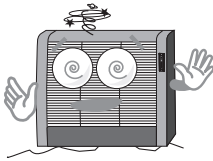


HINWEIS

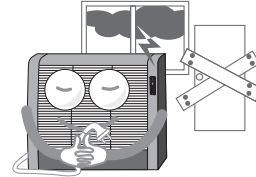
► Nachdem Sie dieses Benutzerhandbuch gelesen haben, bewahren Sie es so auf, dass es für alle Benutzer jederzeit verfügbar ist.



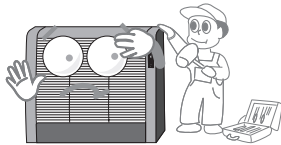
Das Heizgerät darf nur auf einer glatten und ebenen Fläche aufgestellt werden.



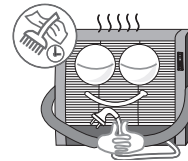
Bei Gewitter und Blitzschlag muss das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker gezogen werden. Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose heraus.



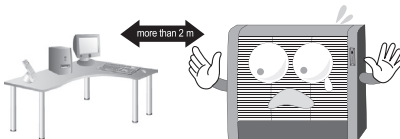
Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zerlegen oder zu reparieren. Schlagen Sie niemals auf das Gerät und beschädigen Sie es nicht.



Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen und ziehen Sie den Netzstecker.



Halten Sie das Heizgerät von anderen elektrischen Geräten im Haus fern, da diese durch die hohen Temperaturen beschädigt werden können.



Lagern Sie das Gerät in einem trockenen Raum (moderate Luftfeuchtigkeit und Temperatur).

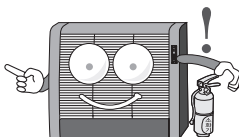


VORSICHTSMASSNAHMEN BEIM EINBAU

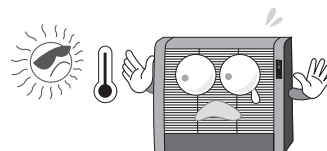
► Nachdem Sie dieses Benutzerhandbuch gelesen haben, bewahren Sie es so auf, dass es für alle Benutzer jederzeit verfügbar ist.



Installieren Sie das Gerät an einem Ort, an dem der Benutzer ständig anwesend ist, und halten Sie einen Feuerlöscher bereit.



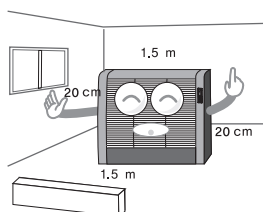
Installieren Sie das Gerät nicht an einem heißen Ort.



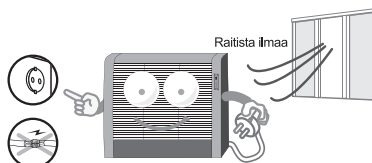
EINRICHTUNG

- Bewahren Sie alle Verpackungsmaterialien sorgfältig auf. Sie werden für die langfristige Wartung der Heizung benötigt.

- Lassen Sie hinter und neben den Gehäuseteilen des Geräts einen Abstand von mindestens 20 Zentimetern. Halten Sie einen Freiraum von mindestens 1,5 Metern über dem Gerät ein. Halten Sie einen Abstand von mindestens 1,5 Metern vor dem Heizgerät frei von Hindernissen.

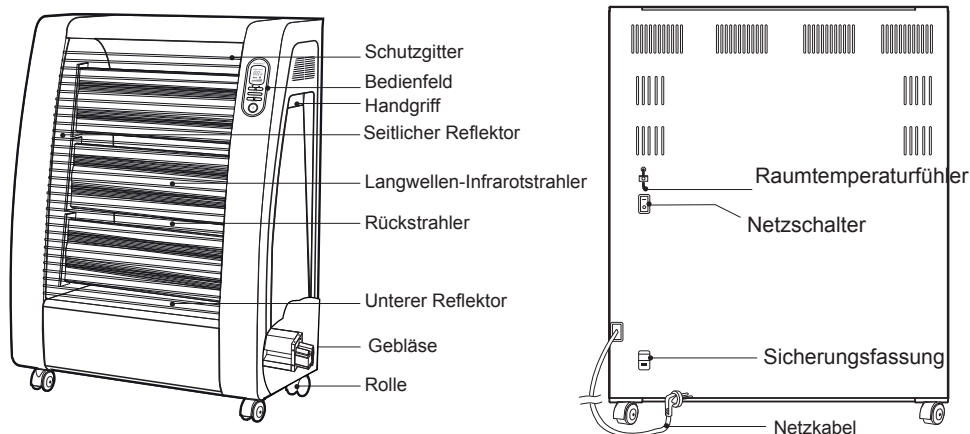


- Verwenden Sie das Gerät an einem Ort, an dem die Steckdosen leicht zugänglich sind und eine gute Belüftung gewährleistet ist.
- Fügen Sie niemals zusätzliche Stecker an das Netzkabel an. Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit Netzstrom.



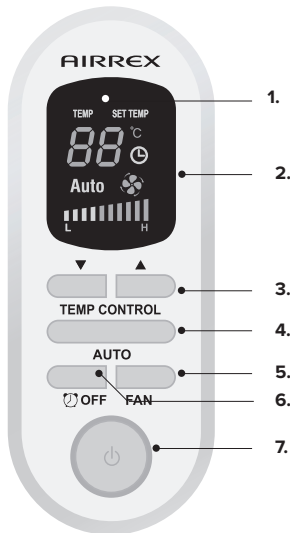
Konstruktion und Bauteile

GEHÄUSE



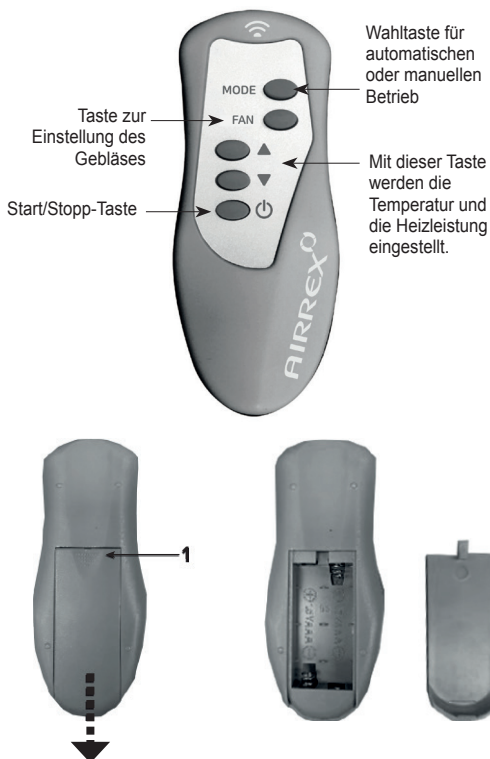
- Das Aussehen des Geräts kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden, um die Eigenschaften des Geräts zu verbessern.

ANZEIGE UND BEDIENFELD



1. Empfänger für die Fernbedienung
2. LED-Anzeige
Das Display zeigt u. a. die Temperatur und Fehlermeldungen an.
3. Taste für die Temperatureinstellung
Mit dieser Taste werden die Temperatur und die Heizleistung eingestellt.
4. Wahl-taste für automatischen oder manuellen Betrieb
Mit dieser Taste können Sie zwischen dem automatischen und dem manuellen Betriebsmodus wählen.
5. Gebläse-Taste
Diese Taste schaltet das Gebläse ein (ON) und aus (OFF).
6. Timer-Aus-Taste,
Mit dieser Taste wird der Timer gestartet.
7. Start/Stopp-Taste
Mit dieser Taste wird die Heizung ein- oder ausgeschaltet.

FERNSTEUERUNG



- Richten Sie die Fernbedienung auf den Empfänger.
- Die Reichweite der Fernbedienung kann bei heller Beleuchtung oder Sonnenlicht eingeschränkt sein. In diesem Fall halten Sie die Fernbedienung direkt vor das Bedienfeld.
- Das Gerät gibt einen Signalton aus, wenn Sie eine Funktion mit der Fernbedienung auswählen.
- Wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird, sollten Sie die Batterien herausnehmen, um Stromaustritt und Schäden zu vermeiden.
- Schützen Sie die Fernbedienung vor Wasser und anderen Flüssigkeiten.
- Die Fernbedienung verfügt über einen internen Magneten, sodass Sie sie an einer der Seitenwände befestigen können.

1. ÖFFNEN DES BATTERIEFACHS

Drücken Sie leicht auf die gekennzeichnete Stelle (1) und schieben Sie den Deckel in Pfeilrichtung.

2. AUSWECHSELN DER BATTERIEN

Entfernen Sie die alten Batterien und setzen Sie die neuen Batterien ein. Überprüfen Sie die richtige Ausrichtung der Batterien: Die Pole (+/-) der beiden Batterien müssen mit den Markierungen im Fach übereinstimmen.

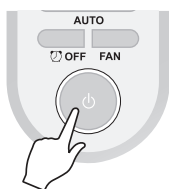
3. SCHLIESSEN DES BATTERIEFACHS

Schieben Sie den Deckel auf das Fach, bis er einrastet.

Betrieb des Geräts

EIN- UND AUSSCHALTEN

1. Starten Sie das Heizgerät durch Drücken der Start/ Stopp-Taste.



2. Das Heizgerät schaltet sich ein und beginnt zu heizen, wobei ein Piepton ertönt.

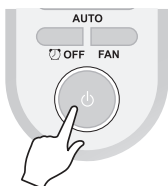


3. Um das Heizgerät auszuschalten, drücken Sie erneut die Start/ Stopp-Taste.



AUTOMATIKMODUS

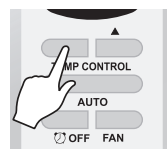
1. Starten Sie das Heizgerät durch Drücken der Start/ Stopp-Taste.



2. Wählen Sie den automatischen Betriebsmodus durch Drücken der Taste AUTO. Die Anzeige AUTO erscheint.

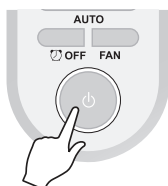


3. Stellen Sie die Temperatur mit der Temperaturregelungstaste ein. Die Temperatur kann zwischen 1 °C und 32 °C eingestellt werden. Das Gerät regelt seine Heizleistung automatisch entsprechend der eingestellten Temperatur.

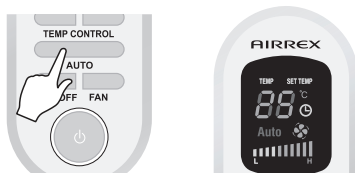


MANUELLER MODUS

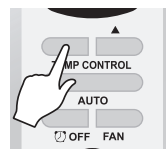
1. Starten Sie das Heizgerät durch Drücken der Start/ Stopp-Taste.



2. Wählen Sie den manuellen Betriebsmodus durch Drücken der Taste AUTO. Die Anzeige AUTO erlischt.



3. Wählen Sie die Einstellung der Heizleistung durch Drücken der Temperatureinstellstaste. Die gewählte Heizleistungseinstellung wird unabhängig von der Temperatur verwendet.



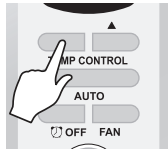
TIMER

1. Drücken Sie die Taste „Timer Aus“, während das Heizgerät in Betrieb ist.



2. Stellen Sie die Abschaltverzögerung ein, indem Sie die Auf- und Abwärtspfeile ▲▼ drücken. Sie können das Gerät so einstellen, dass es nach 1–24 Stunden ausschaltet.

► Warten Sie drei Sekunden, bis die Einstellung gespeichert ist und das Symbol “” erscheint.

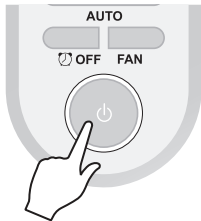


► Einstellung abbrechen

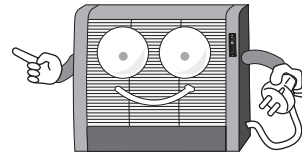
1. Halten Sie die Timer-Aus-Taste, eine Sekunde lang gedrückt.
2. Die Startverzögerung wird automatisch aufgehoben, wenn Sie die Start/Stopp-Taste drücken.

AUSSCHALTEN DES HEIZGERÄTS

1. Drücken Sie die Start-/Stopptaste, während das Gerät eingeschaltet ist, um die Heizung sofort zu stoppen.



2. Wenn das Heizgerät für längere Zeit unbeaufsichtigt bleibt, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Netzstecker.

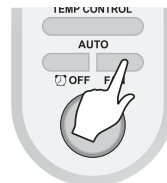


GEBLÄSE EIN/AUS

1. Um das Gebläse zu starten, drücken Sie die Gebläse-Taste, während das Heizgerät in Betrieb ist. Das Symbol “” erscheint.



2. Um das Gebläse auszuschalten, drücken Sie die Taste FAN, während das Gebläse eingeschaltet ist. Das Symbol “” erlischt.



Informationen zum Status der Sicherheitseinrichtung

KOMPONENTEN

- Temperatursensor zeigt Abweichung an, Fehlercode E1
- Wenn der Temperaturfühler für die Ist-Temperatur (Raumtemperatur) defekt ist, zeigt das Display den Fehlercode E1 an und das Heizgerät schaltet alle Funktionen ab.



- Überhitzung – interne Temperaturüberwachungseinrichtung
- Wenn die Ist-Temperatur (Raumtemperatur) 43 °C übersteigt, zeigt das Display den Fehlercode E2 an und das Heizgerät schaltet alle Funktionen ab.



► Hinweis

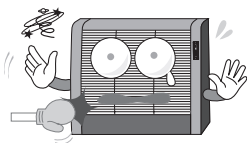
- Sobald die Fehlerursache behoben ist, schaltet sich das Gerät automatisch ein.
- Um die Signaltöne zu beenden, drücken Sie die Start/Stopp-Taste.

SICHERHEITSEINRICHTUNGEN

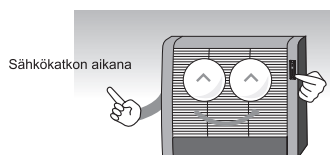
Airrex-Heizgeräte verfügen über verschiedene Sicherheitsvorrichtungen, die Brände verhindern können. Bei einer Störung des Heizgerätes wird eine der Sicherheitsvorrichtungen ausgelöst und das Heizgerät schaltet sich automatisch aus.

Wenn das Heizgerät umkippt oder einen schweren Schlag erleidet, schaltet es sich automatisch aus.

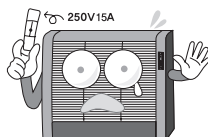
- Nachdem Sie das Heizgerät auf Schäden untersucht haben, können Sie es einschalten und wieder normal benutzen.



Bei einem Stromausfall schaltet sich das Gerät automatisch aus. Sie können den Betrieb wieder aufnehmen, indem Sie die Start/Stopp-Taste drücken.

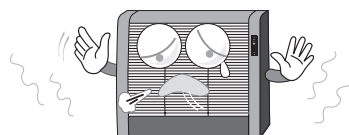


Wenn das Heizgerät einen Stromstoß oder eine ungewöhnlich hohe Spannung erleidet, wird die Stromversorgung durch die Sicherung und den FI-Schutzschalter unterbrochen.



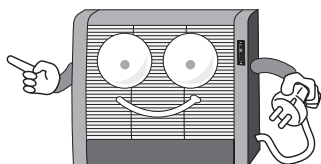
Wenn das Gerät überhitzt oder ungewöhnlich hohe interne Temperaturen aufweist, schaltet es sich automatisch aus. Sobald das Gerät abgekühlt ist, können Sie es wieder normal benutzen.

Das Gerät schaltet sich automatisch aus, wenn die Raumtemperatur 43 °C überschreitet.

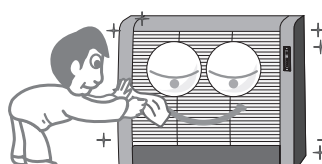


Hinweise zur Lagerung

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



- Vergewissern Sie sich, dass das Gehäuse des Geräts sauber und trocken ist.



► Vorsichtsmaßnahmen für Inspektion und Handhabung
Schalten Sie das Heizgerät aus und warten Sie, bis es abgekühlt ist, bevor Sie es berühren.
Entfernen Sie keine Teile aus dem Gerät, wenn Sie es benutzen wollen. Dies beeinträchtigt die Funktion von Geräten, die mit Sicherheitsschaltern ausgestattet sind.

Fehlersuche

	Problem	Lösung
Das Gerät ist nicht funktionsfähig.	► Funktioniert der Stromanschluss?	► Prüfen Sie, ob die Stromversorgung gewährleistet ist.
	► Prüfen Sie, ob der Stecker des Geräts in der Steckdose steckt. (AH-720)	► Schließen Sie das Gerät an und schalten Sie es wieder ein.
	► Ist die Sicherung intakt?	► Ersetzen Sie die Sicherung.

Garantie (Wird nur dem Benutzer gewährt, der das Heizgerät als Neuware gekauft hat)

Je häufiger ein AIRREX HEIZGERÄT benutzt wird, desto zuverlässiger ist es, desto länger hält es und desto komfortabler ist es zu benutzen. Wir fertigen unsere Geräte nach strengen Qualitätsstandards, die Kontrollen während und nach der Produktion sowie einen anspruchsvollen Zuverlässigkeitstest umfassen.

Sollten Sie dennoch ein Problem haben, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer oder Importeur des Geräts. Wenn das Problem durch einen Fabrikationsfehler verursacht wurde, ist die Reparatur während der Garantiezeit unter den folgenden Bedingungen kostenlos:

1. Die Garantiezeit beträgt 12 Monate ab dem Datum des Erstkaufs.
2. Wenn das Problem durch Benutzerfehler, unsachgemäße Bedienung, schlechte Handhabung oder Beschädigung verursacht wurde, sind alle Reparaturen kostenpflichtig.
3. Der Kaufbeleg muss dem Gerät beigelegt werden.
4. Füllen Sie das nachstehende Formular aus und bewahren Sie diesen Garantieschein an einem sicheren Ort auf.
5. Die Kosten für den Versands des Geräts an den Verkäufer trägt der Kunde. Bewahren Sie die Originalverpackung auf, um die Rückgabe des Geräts zu erleichtern. Die Kosten für die Rücksendung des Geräts an den Kunden trägt der Verkäufer (sofern der Garantieanspruch berechtigt war).

AIRREX[®]

REXNORDIC
rexnordic.com

Hersteller

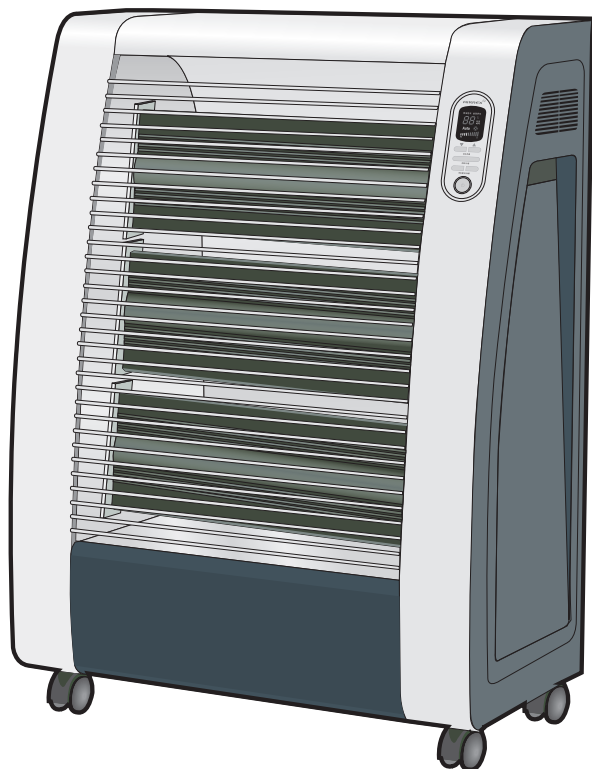
HEPHZIBAH CO., LTD.

(Juan-dong) 86, Gilpa-ro
71beon-gil, Michuhol-gu,
Incheon, Korea
Tel. +82 32 509 5834
Fax +82 32 502 5519
E-Mail: airrex@airrex.co.kr
Website: www.airrex.co.kr

Importeur

Rex Nordic Oy

Mustanlähteentie 24 A
07230 Monninkylä
Finnland
E-Mail: info@rexnordic.com
Website: www.rexnordic.com



PROMIENNIK PODCZERWIENI AIRREX AH-720

Instrukcja obsługi

- Dziękujemy za zakup promiennika podczerwieni Airrex! Przed użyciem promiennika należy zapoznać się z tą instrukcją.
- Po przeczytaniu instrukcji należy ją przechowywać w pobliżu promiennika i udostępnić wszystkim użytkownikom.
- Należy pamiętać o przeczytaniu rozdziału „Instrukcje bezpieczeństwa” przed użyciem urządzenia. Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z instrukcją.
- To urządzenie wykorzystuje zasilanie sieciowe 230 V/50 Hz.
- Instrukcja zawiera również warunki gwarancji produktu.
- Treści i dane techniczne zawarte w tej instrukcji mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia – jest to możliwe w ramach naszego zobowiązania do zapewnienia jakości produktu, ulepszeń konstrukcji oraz nadzoru.
- Najnowsza wersja instrukcji jest dostępna na stronie: rexnordic.eu/user-manuals/

Spis treści

■ Dane techniczne	2	■ Eksploatacja urządzenia	8
■ Instrukcje bezpieczeństwa	2	· WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA	8
■ Środki ostrożności podczas instalacji i stosowania	3, 4, 5	· TRYB AUTOMATYCZNY	8
· ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS INSTALACJI	5	· TRYB RĘCZNY	8
· INSTALACJA	6	· TIMER	9
■ Konstrukcja i nazwa elementów	6	· WYŁĄCZANIE PROMIENNIKA	9
KORPUS URZĄDZENIA	6	· WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE WENTYLATORA	9
· WYŚWIETLACZ I PANEL STEROWANIA	7	■ Informacja o stanie urządzenia zabezpieczającego	10
· PILOT ZDALNEGO STEROWANIA, INSTRUKCJA WYMIANY BATERII	7	■ Instrukcja przechowywania	11
		■ Rozwiązywanie problemów	11
		■ Gwarancja	11

Dane techniczne

Numer modelu	Moc grzewcza (BTU/h; BTU = brytyjska jednostka termiczna)	Pobór mocy (kW)	Ogrzewana powierzchnia (m ²)	Zasilanie	Pobór prądu (A)	Wymiary (w mm; szer. × dł. × wys.)	Masa (kg)
AH-720	9200	2,8	17–20	230 V, 50 Hz, 1 faza	Maks. 12,8	540 × 290 × 800	15

Urządzenia zabezpieczające	Zabezpieczenie przed przegrzaniem, zabezpieczenie przed przewodzeniem, wyłącznik krańcowy temperatury i wykrywacz odchylenia
Metoda sterowania	Cyfrowy sterownik Micom oraz zdalne sterowanie
Funkcje sterowania	Funkcja timera (timer wyłączania; AH-720), automatyczny i ręczny tryb pracy, czterostopniowa regulacja mocy grzewczej, przełącznik włączania/wyłączania wentylatora, regulacja temperatury wewnątrz pomieszczenia, wykrywanie odchylenia i wskazanie trybu pracy

* Konstrukcja i dane techniczne tego produktu mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia w celu poprawy jego jakości i wydajności.

Instrukcje bezpieczeństwa

■ Objaśnienie do symboli



Zabronione.

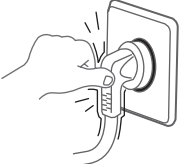
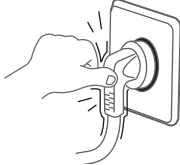
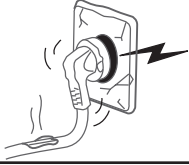
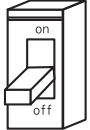
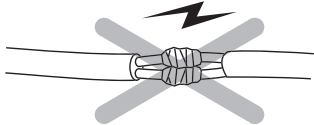
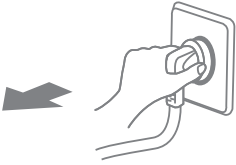
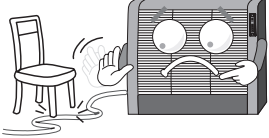
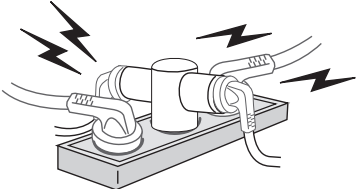
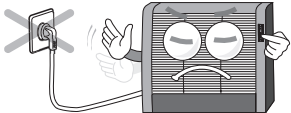
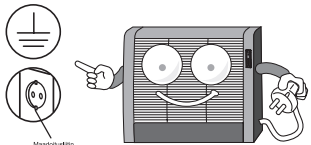
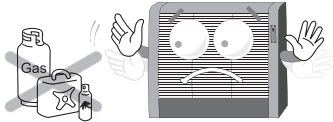


Opis prawidłowego sposobu postępowania.

Po zapoznaniu się z tą instrukcją obsługi należy ją zawsze przechowywać w miejscu dostępnym dla wszystkich użytkowników.

OSTRZEŻENIE

► Po zapoznaniu się z instrukcją obsługi należy ją przechowywać w miejscu dostępnym dla wszystkich użytkowników.

! Podłączyć urządzenie do gniazda 16 A/230 V, aby zapewnić bezpieczeństwo pożarowe i zapobiec porażeniu prądem.  230 V	! Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej należy oczyścić wtyczkę i gniazdo z pyłu. 	! Nigdy nie stosować urządzenia, jeżeli jego wtyczka lub przewód są uszkodzone lub gniazdo jest poluzowane – takie okoliczności mogą spowodować porażenie prądem, zwarcie lub pożar. 
! Sprawdzić, czy wartość znamionowa wyłącznika różnicowo-prądowego (RCD) lub bezpiecznika w gnieździe jest wystarczająca – niewłaściwy wyłącznik różnicowo-prądowy może spowodować uszkodzenie lub pożar. 	! Nigdy nie wyjmować wtyczki z gniazda, ciągnąc za przewód zasilający. Nigdy nie dotykać wtyczki mokrymi rękami (ryzyko śmiertelnego porażenia prądem i/lub pożaru). 	! Nie przedłużać kabla zasilającego (ryzyko uszkodzenia lub pożaru). 
! Zawsze należy mocno trzymać wtyczkę podczas podłączania do gniazda oraz odłączania z gniazda. 	! Nigdy nie zaginać przewodu zasilającego ani nie kłaść na nim ciężkich przedmiotów (ryzyko porażenia prądem lub pożaru). 	! Chronić gniazdo, do którego podłączone jest urządzenie przed przeciążeniem przez inne urządzenia. 
! Zawsze wyłączać urządzenie za pomocą przełączników WŁ./WYŁ. – nigdy przez odłączenie od gniazda lub użycie wyłącznika różnicowo-prądowego. 	! Upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo uziemione przez sieć. 	! W pobliżu urządzenia nigdy nie należy przenosić, stosować ani przechowywać palnych cieczy lub gazów (ryzyko pożaru lub wybuchu). 
! Nigdy nie umieszczać urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych, takich jak zasłony lub dywany (ryzyko pożaru). 	! Nigdy nie wkładać ręki ani przedmiotów do wnętrza urządzenia. Nigdy nie dotykać urządzenia bezpośrednio po użyciu (ryzyko oparzeń, porażenia prądem lub pożaru). 	! Nigdy nie umieszczać przedmiotów na grzejniku. 

OSTRZEŻENIE

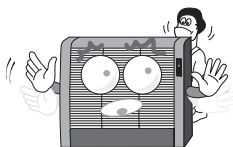
► Po zapoznaniu się z instrukcją obsługi należy ją przechowywać w miejscu dostępnym dla wszystkich użytkowników.



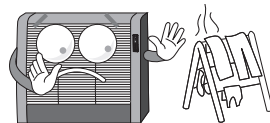
Nigdy nie umieszczać tego urządzenia w łazience lub kabinie prysznicowej, ani w pobliżu basenu lub innego źródła wody – nadmierna wilgoć może spowodować śmiertelne porażenie prądem lub upływ prądu.



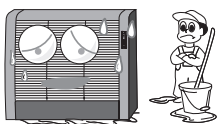
Nigdy nie przenosić urządzenia w trakcie jego eksploatacji. Urządzenie należy wyłączyć i pozostawić do ostygnięcia, zanim możliwe będzie jego dotknięcie.



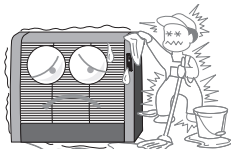
Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nie wolno stosować tego urządzenia np. do suszenia ubrań lub utrzymywania ciepła w otoczeniu, w którym znajdują się zwierzęta lub rośliny.



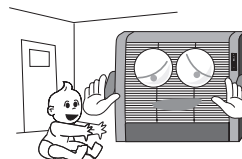
Chronić urządzenie przed wodą – nigdy nie pozostawiać go na deszczu ani nie narażać na zachlapanie podczas czyszczenia, ponieważ może to spowodować pożar lub porażenie prądem.



Nigdy nie należy czyścić urządzenia poprzez spryskiwanie go wodą lub przy użyciu rozpuszczalnika lub palnej cieczy, ponieważ może to spowodować porażenie prądem.



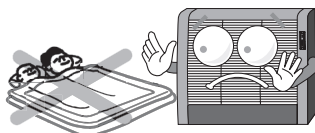
Kratka ochronna nie stanowi pełnej ochrony przed dziećmi lub innymi zaciekawionymi osobami postronnymi. Podczas stosowania urządzenie należy ściśle monitorować.



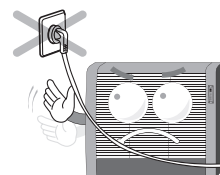
Jeżeli karta zasilania jest uszkodzona, należy ją wymienić u profesjonalnego elektryka (ryzyko porażenia prądem lub pożaru).



Użytkownik powinien wyłączyć urządzenie, jeżeli kładzie się spać, drzemie lub oddala się z miejsca, w którym urządzenie jest stosowane.



Promiennik należy trzymać z dala od gniazd elektrycznych (ryzyko pożaru).

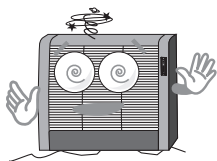


UWAGA

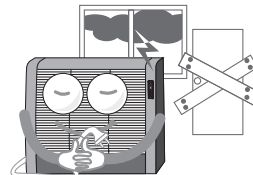
► Po zapoznaniu się z instrukcją obsługi należy ją przechowywać w miejscu dostępnym dla wszystkich użytkowników.



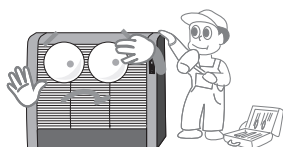
Promiennik należy umieścić na gładkiej i równej powierzchni.



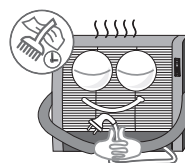
Podczas wyładowań atmosferycznych i burz urządzenie musi być wyłączone i odłączone od zasilania. Jeżeli urządzenie nie jest stosowane przez dłuższy czas, należy odłączyć je od prądu.



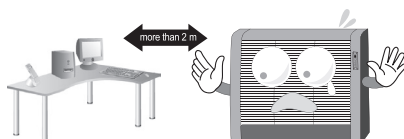
Nie należy podejmować prób rozmontowania lub naprawy urządzenia. Nie należy uderzać ani uszkadzać urządzenia.



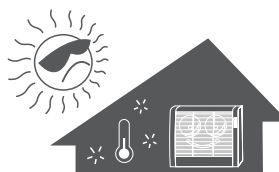
Przed czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od prądu i pozostawić je do ostygnięcia.



Promiennik należy trzymać z dala od innych urządzeń elektrycznych w domu, ponieważ wysoka temperatura może je uszkodzić.



Urządzenie należy przechowywać w suchym pomieszczeniu (umiarkowana wilgotność i temperatura).

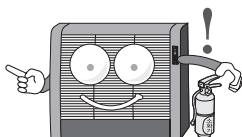


ŚRODKI OSTROŻNOŚCI PODCZAS INSTALACJI

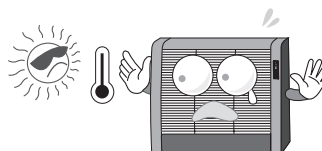
► Po zapoznaniu się z instrukcją obsługi należy ją przechowywać w miejscu dostępnym dla wszystkich użytkowników.



Zainstalować urządzenie w miejscu, w którym użytkownik jest zawsze obecny i zaopatrzyć się w gaśnicę.



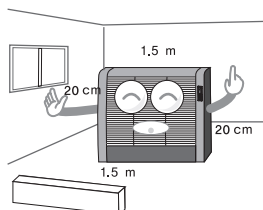
Nie instalować urządzenia w miejscu o wysokiej temperaturze.



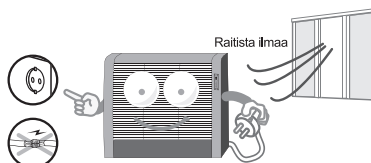
INSTALACJA

► Należy zachować wszystkie materiały opakowaniowe. Będą one potrzebne do długoterminowej konserwacji grzejnika.

- Należy pozostawić odstęp co najmniej 20 cm za panelami obudowy urządzenia.
- Zachować co najmniej 1,5 m wolnej przestrzeni nad urządzeniem.
- Zachować co najmniej 1,5 m wolnej przestrzeni przed grzejnikiem.

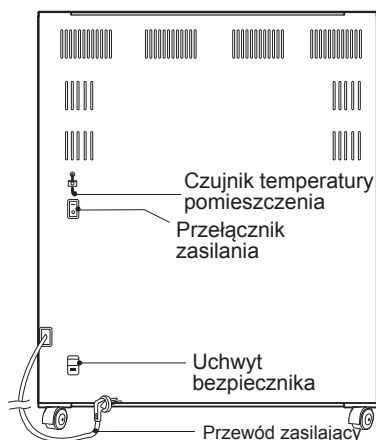
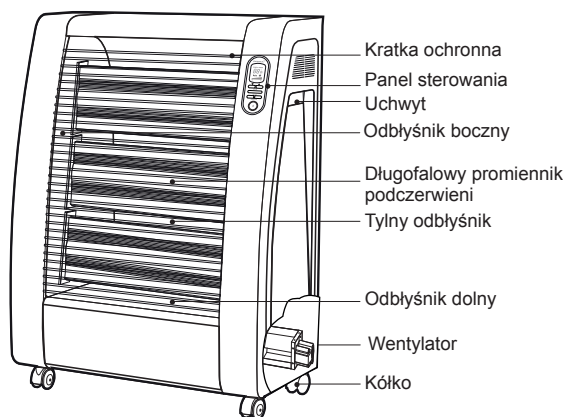


- Urządzenie należy stosować w miejscu z łatwym dostępem do gniazda elektrycznego i odpowiednią wentylacją.
- Nigdy nie należy podłączać dodatkowych wtyczek do przewodu zasilającego. Urządzenie należy podłączać wyłącznie do sieci elektrycznej.



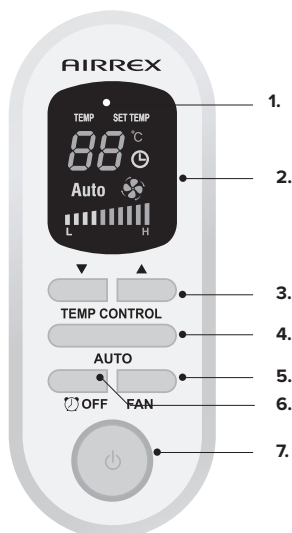
Konstrukcja i nazwa elementów

KORPUS URZĄDZENIA



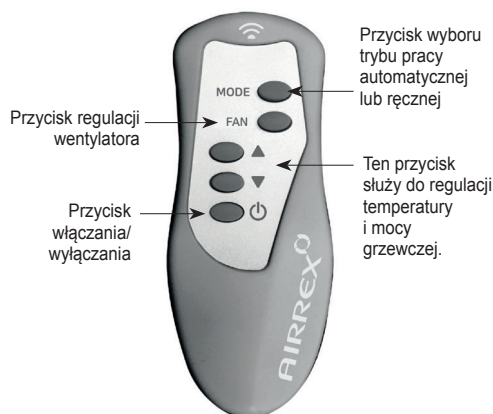
► Wygląd urządzenia może ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia w ramach prac nad ulepszeniem właściwości urządzenia.

WYŚWIETLACZ I PANEL STEROWANIA

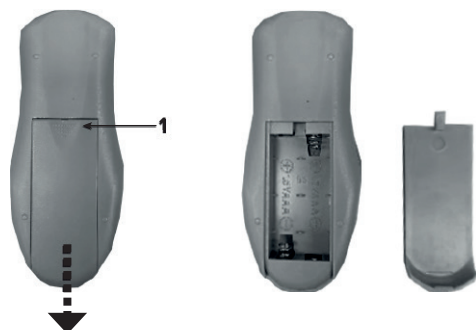


1. Odbiornik zdalnego sterowania
2. Wyświetlacz LED
Wyświetlacz wyświetla między innymi temperaturę i wskazuje ewentualne nieprawidłowości podczas eksploatacji.
3. Przycisk regulacji temperatury
Ten przycisk służy do regulacji temperatury i mocy grzewczej.
4. Przycisk wyboru trybu pracy automatycznej lub ręcznej
Przycisk ten umożliwia wybór pomiędzy trybem automatycznym a ręcznym.
5. Przycisk WENTYLATORA
Przycisk ten włącza (WŁ.) i wyłącza (WYŁ.) wentylator.
6. Przycisk wyłączania timera, to uruchamia timer.
7. Przycisk włączania/wyłączania
Przycisk ten służy do włączania lub wyłączania promiennika.

PILOT ZDALNEGO STEROWANIA



- Skierować pilot w stronę odbiornika.
- Zasięg pilota może być ograniczony w jasnym oświetleniu lub świetle słonecznym. W takim przypadku należy zbliżyć pilota zdalnego sterowania do panelu sterowania.
- Urządzenie wyda sygnał dźwiękowy, gdy użytkownik wybierze jakąś funkcję za pomocą pilota.
- Jeżeli pilot nie jest stosowany przez dłuższy czas, należy wyjąć z niego baterie, aby zapobiec upływowi prądu i uszkodzeniom.
- Chronić pilot przed wodą i innymi płynami.
- Pilot zdalnego sterowania posiada wewnętrzny magnes, dzięki któremu można go przymocować do panelu bocznego.



1. OTWIERANIE KOMORY BATERII

Nacisnąć lekko na wskazany obszar (1) i przesunąć pokrywę w kierunku strzałki.

2. WYMIANA BATERII

Wyjąć stare baterie i zainstalować nowe. Sprawdzić, czy baterie są prawidłowo umieszczone. Bieguny (+/-) obu baterii muszą być zgodne z oznaczeniami na komorze.

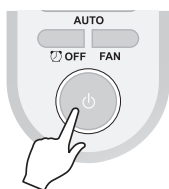
3. ZAMYKANIE KOMORY BATERII

Przesuwać pokrywę komory aż zatrzaśnie się we właściwym miejscu.

Eksploatacja urządzenia

WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE URZĄDZENIA

1. Uruchomić promiennik, naciskając przycisk włączania/wyłączania.



2. Promiennik włączy się i rozpocznie działanie, wydając sygnał dźwiękowy.

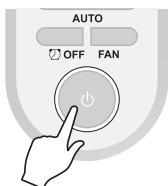


3. Aby zatrzymać promiennik, należy ponownie nacisnąć przycisk włączania/wyłączania.



TRYB AUTOMATYCZNY

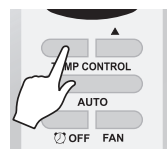
1. Uruchomić promiennik, naciskając przycisk włączania/wyłączania.



2. Wybrać automatyczny tryb eksploatacji, naciskając przycisk AUTO. Pojawi się wskaźnik AUTO.

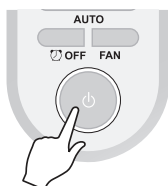


3. Ustawić temperaturę za pomocą przycisku regulacji temperatury. Ustawienie temperatury można regulować w zakresie od 1°C do 32°C. Urządzenie automatycznie dostosowuje swoją moc grzewczą do ustawionej temperatury.

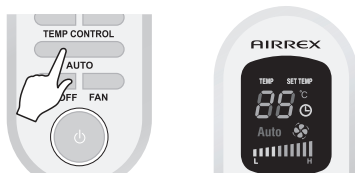


TRYB RĘCZNY

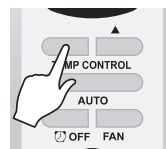
1. Uruchomić promiennik, naciskając przycisk włączania/wyłączania.



2. Wybrać tryb pracy ręcznej, naciskając przycisk AUTO. Wskaźnik AUTO zniknie.

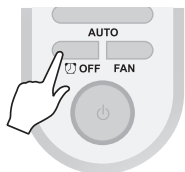


3. Wybrać ustawienie mocy grzewczej, naciskając przycisk regulacji temperatury. Wybrane ustawienie mocy grzewczej jest stosowane niezależnie od temperatury.

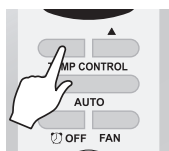


TIMER

1. Naciśnij przycisk „Wyłącznik timera”, gdy grzejnik jest włączony.



2. Ustaw opóźnienie zatrzymania, naciskając strzałki w górę i w dół ▲▼. Możesz ustawić urządzenie tak, aby wyłączyło się za 1–24 godziny.
► Odczekać trzy sekundy, aż ustawienie zostanie zapisane i pojawi się ikona „⌚”.

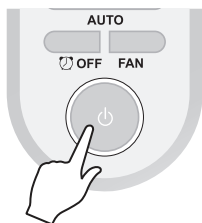


► Kasowanie ustawienia

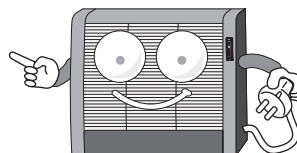
1. Przytrzymaj przycisk wyłączania timera przez jedną sekundę.
2. Opóźnienie uruchomienia zostaje automatycznie anulowane po naciśnięciu przycisku włączania/wyłączania.

WYŁĄCZANIE PROMIENNIKA

1. Nacisnąć przycisk włączania/wyłączania, gdy promiennik jest włączony, aby od razu zatrzymać ogrzewanie.



2. Jeżeli promiennik przez dłuższy czas będzie pozostawał bez nadzoru, należy go wyłączyć i odłączyć przewód zasilający.

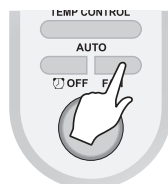


WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE WENTYLATORA

1. Aby uruchomić wentylator, należy nacisnąć przycisk WENTYLATOR podczas eksploatacji promiennika. Pojawi się ikona „🌀”.



2. Aby zatrzymać wentylator, należy nacisnąć przycisk WENTYLATOR, gdy wentylator jest włączony. Ikona „🌀” zniknie.



Informacja o stanie urządzenia zabezpieczającego

ELEMENTY

- Czujnik temperatury wskazuje odchylenie, kod błędu E1
- Jeżeli czujnik bieżącej temperatury (temperatura wewnątrz pomieszczenia) wykaże odchylenie, wyświetlacz przedstawi kod błędu E1, a promiennik zatrzyma wszystkie funkcje.



- Przegrzanie – urządzenie monitorujące temperaturę wewnątrz pomieszczenia
- Jeżeli bieżąca temperatura (temperatura wewnątrz pomieszczenia) przekracza 43°C, wyświetlacz przedstawi kod błędu E2, a promiennik zatrzyma wszystkie funkcje.



► Uwaga!

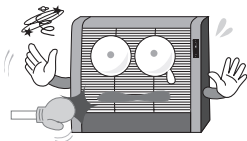
- Po usunięciu przyczyny błędu, urządzenie włączy się automatycznie.
- Aby zatrzymać sygnały dźwiękowe, należy nacisnąć przycisk włączania/wyłączania.

URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCE

Promienniki Airrex posiadają różne urządzenia zabezpieczające, które mogą zapobiec pożarom. Jeżeli promiennik działa nieprawidłowo, jedno z urządzeń zabezpieczających zostaje uruchomione i promiennik wyłączy się automatycznie.

Jeżeli promiennik przewróci się lub zostanie silnie uderzony, wyłączy się automatycznie.

- Po sprawdzeniu, czy promiennik nie jest uszkodzony, można go włączyć i kontynuować normalne użytkowanie.

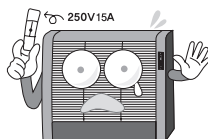


Urządzenie wyłączy się automatycznie podczas przerwy w dostawie prądu.

Eksploatację można wznowić, naciskając przycisk włączania/wyłączania.



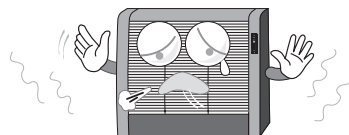
Jeżeli w promienniku wystąpi skok napięcia lub nienormalnie wysokie napięcie, zasilanie zostanie odłączone przez bezpiecznik i wyłącznik różnicowo-prądowy.



Jeżeli urządzenie przegrzewa się lub ma nietypowo wysoką temperaturę wewnętrzną, wyłączy się automatycznie.

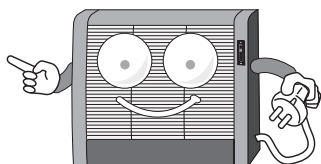
- Po ostygnięciu promiennika można powrócić do normalnego użytkowania urządzenia.

Urządzenie wyłączy się automatycznie, jeżeli temperatura wewnątrz pomieszczenia przekroczy 43°C.

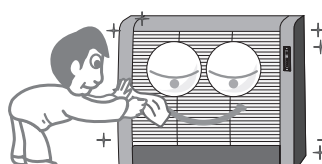


Instrukcja przechowywania

- Odłączyć urządzenie od prądu.



- Sprawdzić, czy korpus urządzenia jest czysty i suchy.



- Środki ostrożności podczas kontroli i przenoszenia
Wyłączyć promiennik i przed dotknięciem go poczekać, aż ostygnie.
Nie usuwać części z urządzenia, jeżeli ma być ono użytkowane. Wpływa to niekorzystnie na działanie wszystkich urządzeń, w których stosowane są wyłączniki bezpieczeństwa.

Rozwiązywanie problemów

	Problem	Rozwiązanie
Urządzenie jest niesprawne.	► Czy połączenie elektryczne działa? ► Sprawdzić, czy urządzenie jest podłączone do prądu. (AH-720) ► Czy bezpiecznik jest sprawny?	► Sprawdzić, czy urządzenie jest zasilane w energię elektryczną. ► Podłączyć urządzenie, a następnie włączyć je ponownie. ► Wymienić bezpiecznik.

Gwarancja (Gwarancja udzielana tylko użytkownikowi, który zakupił promiennik jako nowe urządzenie).

Im częściej promiennik AIRREX będzie stosowany, tym większa będzie jego niezawodność, tym dłuższe będzie jego działanie i tym wygodniejsze będzie jego użytkowanie. Nasze urządzenia produkujemy zgodnie z rygorystycznymi zasadami kontroli jakości, które obejmują kontrole na etapie produkcji i po jej zakończeniu, a także wymagający test niezawodności.

Jeżeli mimo to wystąpi problem z urządzeniem, prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub importerem urządzenia. Jeżeli problem został spowodowany wadą produkcyjną lub błędem, naprawa w okresie gwarancyjnym będzie bezpłatna na następujących warunkach:

1. Okres gwarancji wynosi 12 miesięcy od daty pierwotnego zakupu.
2. Jeżeli przyczyną problemu był błąd użytkownika, niewłaściwa eksploatacja, niewłaściwe posługiwanie się lub uszkodzenie, wszystkie naprawy będą odpłatne.
3. Wraz z urządzeniem należy przesać dowód zakupu.
4. Proszę wypełnić poniższy formularz i zachować tę kartę gwarancyjną w bezpiecznym miejscu.
5. Klient ponosi koszty wysyłki urządzenia do sprzedawcy. Należy zachować oryginalne opakowanie, aby ułatwić zwrot urządzenia. Sprzedawca ponosi koszty zwrotu urządzenia do klienta (jeżeli roszczenie gwarancyjne zostało uznane).

AIRREX[®]

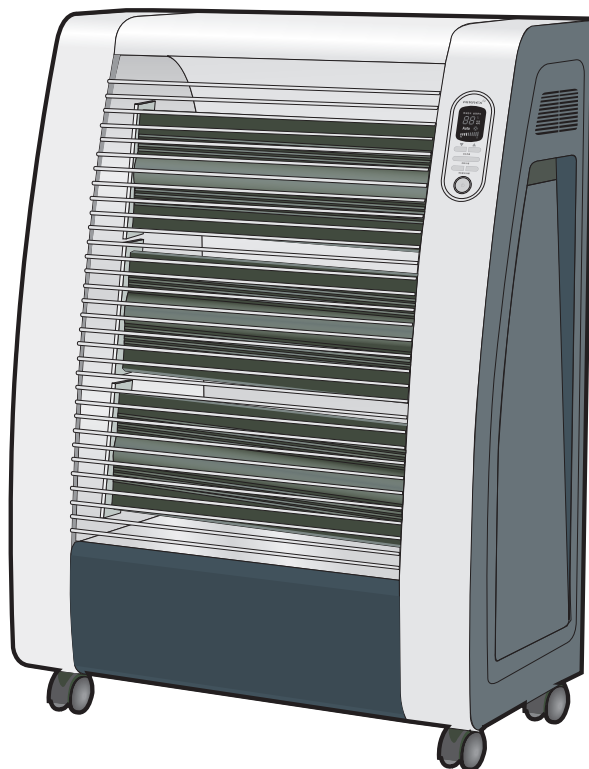
REXNORDIC
rexnordic.com

Producent HEPHIZIBAH CO., LTD.

(Juan-dong) 86, Gilpa-ro
71beon-gil, Michuhol-gu,
Incheon, Korea
Tel. +82 32 509 5834
Faks +82 32 502 5519
E-mail: airrex@airrex.co.kr
Strona internetowa: www.airrex.co.kr

Importer Rex Nordic Oy

Mustanlähteentie 24 A
07230 Monninkylä
Finlandia
E-mail: info@rexnordic.com
Strona internetowa: www.rexnordic.com



SISTEM DE ÎNCĂLZIRE CU INFRAROȘU AIRREX AH-720

Ghid de utilizare

- Vă mulțumim pentru achiziționarea unui sistem de încălzire cu infraroșu Airrex! Citiți aceste instrucțiuni înainte de a utiliza sistemul de încălzire.
- După ce ați citit instrucțiunile, păstrați-le aproape de sistemul de încălzire și la îndemâna tuturor utilizatorilor.
- Nu uitați să citiți capitolul Instrucțiuni de siguranță înainte de a utiliza dispozitivul – utilizați dispozitivul doar în conformitate cu instrucțiunile.
- Acest dispozitiv utilizează o alimentare de la rețea de 230 V/50 Hz.
- Acest ghid include, de asemenea, condițiile de garanție ale produsului.
- Conținutul și specificațiile acestui ghid pot fi modificate fără notificare prealabilă, în conformitate cu angajamentul nostru față de calitate, designul și supravegherea produsului.
- Cea mai recentă versiune a acestui ghid este disponibilă la adresa rexnordic.eu/user-manuals/

Cuprins

■ Specificații	2	■ Funcționarea dispozitivului	8
■ Instrucțiuni de siguranță	2	· PORNIREA ȘI OPRIREA	8
■ Precauții pentru instalare și utilizare	3, 4, 5	· MODUL AUTOMAT	8
· MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU INSTALARE	5	· MODUL MANUAL	8
· INSTALARE	6	· TEMPORIZATORUL	9
■ Structura și denumirile componentelor	6	· OPRIREA SISTEMULUI DE ÎNCĂLZIRE	9
CORPUL DISPOZITIVULUI	6	· PORNIREA/OPRIREA VENTILATORULUI	9
· PANOUL DE AFIȘARE ȘI DE CONTROL	7	■ Informații privind starea dispozitivului de siguranță	10
· TELECOMANDA, INSTRUCȚIUNI DE SCHIMBARE	7	■ Instrucțiuni de depozitare	11
A BATERIEI	7	■ Depanare	11
		■ Garanție	11

Specificații

Numărul modelului	Capacitate de încălzire (BTU/h; BTU = unitate termică britanică)	Consum de energie (kW)	Suprafață încălzită (m ²)	Sursă de alimentare	Absorbție de curent (A)	Dimensiuni (în mm; l × L × H)	Greutate (kg)
AH-720	9,200	2,8	17–20	230 V, 50 Hz, monofazat	Max. 12,8	540 × 290 × 800	15

Dispozitive de siguranță	Protecție la supraîncălzire, protecție la conductanță, limitator de temperatură și detector de abatere
Metodă de control	Control digital Micom și telecomandă
Funcții de control	Funcție temporizator (OFF-Timer; AH-720), mod de operare automat și manual, reglare în patru pași a puterii calorice, comutator de pornire/oprire a ventilatorului, reglare a temperaturii interioare, detectarea abaterii și indicarea modului de operare
* Structura și specificațiile acestui produs pot fi modificate fără notificare prealabilă pentru a îmbunătăți calitatea și eficiența acestuia.	

Instrucțiuni de siguranță

■ Legenda simbolurilor



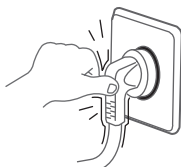
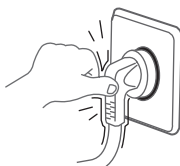
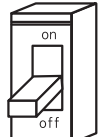
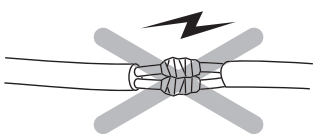
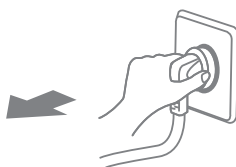
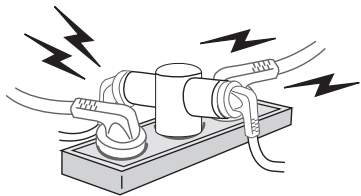
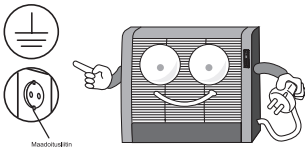
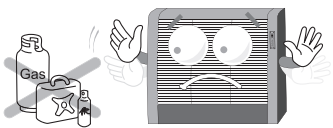
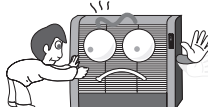
Interzis. ⚠ Descrierea cursului corect de acțiune.



După ce ați citit acest ghid de utilizare, păstrați-l întotdeauna la îndemâna tuturor utilizatorilor.

AVERTISMENT

► Odată ce ați citit acest ghid de utilizare, păstrați-l întotdeauna la îndemâna tuturor utilizatorilor.

 Conectați dispozitivul la o priză de 16 A/230 V pentru a garanta siguranța împotriva incendiilor și pentru a preveni electrocutarea.  230 V	 Înainte de a conecta dispozitivul la priză, curățați praful de pe ștecher și priză. 	 Nu utilizați niciodată dispozitivul dacă ștecherul sau cablul acestuia este deteriorat sau dacă priză este slăbită - aceste condiții pot cauza electrocutare, scurtcircuit sau incendiu. 
 Verificați dacă valoarea nominală a dispozitivului de curent rezidual (RCD) sau a siguranței prizei este suficientă - un RCD necorespunzător poate provoca deteriorarea sau un incendiu. 	 Nu scoateți niciodată ștecherul din priză trăgând de cablul de alimentare. Nu atingeți niciodată ștecherul cu mâinile ude (risc de electrocutare letală și/sau de incendiu). 	 Nu adăugați prelungitoare la cablul de alimentare (risc de deteriorare sau incendiu). 
 Prindeți întotdeauna ferm ștecherul atunci când îl conectați sau îl deconectați de la priză. 	 Nu introduceți niciodată cablul de alimentare în priză și nu puneți o greutate mare pe acesta (risc de electrocutare sau incendiu). 	 Nu supraîncărcați priză la care este conectat dispozitivul cu alte dispozitive. 
 Opriti întotdeauna dispozitivul utilizând comutatoarele de PORNIRE/OPRIRE, niciodată prin deconectarea acestuia sau prin utilizarea RCD. 	 Asigurați-vă că dispozitivul este împământat corespunzător în rețea. 	 Nu manipulați, nu utilizați și nu depozitați lichide sau gaze inflamabile în apropierea dispozitivului (risc de incendiu sau explozie). 
 Nu așezați niciodată dispozitivul în apropierea materialelor combustibile, cum ar fi perdele sau covoare (risc de incendiu). 	 Nu introduceți niciodată mâna sau obiecte în interiorul corpului dispozitivului. Nu atingeți niciodată dispozitivul imediat după utilizare (risc de arsuri, electrocutare sau incendiu). 	 Nu așezați niciodată niciun element deasupra sistemului de încălzire. 

AVERTISMENT

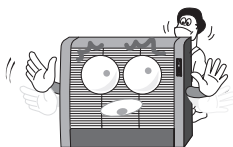
► Odată ce ați citit acest ghid de utilizare, păstrați-l întotdeauna la îndemâna tuturor utilizatorilor.



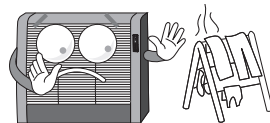
Nu așezați niciodată acest dispozitiv într-o baie sau într-o cabină de duș sau în apropierea unei piscine sau a unei alte surse de apă - umiditatea excesivă poate duce la electrocutare letală sau la scurgeri de curent.



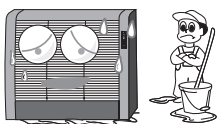
Nu mutați niciodată dispozitivul în timp ce acesta funcționează. Înainte de a atinge dispozitivul, opriți-l și lăsați-l să se răcească.



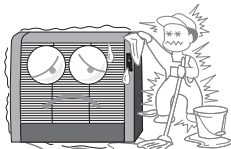
Utilizați dispozitivul doar în scopul propus. Acest dispozitiv nu poate fi utilizat, de exemplu, pentru a usca hainele sau pentru a menține animalele sau plantele calde.



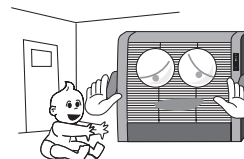
Protejați dispozitivul de apă – nu îl lăsați niciodată în ploaie și nu îl expuneți la stropi în timpul curățării, deoarece acest lucru poate conduce la incendiu sau la electrocutare.



Nu încercați niciodată să curățați dispozitivul stropindu-l cu apă sau utilizând un solvent sau un lichid inflamabil, deoarece acest lucru poate conduce la electrocutare.



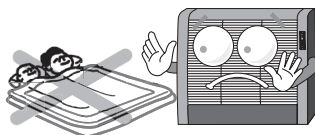
Grila de protecție nu oferă protecție absolută pentru copii sau alte persoane curioase. Dispozitivul trebuie monitorizat îndeaproape în timpul utilizării.



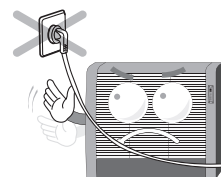
În cazul în care cardul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către un electrician profesionist (risc de electrocutare sau incendiu).



Opriți dispozitivul dacă vă culcați, faceți siesta sau părăsiți locația în care este utilizat dispozitivul.



Nu lăsați încălzitorul în apropierea prizelor electrice (risc de incendiu).

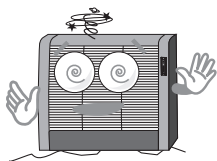


ATENȚIE

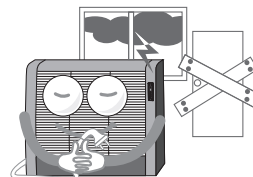
► Odată ce ați citit acest ghid de utilizare, păstrați-l întotdeauna la îndemâna tuturor utilizatorilor.



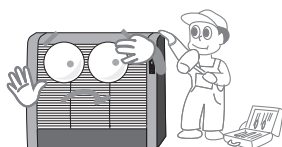
Sistemul de încălzire trebuie amplasat pe o suprafață netedă și plană pentru utilizare.



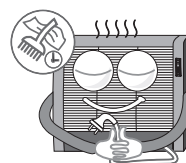
În timpul fulgerelor și furtunilor, dispozitivul trebuie oprit și trebuie deconectat. Dacă dispozitivul nu este utilizat o perioadă lungă de timp, deconectați-l.



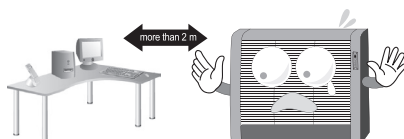
Nu încercați să demontați sau să reparați dispozitivul. Nu loviți și nu deteriorați niciodată dispozitivul.



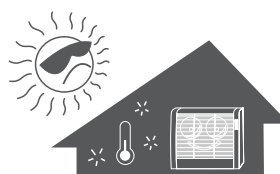
Înainte de curățare, lăsați dispozitivul să se răcească și deconectați-l.



Păstrați sistemul de încălzire departe de alte dispozitive electrice din casă, deoarece temperaturile ridicate le pot deteriora.



Depozitați dispozitivul în interior, într-un spațiu uscat (umiditate și temperatură moderate).

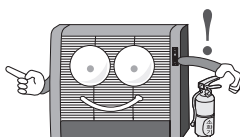


MĂSURI DE PRECAUȚIE PENTRU INSTALARE

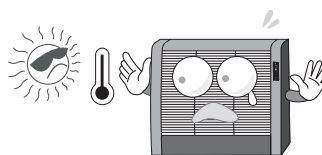
► Odată ce ați citit acest ghid de utilizare, păstrați-l întotdeauna la îndemâna tuturor utilizatorilor.



Instalați dispozitivul într-un loc în care utilizatorul este întotdeauna prezent și aduceți un extingtor.



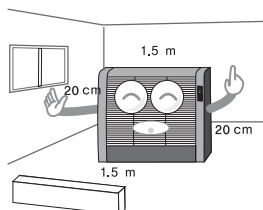
Nu instalați dispozitivul într-un loc fierbinte.



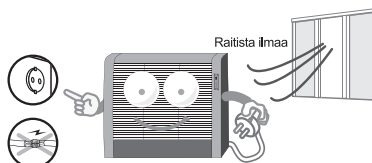
INSTALARE

- Păstrați toate materialele de ambalare. Acestea vor fi necesare pentru întreținerea pe termen lung a sistemului de încălzire.

- Lăsați cel puțin un spațiu de 20 centimetri în spatele și pe fiecare parte a panourilor corpului dispozitivului. Lăsați cel puțin 1,5 metri de spațiu deschis deasupra dispozitivului. Lăsați cel puțin 1,5 metri în fața sistemului de încălzire, fără obstacole.

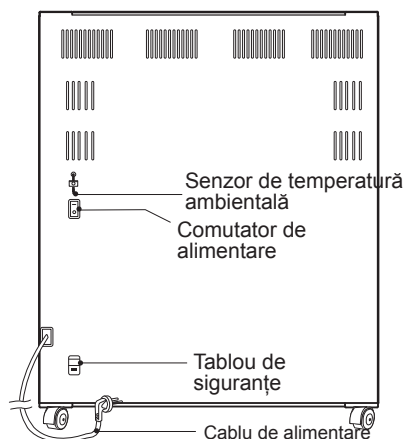
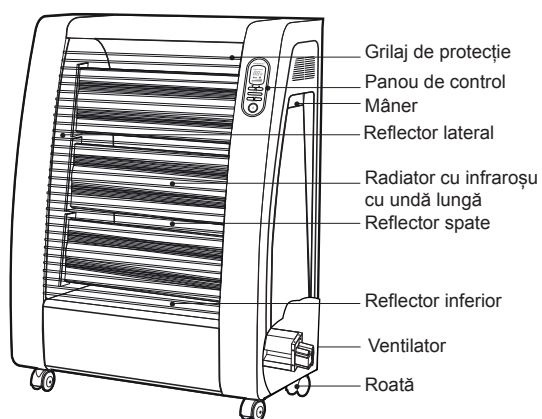


- Utilizați dispozitivul într-o locație cu acces ușor la prize și cu o ventilație adecvată.
- Nu adăugați niciodată conectori suplimentari la cablul de alimentare. Conectați dispozitivul doar la priză.



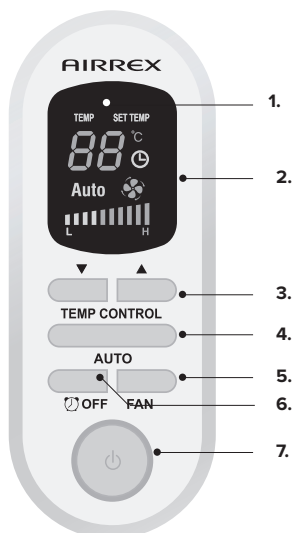
Structura și denumirea componentelor

CORPUL DISPOZITIVULUI



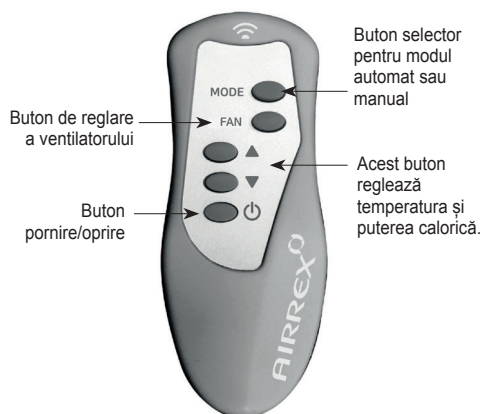
- Aspectul dispozitivului poate fi schimbat fără notificare prealabilă pentru a îmbunătăți proprietățile acestuia.

PANOUL DE AFIȘARE ȘI CONTROL

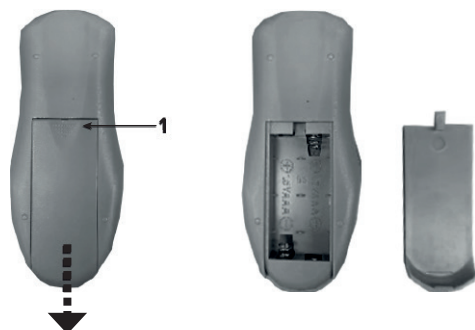


1. Receptor telecomandă
2. Afișaj LED
Afișajul afișează temperatura și indică funcționarea anormală, printre altele.
3. Buton de reglare a temperaturii
Acest buton reglează temperatura și puterea calorică.
4. Buton selector pentru modul automat sau manual
Acest buton selectează între modul de operare automat și manual.
5. Buton VENTILATOR
Acest buton pornește (PORNIT) și oprește (OPRIT) ventilatorul.
6. Buton de oprire a temporizatorului,
acesta pornește temporizatorul
7. Buton pornire/oprire
Acest buton pornește sau oprește sistemul de încălzire

TELECOMANDĂ



- Îndreptați telecomanda spre receptor.
- Telecomanda poate fi limitată la o rază de acțiune apropiată în condiții de iluminare puternică sau de lumină solară. În acest caz, aduceți telecomanda în fața panoului de control.
- Dispozitivul emite un semnal sonor atunci când selectați o funcție ajutorul telecomenzii.
- În cazul în care telecomanda nu este utilizată pentru o perioadă lungă de timp, scoateți bateriile pentru a preveni scurgerile de curent și deteriorarea.
- Protejați telecomanda de apă și de alte lichide.
- Telecomanda are un magnet intern, astfel încât să o puteți atășa la un panou lateral.



1. DESCHIDEREA COMPARTIMENTULUI PENTRU BATERII

Apăsați ușor zona indicată (1) și glisați capacul în direcția săgeții.

2. ÎNLOCUIREA BATERIILOR

Scoateți bateriile vechi și instalați bateriile noi. Verificați orientarea corectă a bateriilor. Polii (+/-) ambelor baterii trebuie să corespundă marcajelor compartimentului.

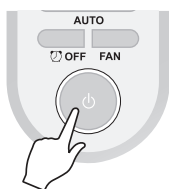
3. ÎNCHIDEREA COMPARTIMENTULUI PENTRU BATERII

Glisați capacul compartimentului până când se fixează în poziție.

Funcționarea dispozitivului

PORNIREA ȘI OPRIREA

1. Porniți sistemul de încălzire apăsând butonul de pornire/oprire.



2. Sistemul de încălzire pornește și începe să funcționeze, emițând un semnal sonor.

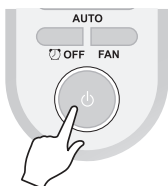


3. Pentru a opri sistemul de încălzire, apăsați din nou butonul de pornire/oprire.



MODUL AUTOMAT

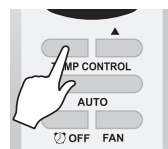
1. Porniți sistemul de încălzire apăsând butonul de pornire/oprire.



2. Selectați modul de operare automată apăsând butonul AUTO. Apare indicatorul AUTO.

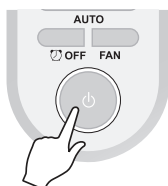


3. Reglați temperatura cu ajutorul butonului de reglare a temperaturii. Temperatura poate fi reglată între 1 °C și 32 °C. Dispozitivul își reglează automat puterea calorică în funcție de setarea temperaturii.

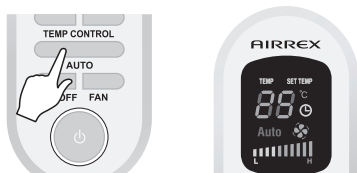


MODUL MANUAL

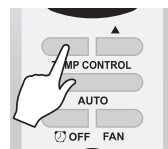
1. Porniți sistemul de încălzire apăsând butonul de pornire/oprire.



2. Selectați modul de operare manuală apăsând butonul AUTO. Indicatorul AUTO dispare.



3. Selectați setarea pentru puterea calorică apăsând butonul de reglare a temperaturii. Setarea selectată pentru puterea calorică este utilizată indiferent de temperatură.

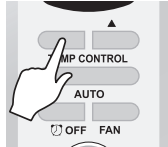


TEMPORIZATORUL

1. Apăsați butonul „Opre temporizator” în timp ce încălzitorul este în funcțiune.



2. Setati întârzierea opririi apăsând săgețile sus și jos ▲ ▼. Puteți seta dispozitivul să se oprească în 1–24 de ore.
▶ Așteptați trei secunde pentru ca setarea să fie salvată și pentru ca pictograma „🕒” să apară.

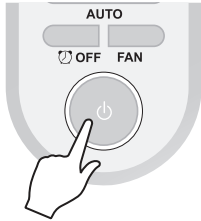


▶ Anularea setării

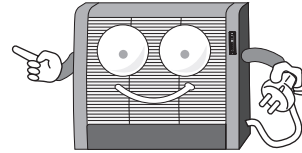
1. Țineți apăsat butonul de oprire a temporizatorului timp de o secundă.
2. Întârzierea la pornire este anulată automat dacă apăsați butonul de pornire/oprire.

OPRIREA SISTEMULUI DE ÎNCĂLZIRE

1. Apăsați butonul de pornire/oprire în timp ce sistemul de încălzire este pornit pentru a opri imediat încălzirea.

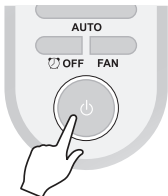


2. Dacă sistemul de încălzire rămâne nesupravegheat pentru o perioadă lungă de timp, opriți-l și deconectați cablul de alimentare.

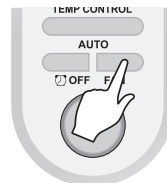


PORNIREA/OPRIREA VENTILATORULUI

1. Pentru a porni ventilatorul, apăsați butonul VENTILATOR în timp ce sistemul de încălzire funcționează. Apare pictograma „🌀”.



2. Pentru a opri ventilatorul, apăsați butonul VENTILATOR în timp ce ventilatorul este pornit. Pictograma „🌀” dispare.



Informații privind starea dispozitivului de siguranță

COMPONENTE

- Senzorul de temperatură indică abaterea, codul de eroare E1
- Dacă senzorul de temperatură curentă (temperatura interioară) funcționează defectuos, afișajul indică codul de eroare E1, iar sistemul de încălzire va opri toate funcțiile.



- Supraîncălzire – dispozitiv intern de monitorizare a temperaturii
- Dacă temperatura curentă (temperatura interioară) depășește 43 °C, afișajul indică codul de eroare E2, iar sistemul de încălzire va opri toate funcțiile.



► Notă!

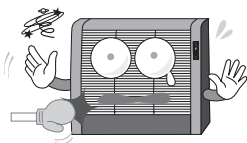
- Odată ce cauza erorii a fost eliminată, dispozitivul va porni automat.
- Pentru a opri semnalele sonore, apăsați butonul de pornire/oprire.

DISPOZITIVE DE SIGURANȚĂ

Sistemele de încălzire Airrex includ diferite dispozitive de siguranță care pot preveni incendiile. Dacă sistemul de încălzire funcționează defectuos, unul dintre dispozitivele de siguranță este declanșat, iar sistemul de încălzire se oprește automat.

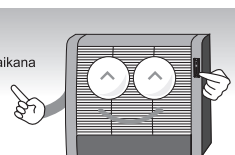
Dacă sistemul de încălzire cade sau suferă o lovitură puternică, acesta se oprește automat.

- Odată ce ați inspectat sistemul de încălzire pentru a depista urmele de deteriorare, îl puteți porni și relua utilizarea normală.

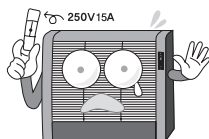


Dispozitivul se oprește automat în timpul unei pene de curent. Puteți relua funcționarea apăsând butonul de pornire/oprire.

Sähkökatkon aikana



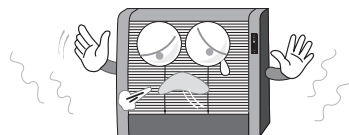
Dacă sistemul de încălzire este supus unei supratensiuni sau unei tensiuni anormal de ridicate, alimentarea va fi deconectată de siguranță și RCD.



Dacă dispozitivul se supraîncălzește sau prezintă temperaturi interne anormal de ridicate, acesta se oprește automat.

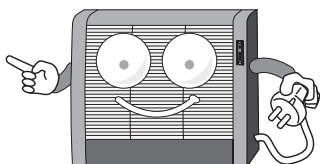
- Puteți relua utilizarea normală după ce sistemul de încălzire s-a răcit.

Dispozitivul se oprește automat dacă temperatura interioară depășește 43 °C.

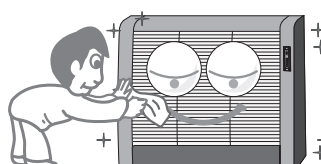


Instrucțiuni de depozitare

- Deconectați dispozitivul.



- Verificați dacă este curat și uscat corpul dispozitivului.



► Măsuri de precauție pentru inspecție și manipulare

Oprii sistemul de încălzire și așteptați să se răcească înainte de a-l atinge.

Nu scoateți componentele din dispozitiv dacă intenționați să îl utilizați. Acest lucru afectează funcționarea tuturor dispozitivelor care utilizează comutatoare de siguranță.

Depanare

	Problemă	Soluție
Dispozitivul este inoperabil.	► Conexiunea electrică funcționează?	► Verificați dacă există alimentare cu energie electrică.
	► Verificați dacă dispozitivul este conectat. (AH-720)	► Conectați dispozitivul și apoi reporniți-l.
	► Siguranța este intactă?	► Înlocuiți siguranța.

Garanție (Se acordă doar utilizatorului care a achiziționat sistemul de încălzire ca nou.)

Cu cât un SISTEM DE ÎNCĂLZIRE AIREX este utilizat mai mult, cu atât va fi mai fiabil, cu atât va dura mai mult și va fi mai confortabil de utilizat. Fabricăm dispozitivele noastre în conformitate cu principii stricte de control al calității, care includ inspecții în timpul producției și după aceasta, precum și un test de fiabilitate exigent.

Dacă întâmpinați o problemă, contactați vânzătorul sau importatorul dispozitivului. În cazul în care problema a fost cauzată de un defect de fabricație sau de o eroare, reparațiile vor fi gratuite în perioada de garanție în următoarele condiții:

1. Perioada de garanție este de 12 luni de la data primei achiziții.
2. Dacă problema a fost cauzată de o eroare a utilizatorului, de o funcționare necorespunzătoare, de o manipulare necorespunzătoare sau de deteriorări, toate reparațiile sunt contracost.
3. Chitanța achiziției trebuie trimisă împreună cu dispozitivul.
4. Completați formularul de mai jos și păstrați acest certificat de garanție într-un loc sigur.
5. Clientul este responsabil pentru costul de expediere a dispozitivului către vânzător. Păstrați ambalajul original pentru a face dispozitivul mai ușor de returnat. Vânzătorul este responsabil pentru costul returnării dispozitivului către client (dacă cererea de garanție a fost validă).

AIRREX[®]

REXNORDIC
rexnordic.com

Fabricant

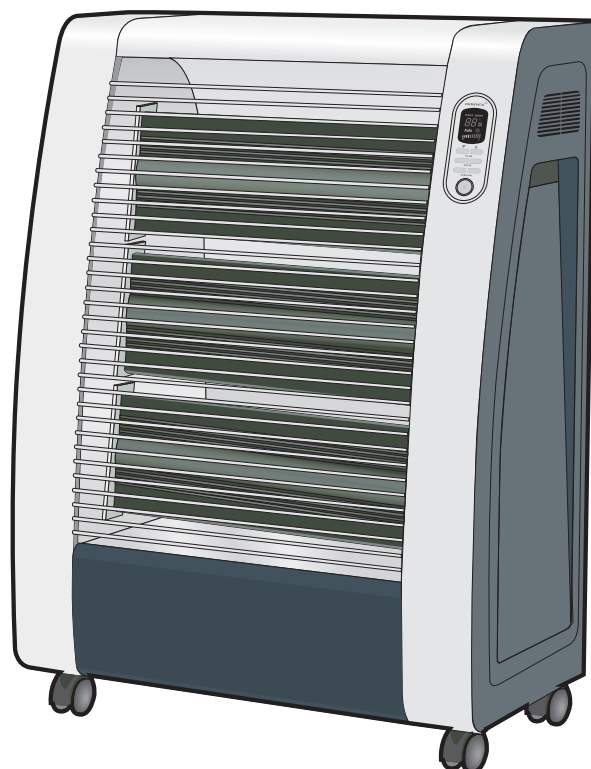
HEPHZIBAH CO., LTD.

(Juan-dong) 86, Gilpa-ro
71beon-gil, Michuhol-gu,
Incheon, Coreea de Sud
Tel. +82 32 509 5834
Fax +82 32 502 5519
E-mail: airrex@airrex.co.kr
Site web: www.airrex.co.kr

Importator

Rex Nordic Oy

Mustanlähteentie 24 A
07230 Monninkylä
Finlanda
E-mail: info@rexnordic.com
Site web: www.rexnordic.com



RISCALDATORE A INFRAROSSI AIRREX AH-720

Guida all'uso

- Grazie per aver acquistato un riscaldatore a infrarossi Airrex! Prima di utilizzare il riscaldatore, leggere queste istruzioni.
- Dopo aver letto le istruzioni, tenerle vicino al riscaldatore e a disposizione di tutti gli utenti.
- Prima di utilizzare l'apparecchio, ricordarsi di leggere il capitolo Istruzioni di sicurezza - utilizzare l'apparecchio solo secondo le istruzioni.
- Questo apparecchio è alimentato dalla rete elettrica a 230 V/50 Hz.
- Questa guida contiene anche i termini della garanzia del prodotto.
- Il contenuto e le specifiche di questa guida possono essere modificati senza preavviso in base al nostro impegno per la qualità, il design e la supervisione del prodotto.
- La versione più recente di questa guida è disponibile all'indirizzo rexnordic.eu/user-manuals/

Indice dei contenuti

■ Specifiche tecniche	2	- COME AVVIARE E ARRESTARE	8
■ Istruzioni di sicurezza	2	- MODO AUTOMATICO	8
■ Precauzioni per l'installazione e l'uso	3, 4, 5	- MODO MANUALE	8
- PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE	5	- TIMER	9
- INSTALLAZIONE	6	- SPEGNIMENTO DEL RISCALDATORE	9
■ Costruzione e nomi dei componenti	6 CORPO	- VENTILATORE ON/OFF	9
DELL'APPARECCHIO	6	■ Informazioni sullo stato	
- DISPLAY E PANNELLO DI CONTROLLO	7	del dispositivo di sicurezza	10
- TELECOMANDO, ISTRUZIONI PER LA		■ Istruzioni di memorizzazione	11
SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE	7	■ Risoluzione dei problemi	11
■ Funzionamento del dispositivo	8	■ Garanzia	11

Specifiche tecniche

Numero di modello	Capacità di riscaldamento (BTU/h; BTU = British Thermal Unit)	Consumo di energia (kW)	Superficie riscaldata (m ²)	Alimentazione	Assorbimento di corrente (A)	Dimensioni (in mm; L × L × A)	Peso (kg)
AH-720	9,200	2.8	17–20	230 V, 50 Hz, monofase	Max. 12.8	540 × 290 × 800	15

Dispositivi di sicurezza	Protezione da surriscaldamento, protezione da conduttanza, interruttore di limitazione della temperatura e rilevatore di deviazione
Metodo di controllo	Controllo digitale Micom e telecomando
Funzioni di controllo	Funzione timer (OFF-Timer; AH-720), modalità di funzionamento automatica e manuale, regolazione della potenza termica in quattro fasi, interruttore di accensione/spegnimento della ventola, regolazione della temperatura interna, rilevamento delle deviazioni e indicazione della modalità di funzionamento

* La struttura e le specifiche di questo prodotto possono essere modificate senza preavviso per migliorarne la qualità e l'efficienza.

Istruzioni di sicurezza

■ Legenda dei simboli



Vietato.

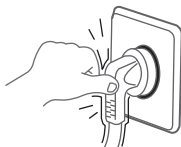
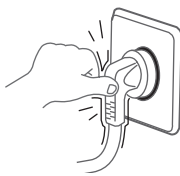
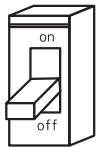
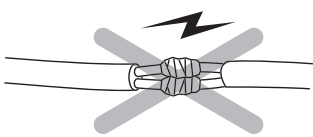
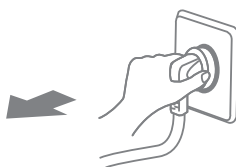
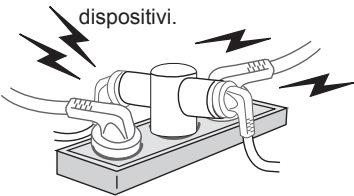
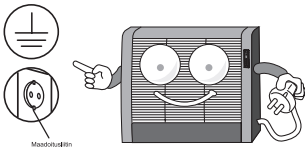
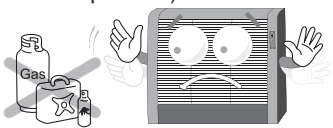
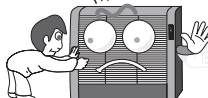


Descrizione dell'azione corretta.

Una volta letto il presente manuale d'uso, tenerlo sempre a disposizione di tutti gli utenti.

ATTENZIONE

► Dopo aver letto questo manuale d'uso, tenerlo sempre a disposizione di tutti gli utenti.

 Collegare il dispositivo a una presa di corrente da 16 A/230 V per garantire la sicurezza antincendio ed evitare scosse elettriche.  230 V	 Prima di collegare il dispositivo alla rete elettrica, pulire la spina e la presa dalla polvere. 	 Non utilizzare mai l'apparecchio se la spina o il cavo sono danneggiati o se la presa è allentata: queste condizioni possono causare scosse elettriche, cortocircuiti o incendi. 
 Verificare che la portata del dispositivo di protezione da correnti residue (RCD) o del fusibile della presa sia sufficiente: un RCD non adeguato può causare danni o incendi. 	 Non rimuovere mai la spina dalla presa tirando il cavo di alimentazione. Non toccare mai la spina con le mani bagnate (rischio di scosse elettriche letali e/o incendi). 	 Non aggiungere prolunghie al cavo di alimentazione (rischio di danni o incendi). 
 Afferrare sempre saldamente la spina quando la si inserisce o la si estrae da una presa. 	 Non attorcigliare mai il cavo di alimentazione e non appoggiarvi sopra un peso eccessivo (rischio di scosse elettriche o incendi). 	 Mantenere la presa di corrente a cui è collegato il dispositivo libera da sovraccarichi di altri dispositivi. 
 Spegnerne sempre il dispositivo con i suoi interruttori ON/OFF, mai staccando la spina o utilizzando l'interruttore differenziale. 	 Assicurarsi che il dispositivo sia correttamente collegato a terra attraverso la rete elettrica. 	 Non maneggiare, utilizzare o conservare mai liquidi o gas infiammabili in prossimità del dispositivo (rischio di incendio o esplosione). 
 Non collocare mai il dispositivo vicino a materiali combustibili come tende o tappeti (rischio di incendio). 	 Non inserire mai la mano o oggetti all'interno del corpo del dispositivo. Non toccare mai il dispositivo subito dopo l'uso (rischio di ustioni, scosse elettriche o incendi). 	 Non collocare mai oggetti sopra il riscaldatore. 

ATTENZIONE

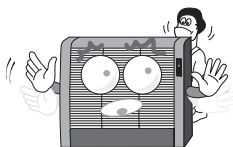
► Dopo aver letto questo manuale d'uso, tenerlo sempre a disposizione di tutti gli utenti.



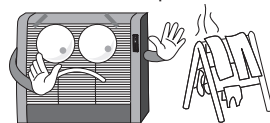
Non collocare mai il dispositivo in un bagno o in un locale doccia o in prossimità di una piscina o di un'altra fonte d'acqua: l'eccessiva umidità può provocare scosse elettriche letali o perdite di corrente.



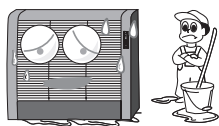
Non spostare mai il dispositivo mentre è in funzione. Prima di toccare il dispositivo, spegnerlo e lasciarlo raffreddare.



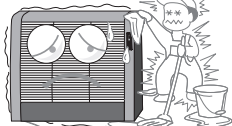
Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto. Questo dispositivo non può essere utilizzato, ad esempio, per asciugare i vestiti o per tenere al caldo animali o piante.



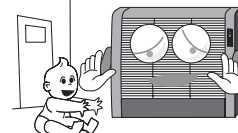
Proteggere l'apparecchio dall'acqua: non lasciarlo mai sotto la pioggia e non esporlo a spruzzi durante la pulizia, per non incorrere in incendi o scosse elettriche.



Non tentare mai di pulire il dispositivo spruzzandolo con acqua o utilizzando un solvente o un liquido infiammabile per non incorrere in scosse elettriche.



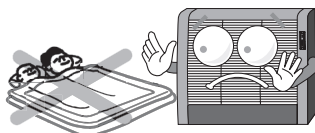
La griglia di protezione non offre una protezione perfetta per i bambini o altri curiosi. Il dispositivo deve essere monitorato attentamente durante l'uso.



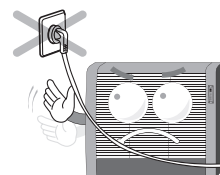
Se la scheda di alimentazione è danneggiata, deve essere sostituita da un elettricista professionista (rischio di scosse elettriche o incendi).



Spegnere il dispositivo se si va a letto, si fa un pisolino o si lascia il luogo in cui viene utilizzato.



Tenere il riscaldatore lontano dalle prese di corrente (rischio di incendio).

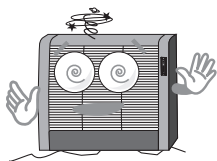


AVVISO

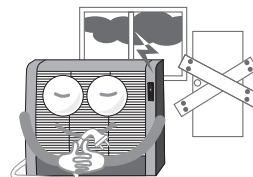
► Una volta letto il presente manuale d'uso, tenerlo sempre a disposizione di tutti gli utenti.



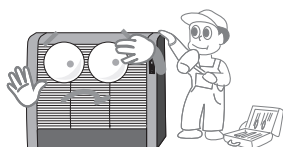
Il riscaldatore deve essere posizionato su una superficie liscia e piana.



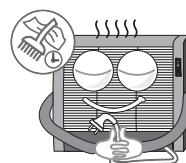
In caso di fulmini e temporali, l'apparecchio deve essere spento e scollegato. Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, staccare la spina.



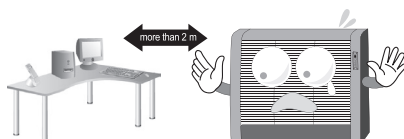
Non tentare di smontare o riparare il dispositivo. Non colpire o danneggiare il dispositivo.



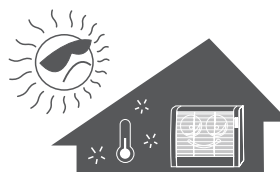
Prima di procedere alla pulizia, lasciare raffreddare il dispositivo e scollegarlo.



Tenere il riscaldatore lontano da altri dispositivi elettrici presenti in casa, poiché le alte temperature potrebbero danneggiarli.



Conservare il dispositivo al chiuso in uno spazio asciutto (umidità e temperatura moderate).

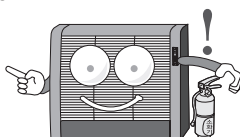


PRECAUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

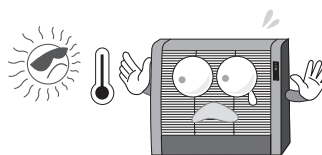
► Dopo aver letto questo manuale d'uso, tenerlo sempre a disposizione di tutti gli utenti.



Installare il dispositivo in un luogo in cui l'utente sia sempre presente e portare con sé un estintore.



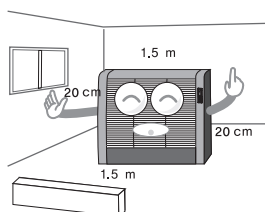
Non installare il dispositivo in un luogo caldo.



INSTALLAZIONE

► Conservare tutti i materiali di imballaggio.
Saranno necessari per la manutenzione a lungo termine del riscaldatore.

- Lasciare uno spazio minimo di 20 centimetri dietro e ai lati dei pannelli del dispositivo. Mantenere almeno 1,5 metri di spazio aperto sopra il dispositivo. Mantenere almeno 1,5 metri di spazio libero davanti al riscaldatore.

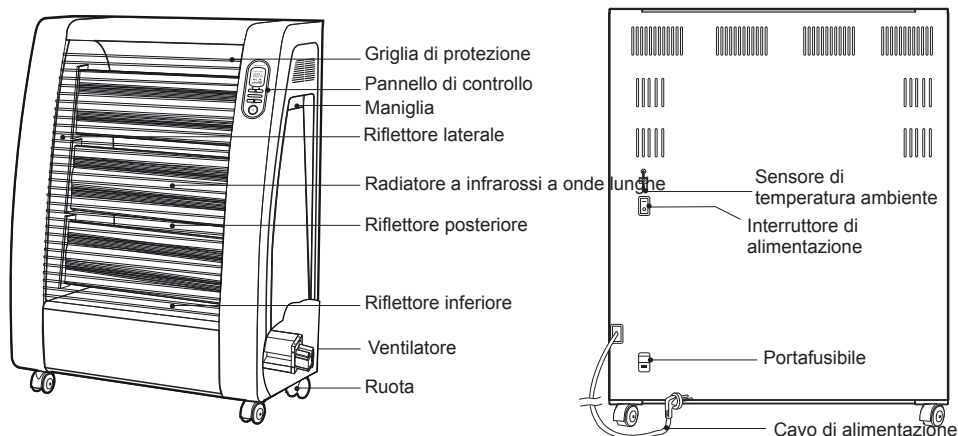


- Utilizzare l'apparecchio in un luogo con facile accesso alle prese di corrente e con una ventilazione adeguata.
- Non aggiungere mai connettori supplementari al cavo di alimentazione. Collegare l'apparecchio solo alla rete elettrica.



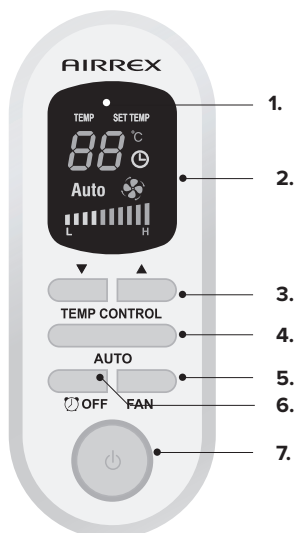
Denominazione della struttura e dei componenti

CORPO DEL DISPOSITIVO



- L'aspetto dell'apparecchio può essere modificato senza preavviso per migliorarne le caratteristiche.

DISPLAY E PANNELLO DI CONTROLLO



1. Ricevitore del telecomando
2. Display a LED
Il display visualizza la temperatura e segnala, tra l'altro, le anomalie di funzionamento.
3. Pulsante di regolazione della temperatura
Questo pulsante regola la temperatura e la potenza termica.
4. Pulsante di selezione per la modalità automatica o manuale
Questo pulsante consente di selezionare la modalità di funzionamento automatica o manuale.
5. Pulsante VENTILATORE
Questo pulsante avvia (ON) e arresta (OFF) il ventilatore.
6. Pulsante Timer OFF
Questo pulsante avvia il timer.
7. Pulsante di avvio/arresto
Questo pulsante accende o spegne il riscaldamento.

TELECOMANDO



puntare il telecomando verso il ricevitore.

- Il telecomando può essere limitato a una distanza ravvicinata in caso di illuminazione intensa o di luce solare. In questo caso, portare il telecomando davanti al pannello di controllo.
- L'apparecchio emette un segnale acustico quando si seleziona una funzione con il telecomando.
- Se il telecomando non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie per evitare perdite di corrente e danni.
- Proteggere il telecomando dall'acqua e da altri liquidi.
- Il telecomando è dotato di un magnete interno per poterlo fissare a un pannello laterale.

1. APERTURA DEL VANO BATTERIE

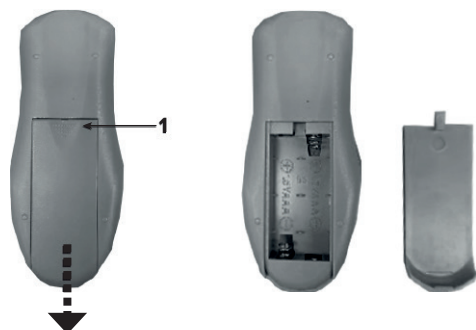
Premere leggermente sull'area indicata (1) e far scorrere il coperchio in direzione della freccia.

2. SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE

Rimuovere le vecchie batterie e installare quelle nuove. Controllare che le batterie siano orientate correttamente. I poli (+/-) di entrambe le batterie devono corrispondere alle indicazioni del vano.

3. CHIUSURA DEL VANO BATTERIE

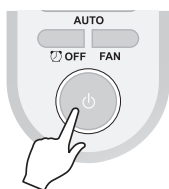
Far scorrere il coperchio dello scomparto finché non scatta in posizione.



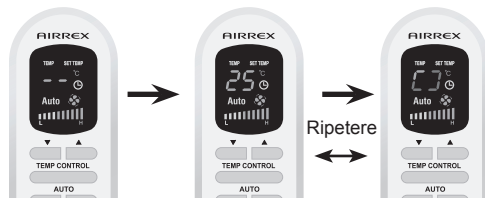
Funzionamento del dispositivo

COME AVVIARE E ARRESTARE

1. Avviare il riscaldatore premendo il pulsante di avvio/arresto.



2. Il riscaldatore si accende e inizia a funzionare emettendo un segnale acustico.

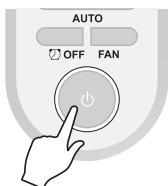


3. Per arrestare il riscaldatore, premere nuovamente il pulsante di avvio/arresto.



MODALITÀ AUTOMATICA

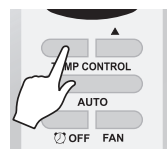
1. Avviare il riscaldatore premendo il pulsante di avvio/arresto.



2. Selezionare la modalità di funzionamento automatico premendo il pulsante AUTO. Appare l'indicatore AUTO.

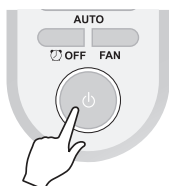


3. Regolare la temperatura con il pulsante di regolazione della temperatura. L'impostazione della temperatura può essere regolata tra 1°C e 32°C. L'apparecchio regola automaticamente la potenza termica in base alla temperatura impostata.

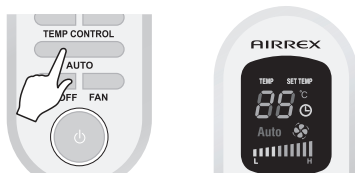


MODO MANUALE

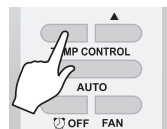
1. Avviare il riscaldatore premendo il pulsante di avvio/arresto.



2. Selezionare la modalità di funzionamento manuale premendo il pulsante AUTO. L'indicatore AUTO scompare.

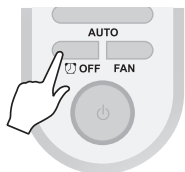


3. Selezionare l'impostazione della potenza termica premendo il pulsante di regolazione della temperatura. L'impostazione di potenza termica selezionata viene utilizzata indipendentemente dalla temperatura.



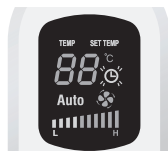
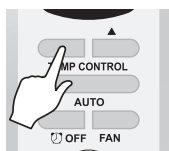
TIMER

1. Premere il pulsante "Timer Off" mentre il riscaldatore è in funzione.



2. Impostare il ritardo di arresto premendo le frecce su e giù ▲▼. È possibile impostare l'arresto del dispositivo tra 1-24 ore.

► Attendere tre secondi affinché l'impostazione venga salvata e venga visualizzata l'icona ⌚

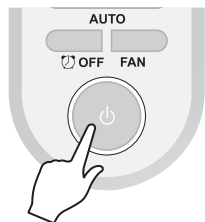


► Annullamento dell'impostazione

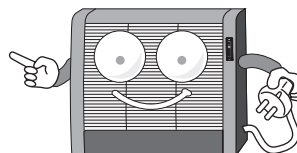
1. Tenere premuto il pulsante Timer OFF per un secondo.
2. Il ritardo di avvio viene annullato automaticamente se si preme il pulsante di avvio/arresto.

SPEGNIMENTO DEL RISCALDATORE

1. Premere il pulsante di avvio/arresto quando il riscaldatore è acceso per arrestare immediatamente il riscaldamento.



2. Se il riscaldatore rimane senza sorveglianza per un periodo di tempo prolungato, spegnerlo e scollegare il cavo di alimentazione.

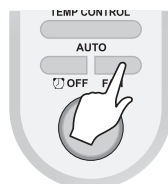


VENTILATORE ON/OFF

1. Per avviare il ventilatore, premere il pulsante FAN mentre il riscaldatore è in funzione. Appare l'icona 🌀



2. Per arrestare la ventola, premere il tasto FAN mentre la ventola è in funzione. L'icona 🌀 scompare.



Informazioni sullo stato del dispositivo di sicurezza

COMPONENTI

- Il sensore di temperatura indica una deviazione, codice di errore E1
- Se il sensore della temperatura corrente (temperatura interna) non funziona correttamente, il display visualizza il codice di errore E1 e il riscaldatore interrompe tutte le funzioni.



- Surriscaldamento - dispositivo di monitoraggio della temperatura interna
- Se la temperatura attuale (temperatura interna) supera i 43 °C, il display visualizza il codice di errore E2 e il riscaldatore interrompe tutte le funzioni.



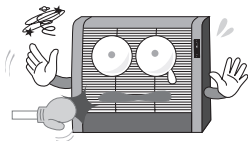
► Nota!

- Una volta eliminata la causa dell'errore, il dispositivo si accende automaticamente.
- Per interrompere i segnali acustici, premere il pulsante di avvio/arresto.

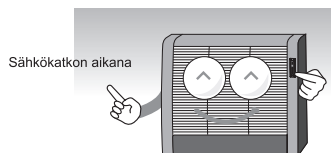
DISPOSITIVI DI SICUREZZA

I riscaldatori Airrex sono dotati di vari dispositivi di sicurezza che possono prevenire gli incendi. In caso di malfunzionamento del riscaldatore, uno dei dispositivi di sicurezza viene attivato e il riscaldatore si spegne automaticamente.

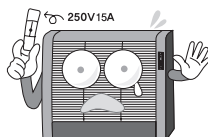
- Se il riscaldatore cade o subisce un forte urto, si spegne automaticamente.
- Dopo aver controllato che il riscaldatore non sia danneggiato, è possibile riaccenderlo e riprendere il normale utilizzo.



- Il dispositivo si spegne automaticamente in caso di interruzione di corrente.
- È possibile riprendere il funzionamento premendo il pulsante di avvio/arresto.

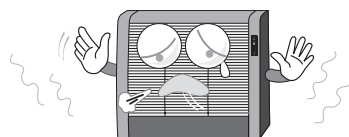


- Se il riscaldatore subisce uno sbalzo di tensione o un'alta tensione anomala, l'alimentazione viene interrotta dal fusibile e dall'RCD.



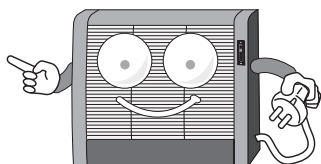
- Se il dispositivo si surriscalda o presenta temperature interne anormalmente elevate, si spegne automaticamente.
- È possibile riprendere il normale utilizzo dopo che il riscaldatore si è raffreddato.

- L'apparecchio si spegne automaticamente se la temperatura interna supera i 43°C.

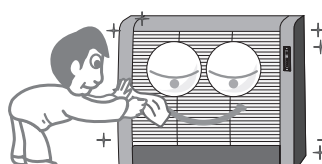


Istruzioni per la conservazione

scollegare il dispositivo.



- Controllare che il corpo del dispositivo sia pulito e asciutto.



► Precauzioni per l'ispezione e la manipolazione

Spegnere il riscaldatore e attendere che si raffreddi prima di toccarlo.

Non rimuovere parti del dispositivo se si intende utilizzarlo. Ciò compromette il funzionamento dei dispositivi che utilizzano interruttori di sicurezza.

Risoluzione dei problemi

	Problema	Soluzione
Il dispositivo è inutilizzabile.	► Il collegamento elettrico funziona?	► Verificare l'alimentazione.
	► Verificare che il dispositivo sia collegato alla presa di corrente. (AH-720)	► Collegare il dispositivo e riaccenderlo.
	► Il fusibile è intatto?	► Sostituire il fusibile.

Garanzia (Concesso solo all'utente che ha acquistato il riscaldatore come nuovo)

Più un riscaldatore AIRREX viene utilizzato, più sarà affidabile, più durerà e più sarà comodo da usare. Produciamo i nostri dispositivi in base a rigorosi principi di controllo della qualità che comprendono ispezioni durante e dopo la produzione, nonché un impegnativo test di affidabilità.

In caso di problemi, si prega di contattare il venditore o l'importatore del dispositivo. Se il problema è stato causato da un difetto di fabbricazione o da un errore, le riparazioni saranno gratuite durante il periodo di garanzia secondo le seguenti condizioni:

1. Il periodo di garanzia è di 12 mesi dalla data del primo acquisto.
2. Se il problema è stato causato da un errore dell'utente, da un funzionamento improprio, da una cattiva gestione o da un danno, tutte le riparazioni sono a pagamento.
3. La ricevuta di vendita deve essere inviata insieme al dispositivo.
4. Compilare il modulo sottostante e conservare il certificato di garanzia in un luogo sicuro.
5. Le spese di spedizione del dispositivo al venditore sono a carico del cliente. Conservare l'imballaggio originale per facilitare la restituzione del dispositivo. Il venditore è responsabile delle spese di restituzione del dispositivo al cliente (se la richiesta di garanzia era valida).

AIRREX[®]

REXNORDIC
rexnordic.com

Produttore

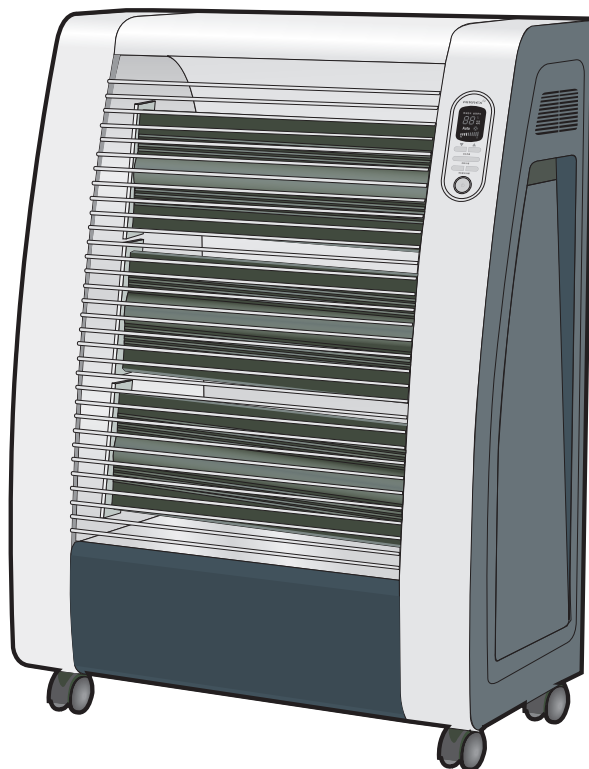
HEPHZIBAH CO., LTD.

(Juan-dong) 86, Gilpa-ro
71beon-gil, Michuhol-gu,
Incheon, Corea
Tel. +82 32 509 5834
Fax +82 32 502 5519
Email: airrex@airrex.co.kr
Sito web: www.airrex.co.kr

Importatore

Rex Nordic Oy

Mustanlähteentie 24 A
07230 Monninkylä
Finlandia
Email: info@rexnordic.com
Sito web: www.rexnordic.com



CALENTADOR DE INFRARROJOS AIRREX AH-720

Guía del usuario

- Gracias por adquirir un calefactor de infrarrojos Airrex ! Por favor, lea estas instrucciones antes de utilizar su calefactor.
- Después de leer las instrucciones, guárdelas cerca del calefactor y a disposición de todos los usuarios.
- No olvide leer el capítulo Instrucciones de seguridad antes de utilizar el aparato: utilice el aparato únicamente según las instrucciones.
- Este aparato funciona con una tensión de red de 230 V/50 Hz.
- Esta guía también incluye los términos de la garantía del producto.
- El contenido y las especificaciones de esta guía pueden modificarse sin previo aviso de acuerdo con nuestro compromiso con la calidad, el diseño y la supervisión del producto.
- La última versión de esta guía está disponible en rexnordic.eu/user-manuals/

Índice de contenidos

■ Especificaciones	2	- CÓMO ARRANCAR Y PARAR	8
■ Instrucciones de seguridad	2	- MODO AUTOMÁTICO	8
■ Precauciones para la instalación y el uso 3, 4, 5		- MODO MANUAL	8
- PRECAUCIONES PARA LA INSTALACIÓN	5	- TEMPORIZADOR	9
- INSTALACIÓN	6	- APAGADO DE LA ESTUFA	9
■ Construcción y nombres de los componentes	6	- ENCENDIDO/APAGADO DEL VENTILADOR	9
CUERPO DEL DISPOSITIVO	6	■ Información sobre el estado	
- PANTALLA Y PANEL DE CONTROL	7	del dispositivo de seguridad	10
- MANDO A DISTANCIA, INSTRUCCIONES PARA EL		■ Instrucciones de almacenamiento	11
CAMBIO DE PILAS	7	■ Solución de problemas	11
■ Funcionamiento del aparato	8	■ Garantía	11

Especificaciones

Número de modelo	Capacidad de calefacción (BTU/h; BTU = unidad térmica británica)	Consumo de energía (kW)	Superficie calentada (m ²)	Alimentación	Consumo de corriente (A)	Dimensiones (en mm; An × L × Al)	Peso (kg)
AH-720	9,200	2.8	17–20	230 V, 50 Hz, 1 fase	Máx. 12.8	540 × 290 × 800	15

Dispositivos de seguridad	Protección contra sobrecalentamiento, protección de conductancia, interruptor de límite de temperatura y detector de desviación
Método de control	Control digital Micom y control remoto
Funciones de control	Función de temporizador (OFF-Timer; AH-720), modo de funcionamiento automático y manual, ajuste de la potencia calorífica en cuatro pasos, interruptor de encendido/apagado del ventilador, ajuste de la temperatura interior, detección de desviación e indicación del modo de funcionamiento

* La construcción y especificaciones de este producto pueden ser modificadas sin previo aviso para mejorar su calidad y eficiencia.

Instrucciones de seguridad

■ Leyenda del símbolo



Prohibido.

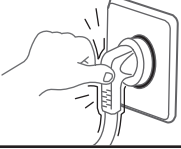
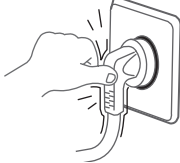
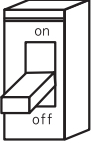
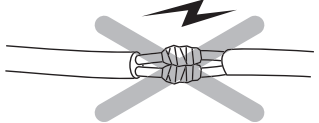
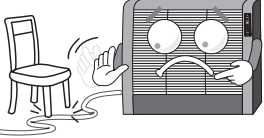
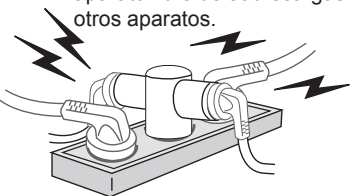
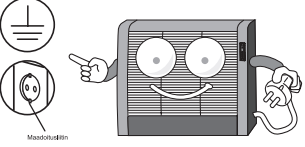
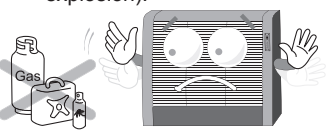
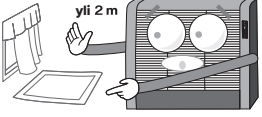
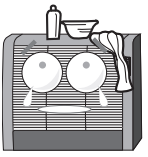


Descripción de la actuación correcta.

Una vez leída esta guía del usuario, téngala siempre a disposición de todos los usuarios.

ADVERTENCIA

► Una vez que haya leído esta guía del usuario, manténgala a disposición de todos los usuarios en todo momento.

! Conecte el aparato a una toma de corriente de 16 A/230 V para garantizar la seguridad contra incendios y evitar descargas eléctricas.  230 V	! Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, limpie el polvo del enchufe y de la toma de corriente. 	! No utilice nunca el aparato si el enchufe o el cable están dañados o si la toma de corriente está suelta, ya que podrían producirse descargas eléctricas, cortocircuitos o incendios. 
! Compruebe que el valor nominal del dispositivo de corriente residual (RCD) o fusible de la toma de corriente es suficiente - un RCD inadecuado puede causar daños o un incendio. 	! No desenchufe nunca el aparato tirando del cable de alimentación. No toque nunca el enchufe con las manos mojadas (riesgo de descarga eléctrica mortal y/o incendio). 	! No añada alargadores al cable de alimentación (riesgo de daños o incendio). 
! Sujete siempre firmemente el enchufe cuando lo conecte o desconecte de una toma de corriente. 	! No retuerza nunca el cable de alimentación ni coloque sobre él objetos pesados (riesgo de descarga eléctrica o incendio). 	! Mantenga la toma de corriente en la que está enchufado el aparato libre de sobrecargas de otros aparatos. 
! Apague siempre el aparato con sus interruptores ON/OFF, nunca desenchufándolo o utilizando el RCD. 	! Asegúrese de que el aparato está correctamente conectado a tierra a través de la red eléctrica. 	! No manipule, utilice ni almacene nunca líquidos o gases inflamables cerca del aparato (riesgo de incendio o explosión). 
! No coloque nunca el aparato cerca de materiales combustibles como cortinas o alfombras (riesgo de incendio). 	! No introduzca nunca la mano ni ningún objeto en el interior del aparato. No toque nunca el aparato inmediatamente después de utilizarlo (riesgo de quemaduras, descarga eléctrica o incendio). 	! No coloque nunca ningún objeto encima del calefactor. 

ADVERTENCIA

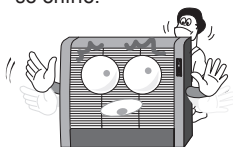
► Una vez que haya leído esta guía del usuario, manténgala a disposición de todos los usuarios en todo momento.



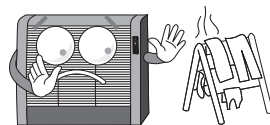
No coloque nunca este aparato en un cuarto de baño o ducha, ni cerca de una piscina u otra fuente de agua: un exceso de humedad puede provocar una descarga eléctrica letal o fugas de corriente.



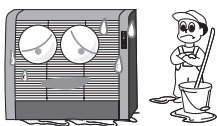
No mueva nunca el aparato mientras esté en funcionamiento. Antes de tocar el aparato, apáguelo y deje que se enfríe.



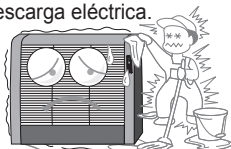
Utilice el aparato únicamente para los fines previstos. Este aparato no debe utilizarse, por ejemplo, para secar ropa o mantener calientes animales o plantas.



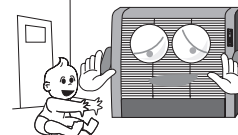
Proteja el aparato del agua: nunca lo deje al aire libre bajo la lluvia ni lo exponga a salpicaduras durante su limpieza, ya que podría provocar un incendio o una descarga eléctrica.



Nunca intente limpiar el dispositivo rociándolo con agua o utilizando un disolvente o un líquido inflamable, ya que podría producirse una descarga eléctrica.



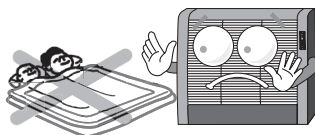
La rejilla protectora no ofrece una protección perfecta para los niños u otros curiosos. El aparato debe vigilarse atentamente durante su uso.



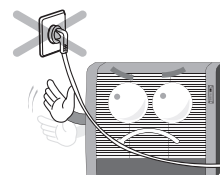
Si la tarjeta de alimentación está dañada, debe ser sustituida por un electricista profesional (riesgo de descarga eléctrica o incendio).



Apague el aparato si se va a la cama, se echa una siesta o abandona el lugar donde se utiliza el aparato.



Mantenga el calefactor alejado de las tomas de corriente (riesgo de incendio).

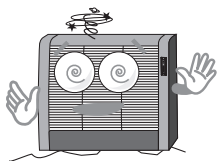


AVISO

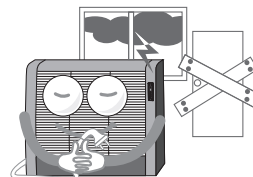
► Una vez que haya leído esta guía del usuario, téngala siempre a disposición de todos los usuarios.



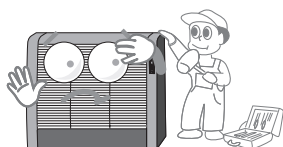
El calefactor debe colocarse sobre una superficie lisa y nivelada para su uso.



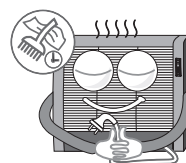
Durante las tormentas eléctricas, apague el aparato y desenchúfelo. Si el aparato no se utiliza durante un periodo prolongado de tiempo, desenchúfelo.



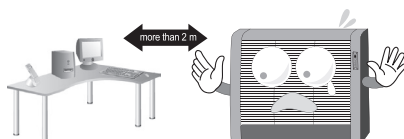
No intente desmontar ni reparar el aparato. No golpee ni dañe nunca el aparato.



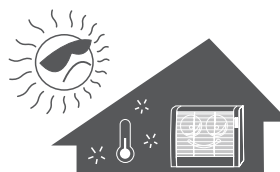
Antes de limpiarlo, deje que el aparato se enfríe y desenchúfelo.



Mantenga el calefactor alejado de otros aparatos eléctricos del hogar, ya que las altas temperaturas pueden dañarlos.



Guarde el aparato en un lugar seco (humedad y temperatura moderadas).

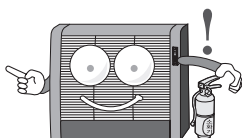


PRECAUCIONES PARA LA INSTALACIÓN

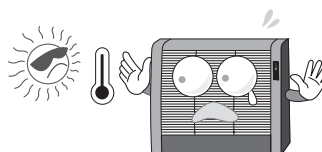
► Una vez que haya leído esta guía del usuario, manténgala a disposición de todos los usuarios en todo momento.



Instale el aparato en un lugar donde el usuario esté siempre presente y lleve un extintor.

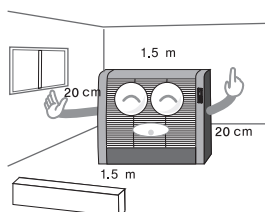


No instale el aparato en un lugar caliente.



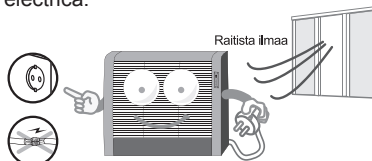
INSTALACIÓN

- Como mínimo, deje un espacio de 20 centímetros detrás y a ambos lados de los paneles de la carrocería del aparato. Deje al menos 1,5 metros de espacio libre por encima del aparato. Mantenga al menos 1,5 metros libres de obstáculos delante de la estufa.



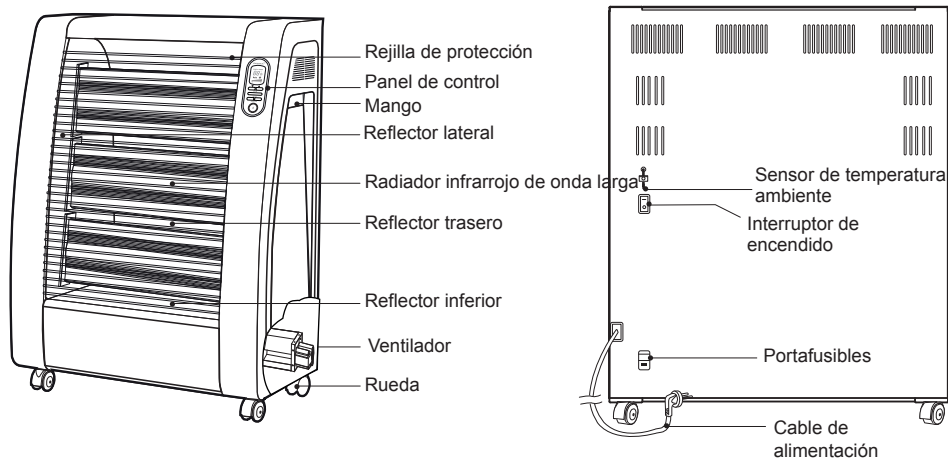
- Conserve todos los materiales de embalaje. Serán necesarios para el mantenimiento a largo plazo de la estufa.

- Utilice el aparato en un lugar con fácil acceso a las tomas de corriente y una ventilación adecuada.
- Nunca añada conectores adicionales al cable de alimentación. Conecte el aparato únicamente a la red eléctrica.



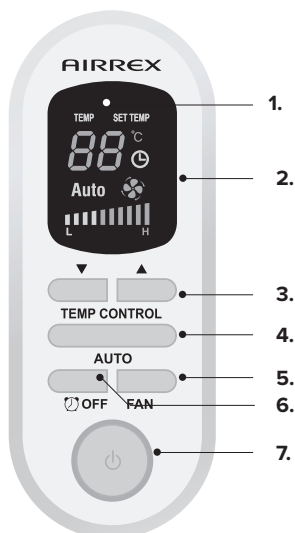
Construcción y nombres de los componentes

CUERPO DEL APARATO



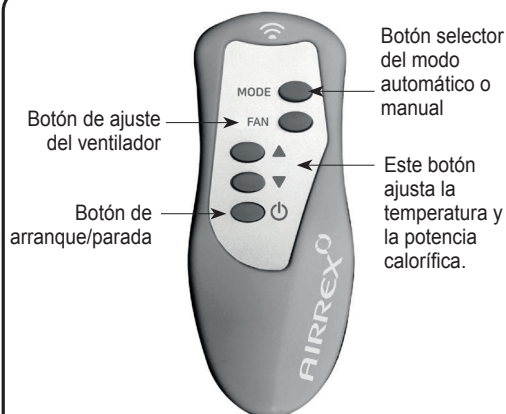
- El aspecto del aparato puede modificarse sin previo aviso para mejorar sus propiedades.

PANTALLA Y PANEL DE CONTROL



1. Receptor del mando a distancia
2. Pantalla LED
La pantalla muestra la temperatura e indica un funcionamiento anómalo, entre otras cosas.
3. Botón de ajuste de la temperatura
Este botón ajusta la temperatura y la potencia calorífica.
4. Botón selector del modo automático o manual
Este botón selecciona entre el modo de funcionamiento automático y manual.
5. Botón FAN
Este botón pone en marcha (ON) y detiene (OFF) el ventilador.
6. Botón de apagado del temporizador
Este botón pone en marcha el temporizador.
7. Botón de arranque/parada
Este botón enciende o apaga el calefactor.

MANDO A DISTANCIA



dirija el mando a distancia hacia el receptor.

- El mando a distancia puede estar limitado a corta distancia cuando hay mucha luz o luz solar. En este caso, acerque el mando a distancia al panel de control.
- El aparato emite un pitido cuando se selecciona una función con el mando a distancia.
- Si el mando a distancia no se utiliza durante un periodo prolongado de tiempo, extraiga las pilas para evitar fugas de corriente y daños.
- Proteja el mando a distancia del agua y otros líquidos.
- El mando a distancia tiene un imán interno para que pueda fijarlo a un panel lateral.

1. APERTURA DEL COMPARTIMENTO DE LAS PILAS

Presione ligeramente sobre la zona indicada (1) y deslice la tapa en el sentido de la flecha.

2. SUSTITUCIÓN DE LAS PILAS

Retire las pilas usadas e instale las nuevas. Compruebe la orientación correcta de las pilas. Los polos (+/-) de ambas pilas deben coincidir con las marcas del compartimento.

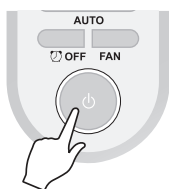
3. CIERRE DEL COMPARTIMENTO DE LAS PILAS

Deslice la tapa del compartimento hasta que encaje en su sitio.

Funcionamiento del aparato

CÓMO ARRANCAR Y PARAR

1. Ponga en marcha el calefactor pulsando el botón de inicio/parada.



2. La estufa se enciende y comienza a funcionar, emitiendo un pitido.

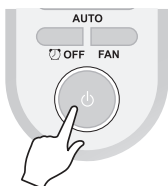


3. Para detener la estufa, pulse de nuevo el botón de inicio/parada.



MODO AUTOMÁTICO

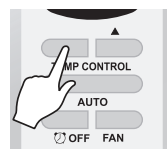
1. Ponga en marcha el calefactor pulsando el botón de inicio/parada.



2. Seleccione el modo de funcionamiento automático pulsando el botón AUTO. Aparece el indicador AUTO.

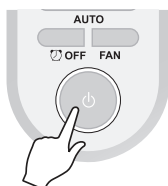


3. Ajuste la temperatura con el botón de ajuste de temperatura. La temperatura puede ajustarse entre 1°C y 32°C. El aparato ajusta automáticamente la potencia calorífica en función de la temperatura ajustada.

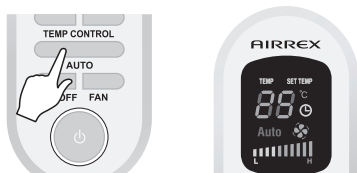


MODO MANUAL

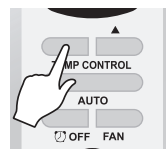
1. Ponga en marcha el calefactor pulsando el botón de inicio/parada.



2. Seleccione el modo de funcionamiento manual pulsando el botón AUTO. El indicador AUTO desaparece.

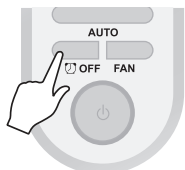


3. Seleccione la potencia calorífica pulsando el botón de ajuste de la temperatura. El ajuste de potencia calorífica seleccionado se utiliza independientemente de la temperatura.



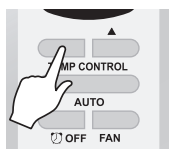
TEMPORIZADOR

1. Pulse el botón "Timer OFF" mientras el calefactor está en funcionamiento.



2. Ajuste el retardo de parada pulsando las flechas arriba y abajo ▲▼. Puede ajustar el dispositivo para que se detenga en 1-24 horas.

► Espere tres segundos para que se guarde el ajuste y aparezca el icono

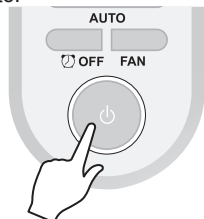


► Cancelación del ajuste

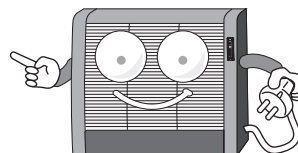
1. Mantenga pulsado el botón Timer OFF durante un segundo.
2. El retardo de arranque se cancela automáticamente si pulsa el botón de inicio/parada.

APAGAR LA ESTUFA

1. Pulse el botón de inicio/parada mientras la estufa está encendida para detener inmediatamente el calentamiento.



2. Si la estufa permanece sin vigilancia durante un largo periodo de tiempo, apáguela y desenchufe el cable de alimentación.

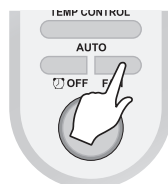


ENCENDIDO/APAGADO DEL VENTILADOR

1. Para poner en marcha el ventilador, pulse el botón FAN mientras la estufa está en funcionamiento. Aparecerá el icono



2. Para detener el ventilador, pulse el botón FAN mientras el ventilador está en funcionamiento. El icono desaparece.



Información sobre el estado del dispositivo de seguridad

COMPONENTES

► El sensor de temperatura indica desviación, código de error E1

■ Si el sensor de temperatura actual (temperatura interior) funciona mal, la pantalla muestra el código de error E1 y el calefactor detendrá todas las funciones.



► Sobrecalentamiento - dispositivo de control de la temperatura interior

■ Si la temperatura actual (temperatura interior) supera los 43 °C, la pantalla muestra el código de error E2 y la estufa detiene todas sus funciones.



► Nota!

■ Una vez eliminada la causa del error, el aparato se encenderá automáticamente.

■ Para detener los pitidos, pulse el botón de inicio/parada.

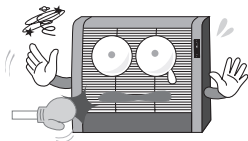
DISPOSITIVOS DE SEGURIDAD

Los calefactores Airrex incluyen varios dispositivos de seguridad que pueden evitar incendios.

Si la estufa funciona mal, se activa uno de los dispositivos de seguridad y la estufa se apaga automáticamente.

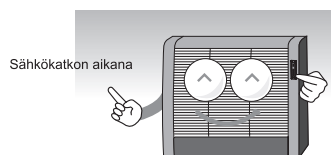
Si el calefactor se cae o sufre un golpe fuerte, se apaga automáticamente.

■ Una vez comprobado que el calefactor no ha sufrido daños, puede encenderlo y reanudar su uso normal.

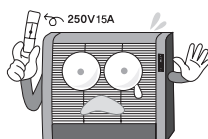


El aparato se apaga automáticamente durante un corte de corriente.

Puede reanudar el funcionamiento pulsando el botón de inicio/parada.



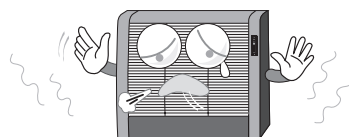
Si la estufa sufre una subida de tensión o un voltaje anormalmente alto, la alimentación se desconectará mediante el fusible y el RCD.



Si el aparato se sobrecalienta o experimenta temperaturas internas anormalmente altas, se apagará automáticamente.

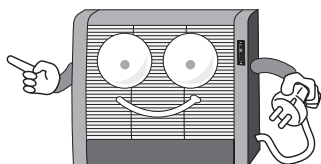
■ Podrá reanudar su uso normal una vez que la estufa se haya enfriado.

El aparato se apaga automáticamente si la temperatura interior supera los 43 °C.

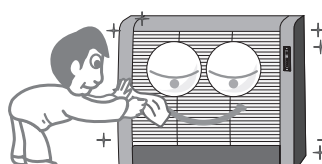


Instrucciones de almacenamiento

- Desenchufe el aparato.



- Compruebe que el cuerpo del aparato está limpio y seco.



► Precauciones para la inspección y manipulación

Apague la estufa y espere a que se enfríe antes de tocarla.

No desmonte piezas del aparato si tiene intención de utilizarlo. Esto perjudica el funcionamiento de cualquier dispositivo que utilice interruptores de seguridad.

Solución de problemas

	Problema	Solución
El aparato no funciona.	► ¿Funciona la conexión eléctrica?	► Compruebe que se suministra corriente.
	► Compruebe que el aparato está enchufado. (AH-720)	► Enchufe el aparato y vuelva a encenderlo.
	► Está intacto el fusible?	► Cambie el fusible.

Garantía

(Concedido sólo al usuario que compró el calentador como nuevo)

Cuanto más se utilice un CALENTADOR AIRREX, más fiable será, más duradero y más cómodo de usar. Fabricamos nuestros aparatos siguiendo estrictos principios de control de calidad que incluyen inspecciones durante y después de la producción, así como una exigente prueba de fiabilidad.

Si tiene algún problema, póngase en contacto con el vendedor o importador del aparato. Si el problema se debe a un defecto o error de fabricación, las reparaciones serán gratuitas durante el período de garantía con arreglo a las siguientes condiciones:

1. El periodo de garantía es de 12 meses a partir de la fecha de la primera compra.
2. Si el problema se debe a un error del usuario, un funcionamiento incorrecto, un manejo inadecuado o daños, todas las reparaciones están sujetas a un cargo.
3. El recibo de compra debe enviarse junto con el aparato.
4. Rellene el siguiente formulario y guarde este certificado de garantía en un lugar seguro.
5. El cliente es responsable de los gastos de envío del aparato al vendedor. Conserve el embalaje original para facilitar la devolución del aparato. El vendedor es responsable de los gastos de devolución del dispositivo al cliente (si la reclamación de garantía era válida).

AIRREX[®]

REXNORDIC
rexnordic.com

Fabricante

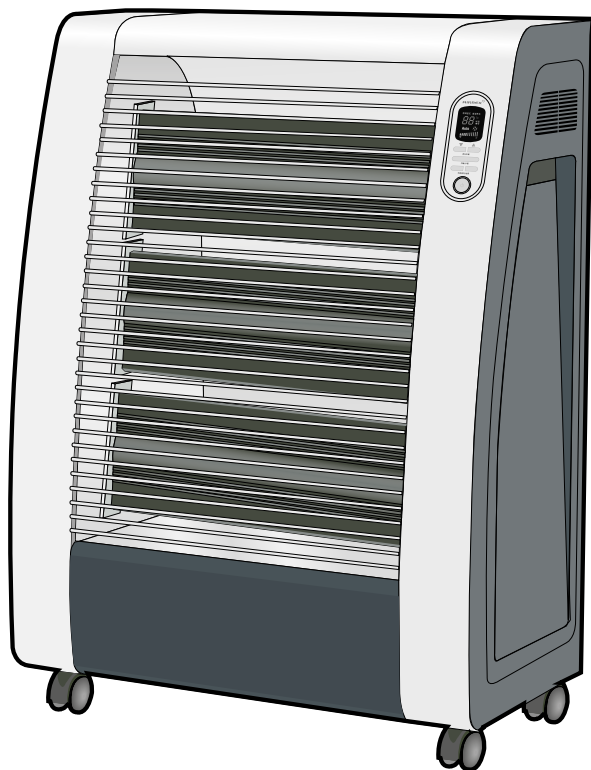
HEPHZIBAH CO., LTD.

(Juan-dong) 86, Gilpa-ro
71beon-gil, Michuhol-gu,
Incheon, Corea
Tel. +82 32 509 5834
Fax +82 32 502 5519
Correo electrónico:
airrex@airrex.co.kr
Página web: www.airrex.co.kr

Importador

Rex Nordic Oy

Mustanlähteentie 24 A
07230 Monninkylä
Finlandia
Correo electrónico:
info@rexnordic.com
Página web: www.rexnordic.com



AIRREX AH-720 INFRAČERVENÝ OHRIEVAČ

Užívateľská príručka

- Ďakujeme, že ste si zakúpili infračervený ohrievač Airrex!
Pred použitím ohrievača si prosím prečítajte tieto pokyny.
- Po prečítaní pokynov ich uchovávajte v blízkosti ohrievača a sprístupnite ich všetkým používateľom.
- Nezabudnite si pred použitím zariadenia prečítať kapitolu Bezpečnostné pokyny – zariadenie používajte len podľa pokynov.
- Toto zariadenie používa sieťové napätie 230 V/50 Hz.
- Táto príručka obsahuje aj podmienky záruky produktu.
- Obsah a špecifikácie tejto príručky sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia v súlade s našim záväzkom ku kvalite, dizajnu a dohľadu nad produktom.
- Najnovšia verzia tejto príručky je dostupná na rexnordic.eu/user-manuals/

Obsah

■ Špecifikácie	2	· AKO SPUSTIŤ A ZASTAVIŤ	8
■ Bezpečnostné pokyny	2	· AUTOMATICKÝ REŽIM	8
■ Opatrenia pri inštalácii a používaní	3, 4, 5	· MANUÁLNY REŽIM	8
· OPATRENIA PRI INŠTALÁCII	5	· ČASOVAČ	9
· INŠTALÁCIA	6	· VYPNUTIE OHRIEVAČA	9
■ Konštrukcia a názvy komponentov	6	· VENTILÁTOR ZAP/VYP	9
TELO ZARIADENIA	6	■ Informácie o stave	
· DISPLEJ A OVLÁDACÍ PANEL	7	bezpečnostného zariadenia	10
· DIAĽKOVÝ OVLÁDAČ, POKYNY NA VÝMENU		■ Pokyny na skladovanie	11
BATÉRIE	7	■ Riešenie problémov	11
■ Prevádzka zariadenia	8	■ Záruka	11

Špecifikácie

Číslo modelu	Výhrevný výkon (BTU/h; BTU = britská tepelná jednotka)	Spotreba energie (kW)	Vyhrievaná plocha (m ²)	Napájanie	Prúdový odber (A)	Rozmery (v mm; Š × D × V)	Hmotnosť (kg)
AH-720	9,200	2.8	17–20	230 V, 50 Hz, 1-fáza	Max. 12,8	540 × 290 × 800	15

Bezpečnostné zariadenia	Ochrana proti prehriatiu, ochrana vodivosti, teplotný obmedzovač a detektor odchýlky
Spôsob ovládania	Digitálne ovládanie Micom a diaľkové ovládanie
Ovládacie funkcie	Funkcia časovača (vypínací časovač; AH-720), automatický a manuálny režim prevádzky, štvorstupňové nastavenie výkonu ohrevu, vypínač ventilátora, nastavenie vnútornej teploty, detekcia odchýlky a indikácia prevádzkového režimu
* Konštrukcia a špecifikácie tohto produktu sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia za účelom zlepšenia kvality a efektivity.	

Bezpečnostné pokyny

■ Legenda symbolov



Zakázané.



Popis správneho postupu.

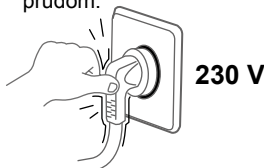
Po prečítaní tejto používateľskej príručky ju majte vždy k dispozícii všetkým používateľom.

UPOZORNENIE

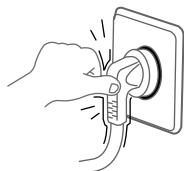
► Po prečítaní tejto používateľskej príručky ju majte vždy k dispozícii všetkým používateľom.



Pripojte zariadenie do zásuvky 16 A/230 V, aby ste zaistili požiaru bezpečnosť a zabránili úrazu elektrickým prúdom.



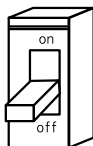
Pred pripojením zariadenia do siete odstráňte prach zo zástrčky a zásuvky.



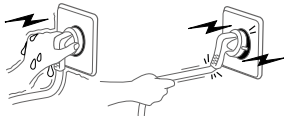
Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak je jeho zástrčka alebo kábel poškodený alebo je zásuvka uvoľnená – tieto podmienky môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom, skrat alebo požiar.



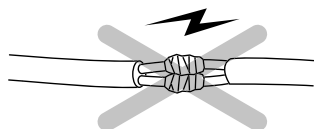
Skontrolujte, či je hodnota prúdového chrániča (RCD) alebo poistky v zásuvke dostatočná – nesprávny chránič môže spôsobiť poškodenie alebo požiar.



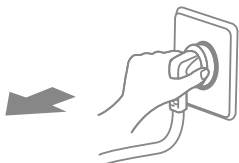
Nikdy nevyťahujte zástrčku zo zásuvky ťahaním za napájací kábel. Nechytajte zástrčku mokrými rukami (riziko smrteľného úrazu elektrickým prúdom a/alebo požiaru).



Nepriďavajte predlžovačky k napájacímu káblu (riziko poškodenia alebo požiaru).



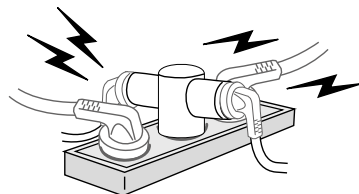
Pri zapájaní alebo odpojaní zástrčky ju vždy pevne uchopte.



Napájací kábel nikdy neohýbajte ani naň neumiestňujte ťažké predmety (riziko úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru).



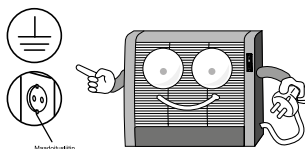
Zásuvku, do ktorej je zariadenie zapojené, nepreťažujte ďalšími zariadeniami.



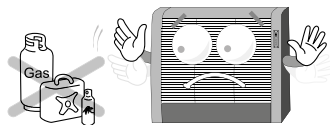
Zariadenie vždy vypínajte vypínačom, nikdy nie odpojením zo zásuvky alebo použitím prúdového chrániča.



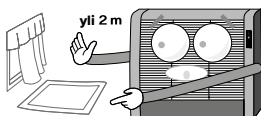
Uistite sa, že zariadenie je správne uzemnené cez elektrickú sieť.



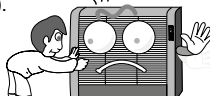
V blízkosti zariadenia nikdy nemanipulujte, nepoužívajte ani neskladujte horľavé kvapaliny alebo plyny (riziko požiaru alebo výbuchu).



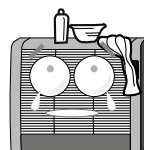
Zariadenie nikdy neumiestňujte v blízkosti horľavých materiálov, ako sú záclony alebo koberce (riziko požiaru).



Nikdy nekladajte ruku ani žiadne predmety do vnútra zariadenia. Zariadenia sa nedotýkajte ihneď po použití (riziko popálenia, úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru).



Na ohrievač nikdy nekladajte žiadne predmety.

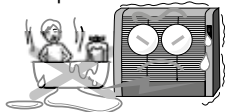


UPOZORNENIE

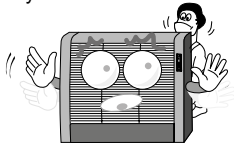
► Po prečítaní tejto používateľskej príručky ju majte vždy k dispozícii všetkým používateľom.



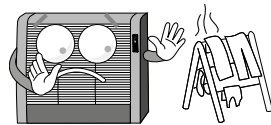
Toto zariadenie nikdy neumiestňujte do kúpeľne, sprchovacieho kúta, k bazénu alebo inému zdroju vody – nadmerná vlhkosť môže spôsobiť smrteľný úraz elektrickým prúdom alebo únik prúdu.



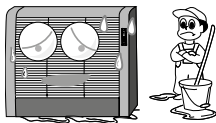
Zariadenie nikdy nepremiestňujte počas prevádzky. Pred dotykom zariadenia ho vypnite a nechajte vychladnúť.



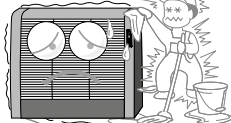
Zariadenie používajte len na určený účel. Toto zariadenie sa nesmie používať napríklad na sušenie oblečenia alebo ohrievanie zvierat či rastlín.



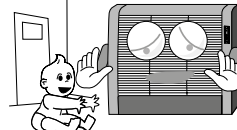
Chráňte zariadenie pred vodou – nikdy ho nenechávajte na daždi ani ho nevystavujte striekajúcej vode pri čistení, pretože to môže viesť k požiaru alebo úrazu elektrickým prúdom.



Nikdy sa nepokúšajte čistiť zariadenie postrekom vodou alebo použitím rozpúšťadla či horľavej kvapaliny, pretože to môže viesť k úrazu elektrickým prúdom.



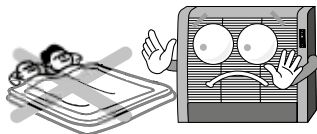
Ochranná mriežka neposkytuje dokonalú ochranu pre deti alebo iné zvedavé osoby. Počas používania je potrebné zariadenie starostlivo sledovať.



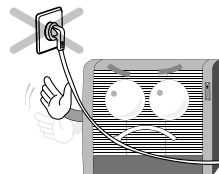
Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť kvalifikovaný elektrikár (riziko úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru).



Vypnite zariadenie, ak idete spať, zdiemnuť si alebo opúšťate miesto, kde sa zariadenie používa.



Udržujte ohrievač mimo dosahu elektrických zásuviek (riziko požiaru).

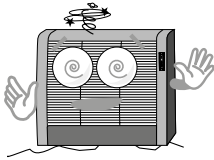


UPOZORNENIE

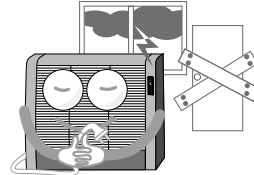
► Po prečítaní tejto používateľskej príručky ju majte vždy k dispozícii pre všetkých používateľov.



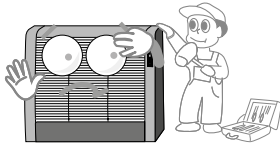
Ohrievač musí byť pri používaní umiestnený na hladkom a rovnom povrchu.



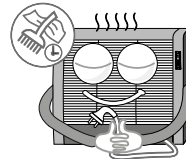
Počas búrky a bleskov musí byť zariadenie vypnuté a odpojené zo siete. Ak zariadenie nepoužívate dlhší čas, odpojte ho zo zásuvky.



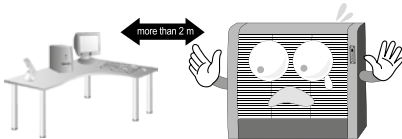
Nepokúšajte sa zariadenie rozoberať ani opravovať. Nikdy neudierajte do zariadenia ani ho nepoškodzuje.



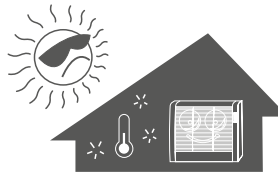
Pred čistením nechajte zariadenie vychladnúť a odpojte ho zo siete.



Udržujte ohrievač mimo dosahu iných elektrických zariadení v domácnosti, pretože vysoké teploty ich môžu poškodiť.



Skladujte zariadenie v interiéri na suchom mieste (primeraná vlhkosť a teplota).

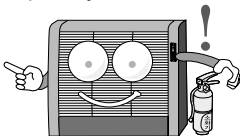


OPATRENIA PRI INŠTALÁCII

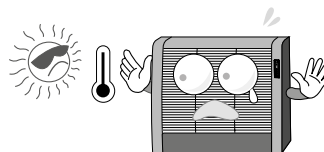
► Po prečítaní tejto používateľskej príručky ju majte vždy k dispozícii všetkým používateľom.



Inštalujte zariadenie na miesto, kde je používateľ vždy prítomný, a zabezpečte prítomnosť hasiaceho prístroja.



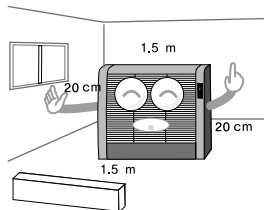
Neumiestňujte zariadenie na horúce miesto.



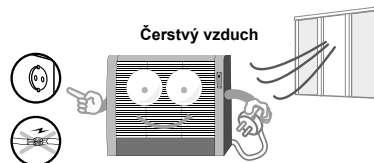
INŠTALÁCIA

► Uschovajte všetky obalové materiály. Budú potrebné na dlhodobú údržbu ohrievača.

- Minimálne ponechajte medzeru 20 centimetrov za a po bokoch tela zariadenia. Ponechajte aspoň 1,5 metra voľného priestoru nad zariadením. Ponechajte aspoň 1,5 metra pred ohrievačom bez prekážok.

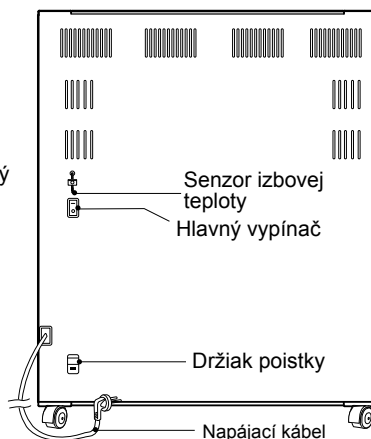
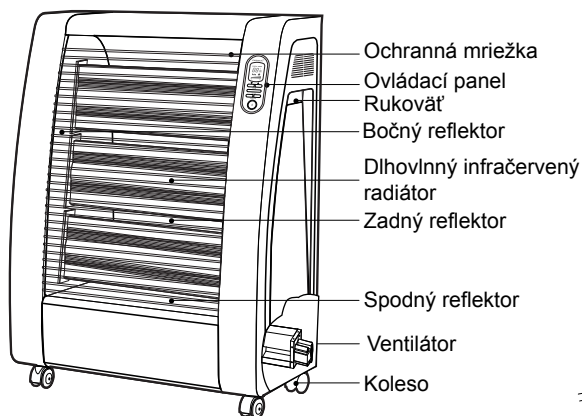


- Používajte zariadenie na mieste s ľahkým prístupom k zásuvkám a s dostatočným vetraním.
- Nikdy nepridávajte ďalšie konektory na napájací kábel. Zariadenie pripájajte iba do elektrickej siete.



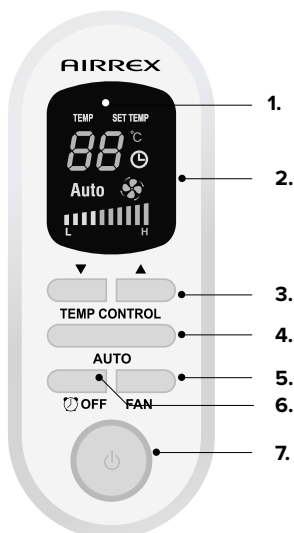
Názvy konštrukcie a komponentov

TELO ZARIADENIA



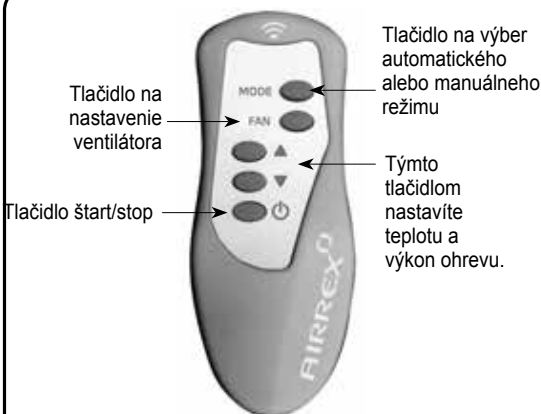
► Vzhľad zariadenia môže byť zmenený bez predchádzajúceho upozornenia za účelom zlepšenia jeho vlastností.

DISPLEJ A OVLÁDACÍ PANEL



1. Prijímač diaľkového ovládania
2. LED displej
Displej zobrazuje teplotu a okrem iného signalizuje aj abnormálnu prevádzku.
3. Tlačidlo na nastavenie teploty
Týmto tlačidlom nastavíte teplotu a výkon ohrevu.
4. Tlačidlo na výber automatického alebo manuálneho režimu
Týmto tlačidlom vyberiete medzi automatickým a manuálnym režimom prevádzky.
5. Tlačidlo VENTILÁTOR
Týmto tlačidlom zapnete (ON) alebo vypnete (OFF) ventilátor.
6. Tlačidlo VYPNUTIA ČASOVAČA
Týmto tlačidlom spustíte časovač.
7. Tlačidlo štart/stop
Týmto tlačidlom zapnete alebo vypnete ohrievač.

DIAĽKOVÝ OVLÁDAČ



- Namieste diaľkový ovládač smerom k prijímaču.
- Diaľkový ovládač môže mať v jasnom osvetlení alebo na slnku obmedzený dosah. V takom prípade priložte diaľkový ovládač pred ovládací panel.
- Pri výbere funkcie diaľkovým ovládačom zariadenie zapípa.
- Ak sa diaľkový ovládač dlhšie nepoužíva, vyberte z neho batérie, aby ste predišli úniku prúdu a poškodeniu.
- Chráňte diaľkový ovládač pred vodou a inými tekutinami.
- Diaľkový ovládač má vnútorný magnet, takže ho môžete pripevniť na bočný panel.

1. OTVORENIE PRIESTORU PRE BATÉRIE

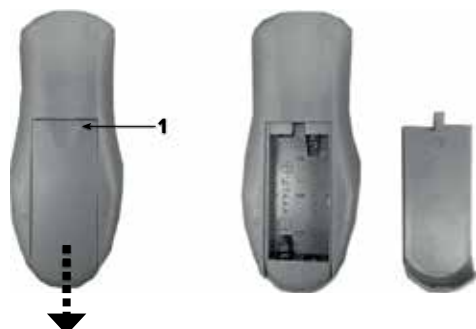
Jemne stlačte označenú oblasť (1) a posuňte kryt v smere šípky.

2. VÝMENA BATÉRIÍ

Vyberte staré batérie a vložte nové batérie. Skontrolujte správnu orientáciu batérií. Póly (+/-) oboch batérií musia zodpovedať označeniam v priestore pre batérie.

3. ZATVORENIE PRIESTORU PRE BATÉRIE

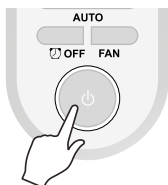
Posuňte kryt priestoru pre batérie, kým nezapadne na miesto.



Prevádzka zariadenia

AKO SPUSTIŤ A ZASTAVIŤ

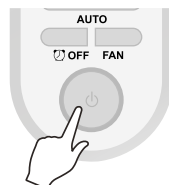
1. Ohrievač spustíte stlačením tlačidla štart/stop.



2. Ohrievač sa zapne a začne pracovať, pričom zapípa.

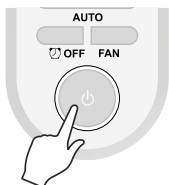


3. Na zastavenie ohrievača opäť stlačte tlačidlo štart/stop.



AUTOMATICKÝ REŽIM

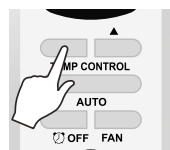
1. Ohrievač spustíte stlačením tlačidla štart/stop.



2. Automatický režim zvolíte stlačením tlačidla AUTO. Zobrazí sa indikátor AUTO.

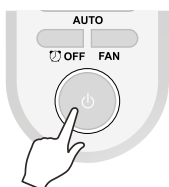


3. Teplotu nastavíte tlačidlom na úpravu teploty. Nastavenie teploty je možné upraviť v rozmedzí od 1°C do 32°C. Zariadenie automaticky prispôbuje svoj výkon podľa nastavenia teploty.



MANUÁLNY REŽIM

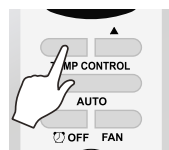
1. Ohrievač spustíte stlačením tlačidla štart/stop.



2. Manuálny režim zvolíte stlačením tlačidla AUTO. Indikátor AUTO zhasne.

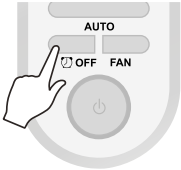


3. Nastavenie výkonu zvolíte stlačením tlačidla na úpravu teploty. Zvolené nastavenie výkonu sa používa bez ohľadu na teplotu.



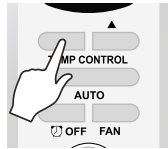
ČASOVAČ

1. Stlačte „Timer OFF“ tlačidlo počas prevádzky ohrievača.



2. Nastavte oneskorenie vypnutia stlačením šípok hore a dole ▲▼. Zariadenie môžete nastaviť na vypnutie v rozmedzí 1-24 hodín.

► Počkajte tri sekundy, kým sa nastavenie uloží a zobrazí sa ikona „🕒“.

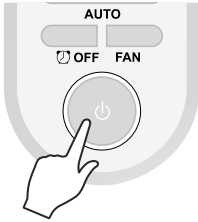


► Zrušenie nastavenia

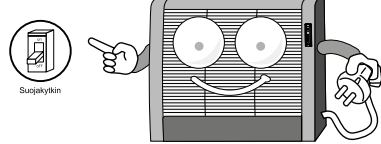
1. Podržte tlačidlo Timer OFF jednu sekundu.
2. Oneskorený štart sa automaticky zruší, ak stlačíte tlačidlo štart/stop.

VYPNUTIE OHRIEVAČA

1. Stlačením tlačidla štart/stop počas prevádzky ohrievača okamžite zastavíte kúrenie.

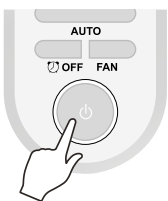


2. Ak zostane ohrievač dlhšie bez dozoru, vypnite ho a odpojte napájací kábel.

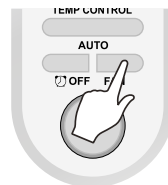


VENTILÁTOR ZAP/VYP

1. Ak chcete spustiť ventilátor, stlačte tlačidlo FAN, keď je ohrievač v prevádzke. Zobrazí sa ikona „🌀“.



2. Ak chcete zastaviť ventilátor, stlačte tlačidlo FAN, keď je ventilátor zapnutý. Ikona „🌀“ zmizne.



Informácie o stave bezpečnostného zariadenia

KOMPONENTY

- Snímač teploty indikuje odchýlku, chybový kód E1
- Ak snímač aktuálnej teploty (vnútornej teploty) zlyhá, na displeji sa zobrazí chybový kód E1 a ohrievač zastaví všetky funkcie.



- Prehriatie – zariadenie na monitorovanie vnútornej teploty
- Ak aktuálna teplota (vnútorná teplota) presiahne 43 °C, na displeji sa zobrazí chybový kód E2 a ohrievač zastaví všetky funkcie.



► Poznámka!

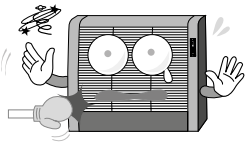
- Po odstránení príčiny chyby sa zariadenie automaticky zapne.
- Ak chcete zastaviť pípnutie, stlačte tlačidlo štart/stop.

BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA

Ohrievače Airrex obsahujú rôzne bezpečnostné zariadenia, ktoré môžu zabrániť požiarom.

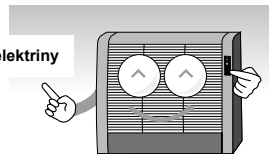
Ak dôjde k poruche ohrievača, aktivuje sa jedno z bezpečnostných zariadení a ohrievač sa automaticky vypne.

- Ak ohrievač spadne alebo utrpí silný náraz, automaticky sa vypne.
- Po skontrolovaní ohrievača na poškodenie ho môžete zapnúť a pokračovať v bežnom používaní.

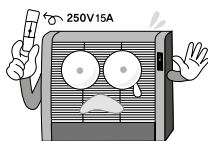


- Zariadenie sa počas výpadku prúdu automaticky vypne. Prevádzku môžete obnoviť stlačením tlačidla štart/stop.

Počas výpadku elektriny

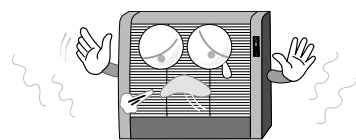


- Ak dôjde k prepätiu alebo abnormálne vysokému napätiu, napájanie bude odpojené poistkou a prúdovým chráničom.



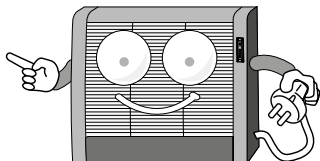
- Ak sa zariadenie prehreje alebo zaznamená abnormálne vysokú vnútornú teplotu, automaticky sa vypne.
- Bežné používanie môžete obnoviť po vychladnutí ohrievača.

- Zariadenie sa automaticky vypne, ak vnútorná teplota presiahne 43 °C.

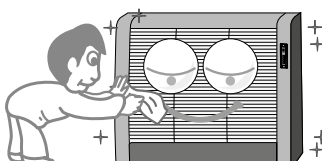


Pokyny na skladovanie

- Odpojte zariadenie zo zásuvky.



- Skontrolujte, či je telo zariadenia čisté a suché.



► Opatrenia pri kontrole a manipulácii

Vypnite ohrievač a počkajte, kým vychladne, predtým než sa ho dotknete.

Neodstraňujte časti zo zariadenia, ak ho plánujete používať. Tým sa naruší fungovanie všetkých zariadení, ktoré používajú bezpečnostné spínače.

Riešenie problémov

	Problém	Riešenie
Zariadenie je nefunkčné.	► Funguje elektrické pripojenie?	► Skontrolujte, či je prívod elektriny zabezpečený.
	► Skontrolujte, či je zariadenie zapojené do zásuvky. (AH-720)	► Zapojte zariadenie do zásuvky a potom ho znova zapnite.
	► Je poistka neporušená?	► Vymeňte poistku.

Záruka

(Platí len pre používateľa, ktorý kúpil ohrievač ako nový.)

Čím viac sa ohrievač AIRREX používa, tým je spoľahlivejší, vydrží dlhšie a je pohodlnejší na používanie. Naše zariadenia vyrábame podľa prísnych zásad kontroly kvality, ktoré zahŕňajú kontroly počas výroby aj po nej, ako aj náročný test spoľahlivosti.

Ak sa napriek tomu vyskytne problém, kontaktujte predajcu alebo dovozcu zariadenia. Ak bol problém spôsobený výrobnou chybou alebo omylom, opravy budú počas záručnej doby bezplatné za týchto podmienok:

1. Záručná doba je 12 mesiacov od dátumu prvého nákupu.
2. Ak bol problém spôsobený chybou používateľa, nesprávnou prevádzkou, zlou manipuláciou alebo poškodením, všetky opravy budú spoplatnené.
3. K zariadeniu je potrebné priložiť doklad o kúpe.
4. Vyplňte nižšie uvedený formulár a tento záručný list uchovajte na bezpečnom mieste.
5. Zákazník je zodpovedný za náklady na dopravu zariadenia predajcovi. Ponechajte si pôvodný obal, aby bolo jednoduchšie zariadenie vrátiť. Predávajúci je zodpovedný za náklady na vrátenie zariadenia zákazníkovi (ak bola reklamácia oprávnená).

Výrobca

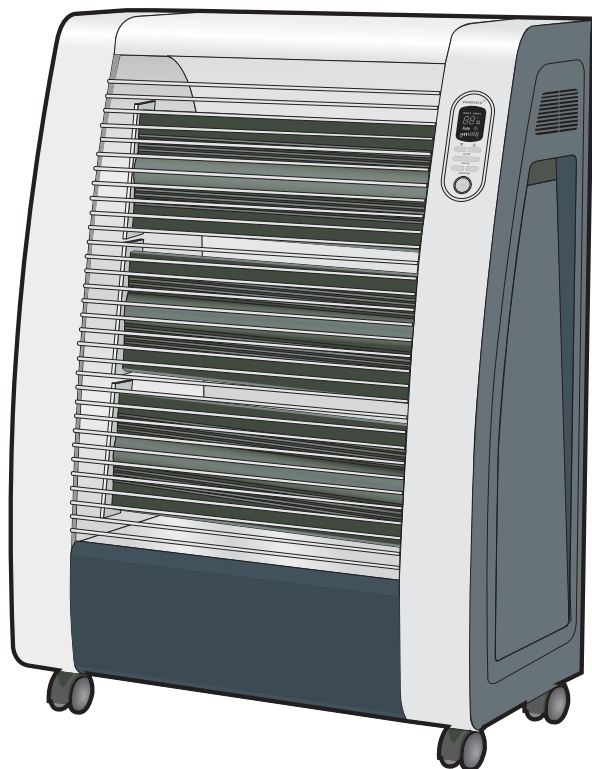
HEPHZIBAH CO., LTD.

(Juan-dong) 86, Gilpa-ro
71beon-gil, Michuhol-gu,
Incheon, Kórea
Tel. +82 32 509 5834
Fax +82 32 502 5519
Email: airrex@airrex.co.kr
Webstránka: www.airrex.co.kr

Dovozca

Rex Nordic Oy

Mustanlähteentie 24 A
07230 Monninkylä
Fínsko
Email: info@rexnordic.com
Webstránka: www.rexnordic.com



AIRREX AH-720 INFRARUCHOVÝ OHŘÍVAČ

Návod k použití

- Děkujeme vám za zakoupení infračerveného ohříváče Airrex! Před použitím ohříváče si prosím přečtěte tento návod.
- Po přečtení návodu jej uložte v blízkosti ohříváče tak, aby byl přístupný všem uživatelům.
- Před použitím zařízení si přečtěte kapitolu Bezpečnostní pokyny – zařízení používejte pouze v souladu s pokyny.
- Toto zařízení je napájeno ze sítě 230 V/50 Hz.
- Tento návod obsahuje také záruční podmínky produktu.
- Obsah a specifikace tohoto návodu mohou být bez předchozího upozornění změněny v souladu s naším závazkem k zajištění kvality, designu a dohledu nad výrobkem.
- Nejnovější verze tohoto návodu je k dispozici na adrese rexnordic.eu/user-manuals/

Obsah

■ Specifikace	2	■ Ovládání zařízení	8
■ Bezpečnostní pokyny	2	· ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ	8
■ Bezpečnostní opatření při instalaci a používání		· AUTOMATICKÝ REŽIM	8
3, 4, 5		· RUČNÍ REŽIM	8
· BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘI INSTALACI	5	· ČASOVAČ	9
· INSTALACE	6	· VYPNUTÍ VYHŘÍVÁNÍ	9
■ Konstrukce a názvy součástí	6	· VZDUCHOVÝ VENTILÁTOR ZAPNUTÝ/VYPN	9
TĚLO ZAŘÍZENÍ	6	■ Informace o stavu bezpečnostního zařízení	10
· DISPLEJ A OVLÁDACÍ PANEL	7	■ Pokyny pro skladování	11
· DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ, POKYNY PRO VÝMĚNU		■ Řešení problémů	11
BATERIÍ	7	■ Záruka	11

Technické

Číslo modelu	Topný výkon (BTU/h; BTU = britská tepelná jednotka)	Příkon (kW)	Vytápěná plocha (m ²)	Napájení	Odběr proudu (A)	Rozměry (v mm; Š × D × V)	Hmotnost (kg)
AH-720	9,200	2.8	17–20	230 V, 50 Hz, 1 fáze	Max. 12,8	540 × 290 × 800	15

Bezpečnostní zařízení	Ochrana proti přehřátí, ochrana proti zkratu, teplotní spínač a detektor odchylky
Způsob ovládání	Digitální ovládání Micom a dálkové ovládání
Řídící funkce	Funkce časovače (OFF-Timer; AH-720), automatický a manuální provozní režim, čtyřstupňová regulace tepelného výkonu, spínač ventilátoru, regulace vnitřní teploty, detekce odchylky a indikace provozního režimu

* Konstrukce a specifikace tohoto produktu mohou být bez předchozího upozornění změněny za účelem zlepšení jeho kvality a účinnosti.

Bezpečnostní pokyny

■ Vysvětlivky symbolů



Zakázáno.

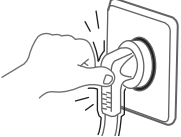
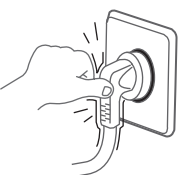
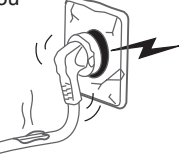
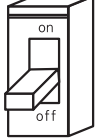
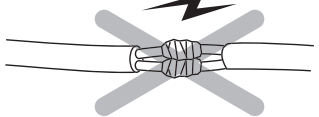
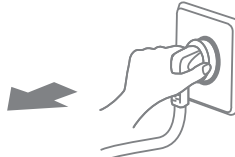
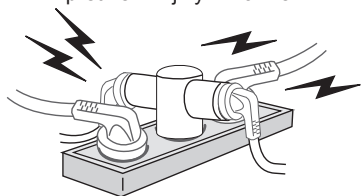
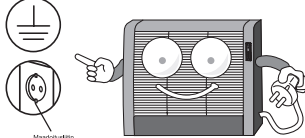


Popis správného postupu.

Po přečtení tohoto návodu k použití jej uchovejte na místě, které je přístupné všem uživatelům.

VAROVÁNÍ

► Po přečtení tohoto návodu k použití jej uchovejte na místě, které je přístupné všem uživatelům.

! Zařízení připojte k zásuvce 16 A/230 V, aby byla zajištěna požární bezpečnost a zabránilo se úrazu elektrickým proudem.  230 V	! Před připojením zařízení k síti očistěte zástrčku a zásuvku od prachu. 	! Zařízení nikdy nepoužívejte, pokud je zástrčka nebo kabel poškozený nebo pokud je zásuvka uvolněná – tyto podmínky mohou způsobit úraz elektrickým proudem, zkrat nebo požár. 
! Zkontrolujte, zda je proudová ochrana zásuvky (RCD) nebo pojistka dostatečná – nesprávná proudová ochrana může způsobit poškození nebo požár. 	! Nikdy nevytahujte zástrčku ze zásuvky tažením za napájecí kabel. Nikdy se nedotýkejte zástrčky mokřima rukama (nebezpečí smrtelného úrazu elektrickým proudem a/nebo požáru). 	! K napájecímu kabelu nepřipojujte prodlužovací kabely (nebezpečí poškození nebo požáru). 
! Zástrčku vždy pevně uchopte, když ji zasunujete do zásuvky nebo vytahujete ze zásuvky. 	! Nikdy nezahýbejte napájecí kabel a nekladte na něj těžké předměty (nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru). 	! Zásuvku, do které je zařízení zapojeno, chraňte před přetížením jinými zařízeními. 
! Zařízení vždy vypínejte pomocí vypínače, nikdy jej nevypínejte odpojením ze zásuvky nebo pomocí proudového chrániče. 	! Zajistěte, aby bylo zařízení správně uzemněno prostřednictvím elektrické sítě. 	! V blízkosti zařízení nikdy nemanipulujte s hořlavými kapalinami nebo plyny, nepoužívejte je ani neskladujte (nebezpečí požáru nebo výbuchu). 
! Nikdy neumísťujte zařízení do blízkosti hořlavých materiálů, jako jsou záclony nebo koberce (nebezpečí požáru). 	! Nikdy nevkládějte ruce ani žádné předměty do těla zařízení. Nikdy se zařízení nedotýkejte ihned po použití (nebezpečí popálení, úrazu elektrickým proudem nebo požáru). 	! Nikdy na topidlo nepokládějte žádné předměty. 

VAROVÁNÍ

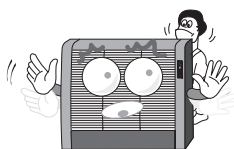
► Po přečtení tohoto návodu k použití jej uchovejte na místě, které je přístupné všem uživatelům.



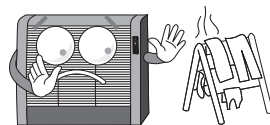
Nikdy neumísťujte toto zařízení do koupelny, sprchy, do blízkosti bazénu nebo jiného zdroje vody – nadměrná vlhkost může způsobit smrtelný úraz elektrickým proudem nebo únik proudu.



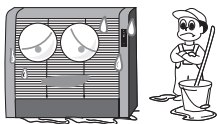
Nikdy nepřemísťujte zařízení během provozu. Před dotykem zařízení jej vypněte a nechte vychladnout.



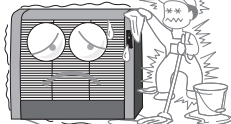
Používejte zařízení pouze k určenému účelu. Toto zařízení nesmí být používáno například k sušení oděvů nebo k zahřívání zvířat či rostlin.



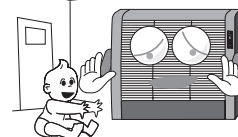
Chraňte zařízení před vodou – nikdy jej nenechávejte venku na dešti ani jej nevystavujte stříkající vodě během čištění, protože by mohlo dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.



Nikdy se nepokoušejte zařízení čistit stříkáním vodou nebo použitím rozpouštědel či hořlavých kapalin, protože by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.



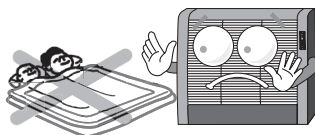
Ochranná mřížka neposkytuje dokonalou ochranu dětem ani jiným zvědavým osobám. Zařízení musí být během používání pečlivě sledováno.



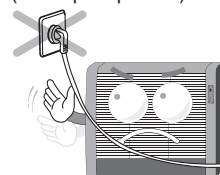
Pokud je napájecí karta poškozená, musí být vyměněna odborným elektrikářem (nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru).



Vypněte zařízení, pokud jdete spát, zdřímnout si nebo opouštíte místo, kde je zařízení používáno.



Vytápěcí těleso udržujte v dostatečné vzdálenosti od elektrických zásuvek (nebezpečí požáru).

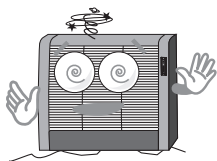


UPOZORNĚNÍ

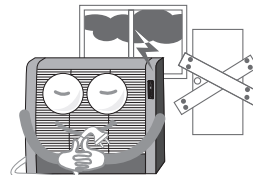
► Po přečtení tohoto návodu k použití jej uchovejte na místě, které je přístupné všem uživatelům.



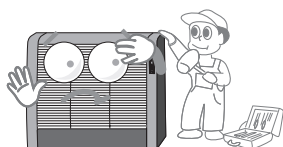
Ohřívač musí být při používání umístěn na rovném a hladkém povrchu.



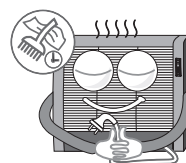
Během bouřky a hromů musí být zařízení vypnuto a odpojeno od elektrické sítě. Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, odpojte jej ze sítě.



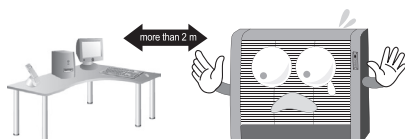
Nepokoušejte se zařízení rozebrat ani opravovat. Zařízení nikdy nebijte ani nepoškozujte.



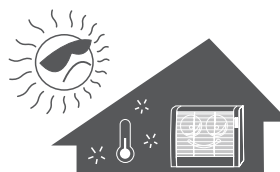
Před čištěním zařízení nechte vychladnout a odpojte jej od elektrické sítě.



Topení udržujte mimo dosah jiných elektrických zařízení v domácnosti, protože vysoké teploty by je mohly poškodit.



Zařízení skladujte v suchém vnitřním prostoru (s mírnou vlhkostí a teplotou).

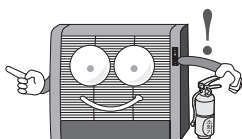


BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ PŘI INSTALACI

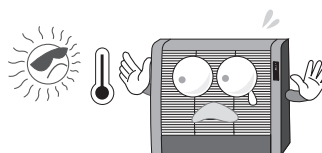
► Po přečtení tohoto návodu k použití jej uchovejte na místě, které je přístupné všem uživatelům.



Zařízení instalujte na místo, kde je vždy přítomen uživatel, a zajistěte hasicí přístroj.



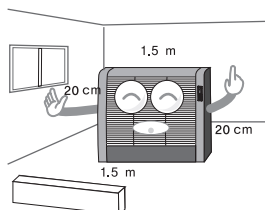
Zařízení neinstalujte na horká místa.



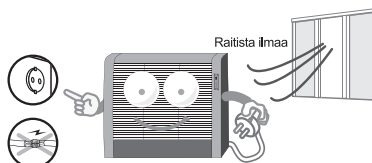
INSTALACE

► Všechny obalové materiály uschovejte. Budou potřebné pro dlouhodobou údržbu ohřívače.

- Za a po stranách krytů zařízení ponechte volný prostor minimálně 20 centimetrů. Nad zařízením udržujte volný prostor nejméně 1,5 metru. Před topidlem udržujte volný prostor v délce minimálně 1,5 metru.

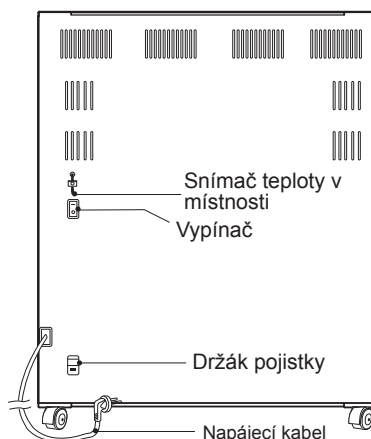
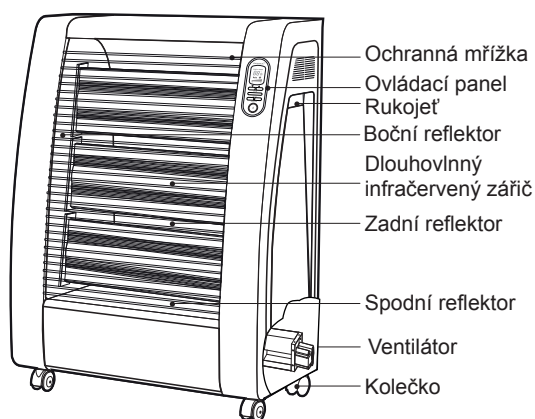


- Používejte zařízení na místě s snadným přístupem k elektrickým zásuvkám a s dostatečným větráním.
- Nikdy nepřidávejte k napájecímu kabelu žádné další konektory. Zařízení připojujte pouze k síti.



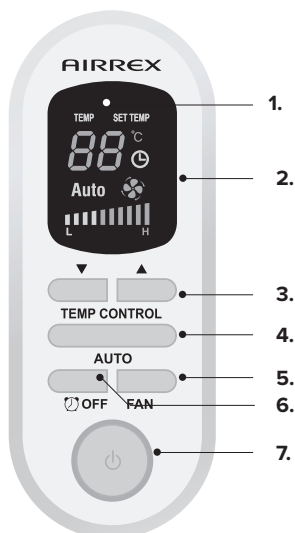
Názvy konstrukčních prvků a součástí

TĚLO ZAŘÍZENÍ



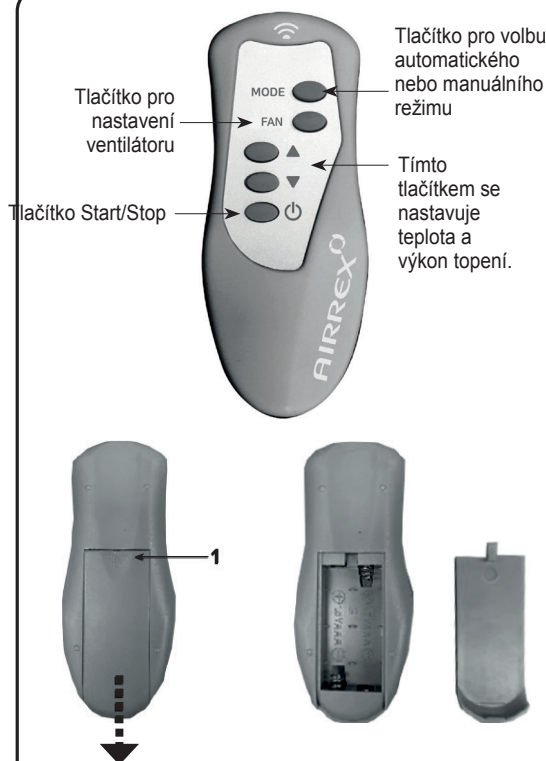
► Vzhled zařízení může být bez předchozího upozornění změněn za účelem zlepšení jeho vlastností.

DISPLEJ A OVLÁDACÍ PANEL



1. Přijímač dálkového ovládání
2. LED displej
Displej zobrazuje mimo jiné teplotu a signalizuje abnormální provoz.
3. Tlačítko pro nastavení teploty
Tímto tlačítkem se nastavuje teplota a výkon topení.
4. Tlačítko pro volbu automatického nebo manuálního režimu
Toto tlačítko volí mezi automatickým a manuálním provozním režimem.
5. Tlačítko FAN
Toto tlačítko spouští (ON) a zastavuje (OFF) ventilátor.
6. Tlačítko časovače OFF
Toto tlačítko spustí časovač.
7. Tlačítko Start/Stop
Toto tlačítko zapíná nebo vypíná topení.

DÁLKOVÉ OVLÁDÁNÍ



- Nasměrujte dálkový ovladač na přijímač.
- Dálkový ovladač může mít omezený dosah v jasném osvětlení nebo na slunci. V takovém případě přiblížte dálkový ovladač k ovládacímu panelu.
- Při výběru funkce pomocí dálkového ovladače se ozve pípnutí.
- Pokud dálkový ovladač delší dobu nepoužíváte, vyjměte z něj baterie, aby nedošlo k úniku proudu a poškození.
- Dálkový ovladač chraňte před vodou a jinými tekutinami.
- Dálkový ovladač obsahuje vnitřní magnet, takže jej můžete připevnit k bočnímu panelu.

1. OTEVŘENÍ BATERIÍ

Lehce stiskněte označené místo (1) a posuňte kryt ve směru šipky.

2. VÝMĚNA BATERIÍ

Vyjměte staré baterie a vložte nové. Zkontrolujte správnou orientaci baterií. Pólusy (+/-) obou baterií musí odpovídat označení v prostoru pro baterie.

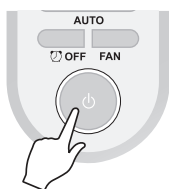
3. ZAVÍRÁNÍ PROSTORU PRO BATERIE

Posuňte víko přihrádky, až zapadne na místo.

Provoz zařízení

SPUŠTĚNÍ A VYPNUTÍ

1. Ohřívač spustíte stisknutím tlačítka start/stop.



2. Ohřívač se zapne a začne pracovat, přičemž se ozve pípnutí.

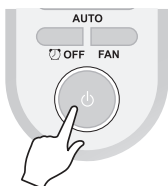


3. Ohřívač zastavíte opětovným stisknutím tlačítka start/stop.



AUTOMATICKÝ REŽIM

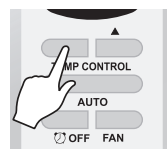
1. Ohřívač spustíte stisknutím tlačítka start/stop.



2. Automatický provozní režim vyberete stisknutím tlačítka AUTO. Rozsvítí se kontrolka AUTO.

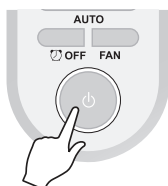


3. Nastavte teplotu pomocí tlačítka pro nastavení teploty. Teplotu lze nastavit v rozmezí 1 °C až 32 °C. Zařízení automaticky upravuje tepelný výkon podle nastavené teploty.

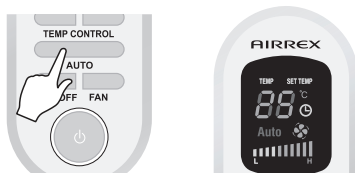


RUČNÍ REŽIM

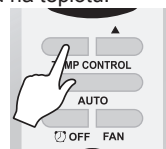
1. Ohřívač spustíte stisknutím tlačítka start/stop.



2. Stisknutím tlačítka AUTO vyberte ruční provozní režim. Indikátor AUTO zmizí.

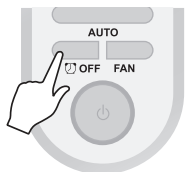


3. Stisknutím tlačítka pro nastavení teploty vyberte nastavení tepelného výkonu. Vybrané nastavení tepelného výkonu se používá bez ohledu na teplotu.



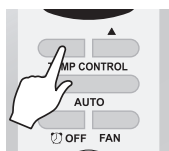
ČASOVÝ SPÍNAČ

1. Stiskněte tlačítko „Timer OFF“, když je topení v provozu.



2. Zpoždění zastavení nastavte stisknutím šipek nahoru a dolů ▲▼. Zařízení můžete nastavit tak, aby se zastavilo za 1–24 hodin.

► Počkejte tři sekundy, než se nastavení uloží a zobrazí se ikona „🕒“.

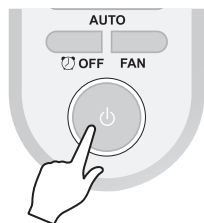


► Zrušení nastavení

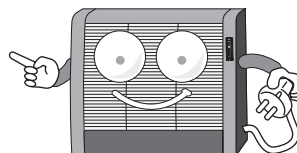
1. Podržte tlačítko Timer OFF stisknuté po dobu jedné sekundy.
2. Zpoždění spuštění se automaticky zruší, pokud stisknete tlačítko start/stop.

VYPNUTÍ VYAHOVAČE

1. Stisknutím tlačítka start/stop při zapnutém ohřívači okamžitě zastavíte ohřev.



2. Pokud topení zůstane delší dobu bez dozoru, vypněte jej a odpojte napájecí kabel.

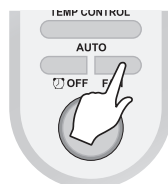


VLOŽTE VENTILÁTOR DO POLOHY

1. Chcete-li spustit ventilátor, stiskněte tlačítko FAN během provozu topení. Zobrazí se ikona „🌀“.



2. Chcete-li ventilátor zastavit, stiskněte tlačítko FAN, když je ventilátor zapnutý. Ikona „🌀“ zmizí.



Informace o stavu bezpečnostního zařízení

KOMPONENTY

- Snímač teploty signalizuje odchylku, chybový kód E1
- Pokud dojde k poruše snímače aktuální teploty (vnitřní teploty), na displeji se zobrazí chybový kód E1 a ohřívač zastaví všechny funkce.



- Přehřátí – zařízení pro sledování vnitřní teploty
- Pokud aktuální teplota (teplota v místnosti) překročí 43 °C, na displeji se zobrazí chybový kód E2 a topení zastaví všechny funkce.



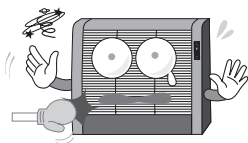
► Poznámka!

- Jakmile je příčina chyby odstraněna, zařízení se automaticky zapne.
- Chcete-li zastavit pípání, stiskněte tlačítko start/stop.

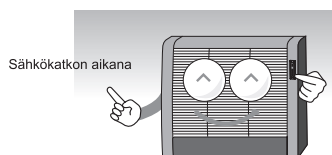
BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ

Ohřívače Airrex jsou vybaveny různými bezpečnostními zařízeními, která mohou zabránit vzniku požáru. V případě poruchy ohřívače se spustí jedno z bezpečnostních zařízení a ohřívač se automaticky vypne.

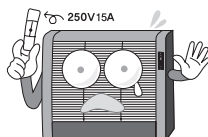
- Pokud topení spadne nebo dojde k silnému nárazu, automaticky se vypne.
- Po zkontrolování topení, zda není poškozené, jej můžete zapnout a pokračovat v běžném používání.



- Při výpadku proudu se zařízení automaticky vypne. Provoz můžete obnovit stisknutím tlačítka start/stop.

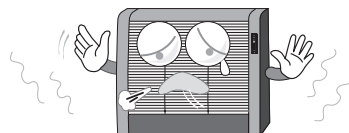


- Pokud dojde k přepětí nebo abnormálně vysokému napětí, dojde k odpojení napájení pojistkou a proudovým chráničem.



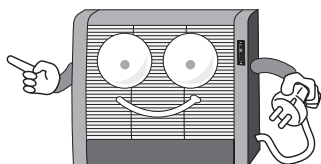
- Pokud se zařízení přehřeje nebo dojde k abnormálně vysokým vnitřním teplotám, automaticky se vypne.
- Po ochlazení topení můžete pokračovat v běžném používání.

- Zařízení se automaticky vypne, pokud vnitřní teplota překročí 43 °C.

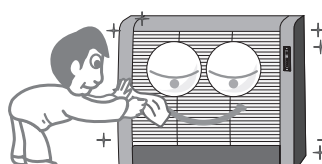


Pokyny pro skladování

- Odpojte zařízení od napájení.



- Zkontrolujte, zda je tělo zařízení čisté a suché.



- Bezpečnostní opatření při kontrole a manipulaci
Vypněte ohřívač a před dotykem počkejte, až vychladne.
Pokud zařízení hodláte používat, neodstraňujte z něj žádné části. Mohlo by dojít k poškození funkčnosti zařízení, která používají bezpečnostní spínače.

Řešení problémů

	Problém	Řešení
Zařízení je nefunkční.	► Funguje elektrické připojení?	► Zkontrolujte, zda je zařízení napájeno.
	► Zkontrolujte, zda je zařízení zapojeno do zásuvky. (AH-720)	► Zapojte zařízení do zásuvky a znovu jej zapněte.
	► Je pojistka v pořádku?	► Vyměňte pojistku.

Záruka

(Platí pouze pro uživatele, který zakoupil ohřívač jako nový.)

Čím více je ohřívač AIRREX používán, tím je spolehlivější, má delší životnost a je pohodlnější při používání. Naše zařízení vyrábíme podle přísných zásad kontroly kvality, které zahrnují kontroly během výroby i po ní a náročné testy spolehlivosti.

Pokud přesto narazíte na nějaký problém, obraťte se na prodejce nebo dovozce zařízení. Pokud byl problém způsoben výrobní vadou nebo chybou, bude oprava během záruční doby provedena bezplatně za následujících podmínek:

1. Záruční doba je 12 měsíců od data prvního zakoupení.
2. Pokud byl problém způsoben chybou uživatele, nesprávným používáním, špatnou manipulací nebo poškozením, jsou všechny opravy zpoplatněny.
3. K zařízení je nutné přiložit doklad o zakoupení.
4. Vyplňte níže uvedený formulář a tento záruční list uschovejte na bezpečném místě.
5. Zákazník hradí náklady na dopravu zařízení k prodejci. Původní obal uschovejte, aby bylo zařízení možné snadno vrátit. Prodejce hradí náklady na vrácení zařízení zákazníkovi (pokud byla reklamáce oprávněná).

AIRREX[®]

REXNORDIC
rexnordic.com

Výrobce

HEPHZIBAH CO., LTD.

(Juan-dong) 86, Gilpa-ro
71beon-gil, Michuhol-gu,
Incheon, Korea
Tel. +82 32 509 5834
Fax +82 32 502 5519
E-mail: airrex@airrex.co.kr
Webové stránky: www.airrex.co.kr

Dovozce

Rex Nordic Oy

Mustanlähteentie 24 A
07230 Monninkylä
Finsko
E-mail: info@rexnordic.com
Webové stránky: www.rexnordic.com